

## PARTE SECONDA

### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

**Decreto 29 febbraio 2000, n. 95.**

**Trasferimento dalla Società ICS Gamma S.n.c. alla Società Nuova ICS Gamma S.r.l. della titolarità del nulla osta per l'impiego di sorgenti di radiazioni ionizzanti, rilasciato con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 2912/Gab del 9 luglio 1986.**

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) di trasferire dalla Società ICS Gamma S.n.c. alla Società Nuova ICS Gamma S.r.l., con sede legale in Viale Vittorio Emanuele, 2 – VIGGIANO (PZ), la titolarità del nulla osta rilasciato con decreto del Presidente della Giunta regionale n. 2912/Gab del 9 luglio 1986, ferme restando tutte le prescrizioni indicate nel decreto stesso;

2) di notificare il presente decreto alle ditte interessate, all'U.S.L. della Valle d'Aosta, all'Ispettorato Regionale del Lavoro di AOSTA, al Comando dei Vigili del Fuoco della Valle d'Aosta e all'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente.

Aosta, 29 febbraio 2000.

Il Presidente  
VIÉRIN

**Decreto 29 febbraio 2000, n. 96.**

**Ricostituzione della Commissione per l'abilitazione del personale di manutenzione degli impianti di ascensore e montacarichi in servizio privato.**

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1. La Commissione per l'abilitazione del personale di manutenzione degli impianti di ascensore e montacarichi in servizio privato è ricostituita come segue:

a) Ing. Edmond FREPPA

## DEUXIÈME PARTIE

### ACTES DU PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

**Arrêté n° 95 du 29 février 2000,**

**portant transfert, de la société ICS Gamma S.n.c. à la société Nuova ICS Gamma S.r.l., de l'autorisation d'utiliser des sources de radiations ionisantes accordée par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 2912/Gab. du 9 juillet 1986.**

LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) L'autorisation d'utiliser des sources de radiations ionisantes, accordée à la société ICS Gamma S.n.c. par l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 2912/Gab. du 9 juillet 1986, est transférée à la société Nuova ICS Gamma S.r.l., dont le siège social est à VIGGIANO (PZ), viale Vittorio Emanuele, 2, sans préjudice des prescriptions visées audit arrêté ;

2) Le présent arrêté est notifié aux sociétés concernées, à l'U.S.L. de la Vallée d'Aoste, à l'Inspection régionale du travail d'AOSTE, au Commandement des sapeurs-pompiers de la Vallée d'Aoste et à l'Agence régionale de la protection de l'environnement.

Fait à Aoste, le 29 février 2000.

Le président,  
Dino VIÉRIN

**Arrêté n° 96 du 29 février 2000,**

**portant nouvelle composition de la commission d'habilitation des personnels chargés de l'entretien des ascenseurs et des monte-charges à usage privé.**

LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1. La commission régionale d'habilitation des personnels chargés de l'entretien des ascenseurs et des monte-charges à usage privé est composée comme suit :

a) M. Edmond FREPPA

Rappresentante dell'Assessorato regionale del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, con Funzioni di Presidente

b) Ing. Sergio PERINI  
Rappresentante dell'ispettorato regionale del Lavoro, Membro effettivo

Ing. Pietro Giovanni MELISSANO  
Rappresentante dell'ispettorato regionale del Lavoro, Membro supplente

c) Ing. Luciano ROCCATI  
Rappresentante dell'istituto superiore per la prevenzione e la sicurezza del Lavoro, Membro effettivo

d) Ing. Ugo GAGLIARDI  
Rappresentante della Direzione generale della Motorizzazione Civile e Trasporti in concessione, Membro effettivo

2. Le funzioni di segreteria sono svolte dall'Assessorato regionale del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche.

3. L'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 29 febbraio 2000.

Il Presidente  
VIÉRIN

**Decreto 1° marzo 2000, n. 98.**

**Espropriazione di terreno necessario ai lavori di allargamento del piazzale comunale in località capoluogo, nel Comune di PERLOZ. Decreto di fissazione indennità provvisoria.**

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) Ai fini dell'espropriazione dell'immobile sito in Comune di PERLOZ e ricompreso nella zona «A5» del P.R.G.C., necessario per i lavori di allargamento del piazzale comunale in località capoluogo, l'indennità provvisoria è determinata ai sensi dell'art. 5-bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, come segue:

CAPPELLIN Maria (quota 4/6)  
Nata in FRANCIA il 13.06.1903  
GLES AZ Osvalda (quota 1/6)  
Nata a PERLOZ il 05.08.1911

2) In caso di cessione volontaria del terreno interessato e di contestuale accettazione dell'indennità offerta l'indennità di espropriazione, sarà soggetta alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

représentant de l'assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, président ;

b) M. Sergio PERINI  
représentant de l'inspection régionale du travail, membre titulaire ;

M. Pietro Giovanni MELISSANO  
représentant de l'inspection régionale du travail, membre suppléant ;

c) M. Luciano ROCCATI  
représentant de l'Institut supérieur pour la prévention et la sécurité sur les lieux de travail – membre titulaire ;

d) M. Ugo GAGLIARDI  
représentant de la direction générale du service de la réglementation technique des véhicules – membre titulaire.

2. Le secrétariat est assuré par l'assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

3. L'assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 29 février 2000.

Le président,  
Dino VIÉRIN

**Arrêté n° 98 du 1<sup>er</sup> mars 2000,**

**portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation du terrain nécessaire à l'élargissement du parc de stationnement communal situé au chef-lieu de la commune de PERLOZ.**

LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation du terrain nécessaire à l'élargissement du parc de stationnement communal situé au chef-lieu de la commune de PERLOZ et compris dans la zone A5 du PRGC, l'indemnité provisoire est déterminée au sens de l'art. 5-bis de la loi n° 359 du 8 août 1992, à savoir :

GLES AZ Placida (quota 1/6)  
Nata a PERLOZ il 15.11.1913  
F. 26 – map.793/b di mq. 49 – Pri – Zona A5  
Indennità: L. 588.300

2) En cas de cession volontaire du terrain en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation fait l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

3) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del 20 per cento, ai sensi dell'art. 11 della legge del 30 dicembre 1991, n. 413.

4) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

5) Il Sindaco del Comune di PERLOZ è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alla ditta esproprianda dell'ammontare dell'indennità provvisoria determinata con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 1° marzo 2000.

Il Presidente  
VIÉRIN

**Arrêté n° 105 du 1<sup>er</sup> mars 2000,**

**portant reconnaissance de la personnalité morale à la «Association Valdôtaine pour la Protection des Animaux – A.V.A.P.A. ONLUS».**

LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT VALDÔTAIN

Omissis

arrête

1) Est reconnue la personnalité morale de droit privé à la «Association Valdôtaine pour la Protection des Animaux – A.V.A.P.A. ONLUS» dont le siège est situé à SAINT-CHRISTOPHE (AO) – Localité Croix Noire.

2) Est approuvé le Statut de ladite Association, tel qu'il figure dans l'acte public du 30 mai 1998, rép. n° 997/443, mentionné au préambule.

Fait à Aoste, le 1<sup>er</sup> mars 2000.

Le président,  
Dino VIÉRIN

**Decreto 2 marzo 2000, n. 106.**

**Nomina del Consiglio di amministrazione della Fondazione Gran Paradiso – Grand Paradis.**

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

3) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit procéder à une retenue de vingt pour cent à titre d'impôt, aux termes de l'article 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

4) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'article 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

5) Le syndic de la commune de Perloz est chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant de l'indemnité provisoire fixée par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence du Gouvernement régional.

Fait à Aoste, le 1<sup>er</sup> mars 2000.

Le président,  
Dino VIÉRIN

**Decreto 1° marzo 2000, n. 105.**

**Riconoscimento di personalità giuridica alla «Association Valdôtaine pour la Protection des Animaux – A.V.A.P.A. ONLUS».**

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) È riconosciuta la personalità giuridica di diritto privato alla «Association Valdôtaine pour la Protection des Animaux – A.V.A.P.A. ONLUS» avente sede a SAINT-CHRISTOPHE – località Croix Noire.

2) E approvato lo statuto dell'associazione suddetta, quale riportato nell'atto pubblico menzionato in premessa, rep. n. 997/443 del 30 maggio 1998.

Aosta, 1° marzo 2000.

Il Presidente  
VIÉRIN

**Arrêté n° 106 du 2 mars 2000,**

**portant nomination du conseil d'administration de la Fondation Gran Paradiso - Grand-Paradis.**

LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

Sono nominati membri del consiglio di amministrazione della Fondazione Gran Paradiso – Grand Paradis i Signori:

- Carlo PERRIN, Assessore regionale competente in materia di parchi, riserve e aree naturali protette, o suo delegato, con funzioni di presidente;
- Santa TUTINO, Dirigente della struttura regionale competente in materia di parchi, riserve e aree naturali protette, o suo delegato;
- Edi PASQUETTAZ, Dirigente della struttura regionale competente in materia di risorse naturali, o suo delegato;
- Raffaele ROCCO, Dirigente della struttura regionale competente in materia di ambiente, o suo delegato;
- Vittorio DUPONT, Presidente della Comunità montana Grand Paradis, o suo delegato;
- Osvaldo RUFFIER, Sindaco di COGNE, o suo delegato;
- Lorenzo LOUVIN, Sindaco di RHÊMES-SAINT-GEORGES, o suo delegato;
- Germano GORREX, Sindaco di AYMAVILLES, o suo delegato;
- Battista BÉRARD, Sindaco di RHÊMES-NOTRE-DAME, o suo delegato;
- Lina PEANO, Sindaco di VALSAVARENCHÉ, o suo delegato;
- Clemente DUPONT, Sindaco di VILLENEUVE, o suo delegato;
- Osvaldo NAUDIN, Sindaco di INTROD, o suo delegato.

Il Servizio gestione risorse naturali dell'Assessorato Agricoltura e Risorse naturali è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Il presente decreto sarà trasmesso al Servizio legislativo dell'Amministrazione regionale per la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 2 marzo 2000.

Il Presidente  
VIÉRIN

**Arrêté n° 110 du 6 mars 2000,**

**portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté publique à MM. Adolfo GÉRARD, Vincenzo VIDÌ et Aldo OUVRIER, agents de police de la commune de COGNE.**

LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT VALDÔTAIN

Les personnes indiquées ci-après sont nommées membres du conseil d'administration de la Fondation Gran Paradiso - Grand-Paradis :

- Carlo PERRIN, assesseur régional compétent en matière de parcs, de réserves et d'espaces naturels protégés, ou son délégué, en qualité de président ;
- Santa TUTINO, dirigeante de la structure régionale compétente en matière de parcs, de réserves et d'espaces naturels protégés, ou son délégué ;
- Edi PASQUETTAZ, dirigeant de la structure régionale compétente en matière de ressources naturelles, ou son délégué ;
- Raffaele ROCCO, dirigeant de la structure régionale compétente en matière d'environnement, ou son délégué ;
- Vittorio DUPONT, président de la communauté de montagne Grand-Paradis, ou son délégué ;
- Osvaldo RUFFIER, syndic de COGNE, ou son délégué ;
- Lorenzo LOUVIN, syndic de RHÊMES-SAINT-GEORGES, ou son délégué ;
- Germano GORREX, syndic d'AYMAVILLES, ou son délégué ;
- Battista BÉRARD, syndic de RHÊMES-NOTRE-DAME, ou son délégué ;
- Lina PEANO, syndic de VALSAVARENCHÉ, ou son délégué ;
- Clemente DUPONT, syndic de VILLENEUVE, ou son délégué ;
- Osvaldo NAUDIN, syndic d'INTROD, ou son délégué.

Le Service de la gestion des ressources naturelles de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Le présent arrêté est transmis au Service législatif de l'Administration régionale en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 2 mars 2000.

Le président,  
Dino VIÉRIN

**Decreto 6 marzo 2000, n. 110.**

**Perdita della qualifica di agente di pubblica sicurezza dei Sig.ri Adolfo GÉRARD, Vincenzo VIDÌ e Aldo OUVRIER, agenti di polizia municipale di COGNE.**

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

arrête

MM Adolfo GÉRARD, Vincenzo VIDI et Aldo OUVRIER ont perdu leur qualité d'agent de la sûreté publique, étant donné qu'ils ne sont plus agents de police de la commune de COGNE, à compter respectivement du 29 décembre 1992, du 31 décembre 1989 et du 1<sup>er</sup> octobre 1999.

Les arrêtés n° 855 du 8 juillet 1989 et n° 744 du 30 décembre 1999 sont révoqués.

Fait à Aoste, le 6 mars 2000.

Le président,  
Dino VIÉRIN

**Atto di delega 3 marzo 2000, prot. n. 690/5/SGT.**

**Delega al Sig. Piercarlo LUNARDI della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.**

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delega

il sig. Piercarlo LUNARDI, dirigente di terzo livello, incaricato con la deliberazione della Giunta regionale n. 629 del 28.02.2000, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, a decorrere dalla data di pubblicazione del presente atto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 3 marzo 2000.

Il Presidente  
VIÉRIN

**Atto di delega 3 marzo 2000, prot. n. 691/5/SGT.**

**Delega al Sig. Paolo BAGNOD della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.**

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delega

Omissis

decreta

I Sig.ri Adolfo GÉRARD, Vincenzo VIDI e Aldo OUVRIER, perdono la qualifica di agenti di pubblica sicurezza in quanto non svolgono più la funzione di agenti di polizia municipale di COGNE a decorrere rispettivamente dal 29 dicembre 1992, dal 31 dicembre 1989 e dal 1° ottobre 1999.

I decreti 8 luglio 1989, n. 855 e 30 dicembre 1999, n. 744 sono revocati.

Aosta, 6 marzo 2000.

Il Presidente  
VIÉRIN

**Acte du 3 mars 2000, réf. n° 690/5/SGT,**

**portant délégation à M. Piercarlo LUNARDI à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.**

LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délègue

M. Piercarlo LUNARDI – dirigeant du troisième niveau chargé, par la délibération du Gouvernement régional n° 629 du 28 février 2000, d'exercer les fonctions visées au préambule – à l'effet de signer, dans la limite de ses attributions, les conventions et les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante, à compter de la date de publication du présent acte au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 3 mars 2000.

Le président,  
Dino VIÉRIN

**Acte du 3 mars 2000, réf. n° 691/5/SGT,**

**portant délégation à M. Paolo BAGNOD à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.**

LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délègue

il sig. Paolo BAGNOD, dirigente di terzo livello, incaricato con la deliberazione della Giunta regionale n. 614 del 28.02.2000, per le materie di propria competenza, alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, a decorrere dalla data di pubblicazione del presente atto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 3 marzo 2000.

Il Presidente  
VIÉRIN

**Atto di delega 3 marzo 2000, prot. n. 692/5/SGT.**

**Delega al Sig. Gaetano DE GATTIS della sottoscrizione dei contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale.**

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delega

il sig. Gaetano DE GATTIS, dirigente di terzo livello, incaricato con la deliberazione della Giunta regionale n. 613 del 28.02.2000, per le materie di propria competenza alla sottoscrizione di contratti per la fornitura di beni e servizi e per opere pubbliche, nonché delle convenzioni di interesse dell'Amministrazione regionale, a decorrere dalla data di pubblicazione del presente atto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 3 marzo 2000.

Il Presidente  
VIÉRIN

## ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO  
INDUSTRIA, ARTIGIANATO  
ED ENERGIA

**Decreto 1° marzo 2000, prot. n. 7795/5IAE.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**

M. Paolo BAGNOD – dirigeant du troisième niveau chargé, par la délibération du Gouvernement régional n° 614 du 28 février 2000, d'exercer les fonctions visées au préambule – à l'effet de signer, dans la limite de ses attributions, les conventions et les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante, à compter de la date de publication du présent acte au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 3 mars 2000.

Le président,  
Dino VIÉRIN

**Acte du 3 mars 2000, réf. n° 692/5/SGT,**

**portant délégation à M. Gaetano DE GATTIS à l'effet de signer les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics, ainsi que les conventions, dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante.**

LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délègue

M. Gaetano DE GATTIS – dirigeant du troisième niveau chargé, par la délibération du Gouvernement régional n° 613 du 28 février 2000, d'exercer les fonctions visées au préambule – à l'effet de signer, dans la limite de ses attributions, les conventions et les contrats de fourniture de biens et services et de réalisation de travaux publics dans lesquels l'Administration régionale est partie prenante, à compter de la date de publication du présent acte au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 3 mars 2000.

Le président,  
Dino VIÉRIN

## ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT  
DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT  
ET DE L'ÉNERGIE

**Arrêté n° 7795/5 IAE du 1<sup>er</sup> mars 2000.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**

IL PRESIDENTE  
DELLA SEZIONE REGIONALE  
DELLA VALLE D'AOSTA  
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE  
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di modificare l'articolo 2 del provvedimento di iscrizione n. AO26, in data 14.08.1996, relativo all'impresa «QUENDOZEzio», con sede in JOVENÇAN (AO) Loc. Les Adams n. 3, iscrivendo i seguenti mezzi alla categoria 1 classe D e categoria 4 classe F di cui al D.M. 406/98;

Tipo: Autocarro per trasporto cose

Fabbrica/tipo: Renault VI 40ACH4A250

Targa: BH 893 BP

Telaio: VF640ACH000001961

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 1° marzo 2000.

Il Presidente  
FERRARIS

**Decreto 1° marzo 2000, prot. n. 7796/5IAE.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**

IL PRESIDENTE  
DELLA SEZIONE REGIONALE  
DELLA VALLE D'AOSTA  
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE  
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di iscrivere l'impresa «NUOVA ZERBION di L. FONGARO & C. S.n.c.», avente sede in CHARVENSOD (AO)

LE PRÉSIDENT  
DE LA SECTION RÉGIONALE  
DE LA VALLÉE D'AOSTE  
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES  
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. L'article 2 de l'acte d'immatriculation n° AO26 du 14 août 1996, relatif à l'entreprise «QUENDOZ Ezio», dont le siège est à JOVENÇAN – 3, hameau des Adams, est modifié par l'insertion de la mention du véhicule indiqué ci-dessous dans la catégorie 1, classe D, et dans la catégorie 4, classe F, visées au DM n° 406/1998 :

Type : Camion pour le transport de marchandises

Marque/type : Renault VI 40ACH4A250

Plaque minéralogique : BH 893 BP

Châssis : VF640ACH000001961

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée ;

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de transports par route.

Fait à Aoste, le 1<sup>er</sup> mars 2000.

Le président,  
Piero FERRARIS

**Arrêté n° 7796/5IAE du 1<sup>er</sup> mars 2000.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**

LE PRÉSIDENT  
DE LA SECTION RÉGIONALE  
DE LA VALLÉE D'AOSTE  
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES  
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. L'entreprise «NUOVA ZERBION DI L. FONGARO & C. S.n.c.», dont le siège est à CHARVENSOD – 82,

F.ne Pont Suaz, n. 82, alla categoria 7 classe F dell'Albo nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

2. di prendere atto della nomina, quale responsabile tecnico dell'impresa, di PUGLIA Lorenzo, nato a CHÂTILLON (AO) il 12.11.1960 e residente in CHÂTILLON (AO), Via Tour de Grange, n. 13 che risulta essere in possesso dei requisiti richiesti dal d.m. 28 aprile 1998, n. 406.

3. Le attività di cui al punto 1 devono essere svolte relativamente alle seguenti tipologie di rifiuti (allegati 1 e 2 D.M. 05.02.98):

- Rifiuti di ferro, acciaio e ghisa  
120102, 120101, 160208, 150104, 170405, 190108, 190102, 200105, 200106
- Rifiuti di metalli non ferrosi e loro leghe  
110401, 150104, 200105, 200106, 120103, 120104, 170401, 170402, 170403, 170404, 170406 –170407
- Pallini di piombo rifiuti  
200106
- Scorie provenienti dall'industria della metallurgia dei metalli non ferrosi, ad esclusione di quelle provenienti dalla metallurgia termica del Pb, Al, Zn, scorie dalla produzione del fosforo, scoria Cubilot  
060902, 100601, 100602, 100801, 100802, 101003
- Scorie di acciaierie, scorie provenienti dalla fusione in forni elettrici, a combustibile o in convertitori ad ossigeno di leghe di metalli ferrosi e dai successivi trattamenti di affinazione delle stesse  
100202, 100903, 100201
- Loppa d'altoforno non rispondente agli standard delle norme UNI ENV 197/1  
100202
- Residui di minerali di ferro  
100299
- Rifiuti costituiti da laterizi, intonaci e conglomerati di cemento armato e non, comprese le traverse e traversoni ferroviari e i pali in calcestruzzo armato provenienti da linee ferroviarie, telematiche ed elettriche e frammenti di rivestimenti stradali, purché privi di amianto  
  
101303, 170101, 170102, 170103, 170104, 170701, 200301
- Rifiuti di rocce da cave autorizzate  
010202, 010399, 010401, 010403, 010406
- Sfridi e scarti di prodotti ceramici crudi, smaltati e cotti  
  
101202, 101206, 101299
- Sfridi di laterizio cotto ed argilla espansa  
101203, 101206, 101299
- Sabbie esauste  
101299, 101099

hameau de Pont Suaz, est immatriculée à la catégorie 7, classe F de la section régionale de la Vallée d'Aoste du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures.

2. Il est pris acte de la nomination, en tant que responsable technique de l'entreprise en question, de M. Lorenzo PUGLIA – né le 12 novembre 1960 à CHÂTILLON et résidant à CHÂTILLON – 13, rue Tour de Grange – qui répond aux conditions requises par le DM n° 406 du 28 avril 1998.

3. Les activités visées au point 1. doivent concerner les types de déchets indiqués ci-après (annexes 1 et 2 du DM du 5 février 1998) :

- Déchets de fer, d'acier et de fonte  
120102, 120101, 160208, 150104, 170405, 190108, 190102, 200105, 200106
- Déchets de métaux non ferreux et de leurs alliages  
110401, 150104, 200105, 200106, 120103, 120104, 170401, 170402, 170403, 170404, 170406, 170407
- Plombs constituant des déchets  
200106
- Scories provenant de l'industrie métallurgique des métaux non ferreux, à l'exception de celles provenant de la métallurgie thermique des métaux suivants : Pb, Al et Zn, scories découlant de la production de phosphore ; scories Cubilot  
060902, 100601, 100602, 100801, 100802, 101003
- Scories provenant des aciéries, de la fusion dans des fours électriques ou à combustible ou dans des convertisseurs à oxygène d'alliages de métaux ferreux et des traitements d'affinage de ces derniers  
100202, 100903, 100201
- Laitier provenant des hauts fourneaux ne répondant pas aux normes UNI ENV 197/1  
100202
- Résidus de minéraux de fer  
100299
- Déchets composés de briques, crépis et agglomérés de béton armé ou non, y compris les traverses des rails et les poteaux en béton armé provenant des voies ferrées, des lignes télématiques et électriques et les morceaux de revêtement de la chaussée, à condition qu'ils ne contiennent pas d'amiante  
101303, 170101, 170102, 170103, 170104, 170701, 200301
- Débris de rochers provenant de carrières autorisées  
010202, 010399, 010401, 010403, 010406
- Déchets et résidus crus, émaillés et cuits de produits en céramique  
101202, 101206, 101299
- Déchets de briques cuites et d'argile expansée  
101203, 101206, 101299
- Sables usés  
101299, 101099



- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>- Conglomerato bituminoso, frammenti di piattelli per il tiro a volo<br/>170301, 200301</li><li>- Rifiuti di refrattari, rifiuti di refrattari da forni per processi ad alta temperatura<br/>101207, 100112, 100408, 100608, 100807, 100206, 100507, 100706, 101108, 101308, 060401, 070199</li><li>- Sabbie abrasive di scarto e granulati, rottami e scarti di mole abrasive<br/>120101, 120102, 120103, 120104, 120201</li><li>- Pietrisco tolto d'opera<br/>170501, 170701</li><li>- Demolizione edifici<br/>170104</li><li>- Detriti di perforazione<br/>010502, 010599, 170501</li><li>- Rifiuti da attività industriali della lavorazione e taglio del calcare, industria siderurgica<br/>010102, 010202, 010401, 100299</li><li>- Rifiuti da abbattimento fumi di industrie siderurgiche<br/>100203, 060801</li><li>- Terre e sabbie esauste di fonderia di seconda fusione dei metalli ferrosi<br/>100299, 100904, 100901, 100902, 100206</li><li>- Materiali fini da filtri di aspirazione polveri di fonderia di ghisa e da rigenerazione sabbia<br/>100203, 100299</li><li>- Terre e rocce da scavo<br/>170501</li><li>- Fanghi di dragaggio<br/>170502</li><li>- Fanghi e polveri da segazione e lavorazione pietre, marmi e ardesie<br/>010202, 010403, 010406</li><li>- Fanghi e polveri da segazione, molatura e lavorazione granito<br/>010202, 010403, 010406</li><li>- Marmoresine<br/>010406</li><li>- Fanghi costituiti da inerti<br/>010102, 010202, 010405</li><li>- Fanghi da processi di pulizia manufatti in acciaio, decantazione acque di raffreddamento dei processi dell'industria siderurgica<br/>120202 - 120203</li><li>- Fanghi da abbattimento polveri da lavorazione terre per fonderie di metalli ferrosi<br/>100204, 100205</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>- Agglomérés bitumineux, fragments de plateaux pour le ball-trap<br/>170301, 200301</li><li>- Déchets de réfractaires, revêtements de fours utilisés lors de processus à haute température<br/>101207, 100112, 100408, 100608, 100807, 100206, 100507, 100706, 101108, 101308, 060401, 070199</li><li>- Déchets de sables abrasifs et granulés, débris et déchets de meules abrasives<br/>120101, 120102, 120103, 120104, 120201</li><li>- Pierraille provenant d'ouvrages<br/>170501, 170701</li><li>- Déchets provenant de la démolition de bâtiments<br/>170104</li><li>- Déchets de forage<br/>010502, 010599, 170501</li><li>- Déchets provenant d'activités industrielles de taille et de sciage du calcaire et d'industries sidérurgiques<br/>010102, 010202, 010401, 100299</li><li>- Déchets provenant de l'épuration des fumées des industries sidérurgiques<br/>100203, 060801</li><li>- Terres et sables usés provenant des fonderies résultant de la seconde fusion des métaux ferreux<br/>100299, 100904, 100901, 100902, 100206</li><li>- Fines provenant des philtres d'aspiration des poussières des fonderies produisant de la fonte et de la régénération du sable<br/>100203, 100299</li><li>- Terres et cailloux provenant de fouilles<br/>170501</li><li>- Boues de dragage<br/>170502</li><li>- Boues et poussières provenant du sciage et de la taille des pierres, des marbres et des ardoises<br/>010202, 010403, 010406</li><li>- Boues et poussières provenant du sciage, du meulage et de la taille du granit<br/>010202, 010403, 010406</li><li>- Résines à base de marbre<br/>010406</li><li>- Boues de sables et gravillons<br/>010102, 010202, 010405</li><li>- Boues provenant du polissage des pièces en acier et de la décantation des eaux de refroidissement utilisées au cours des processus de fabrication des industries sidérurgiques<br/>120202, 120203</li><li>- Boues provenant de l'épuration des poussières résultant du traitement des terres destinées aux fonderies de métaux ferreux<br/>100204, 100205</li></ul> |
|---|--|

4. L'attività di cui al punto 1. dovrà essere effettuata mediante il seguente mezzo:

- Impianto mobile di recupero HARTL MINITRACK 503 BBV approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2269 del 5 luglio 1999.

5. L'impresa è obbligata al rispetto delle seguenti prescrizioni:

- a) Durante l'utilizzo dell'impianto dovranno essere rispettate tutte le disposizioni tecnico-impiantistiche fissate dalla casa costruttrice nei manuali allegati alla richiesta di autorizzazione;
- b) Dovranno essere attuate tutte le modalità tecniche di gestione stabilite nel progetto per il contenimento delle polveri e dell'inquinamento acustico;
- c) Il soggetto gestore dovrà tenere presso la sede amministrativa un registro di carico-scarico dei rifiuti in conformità a quanto stabilito dall'articolo 12 del decreto legislativo n. 22/97 e successive modifiche ed integrazioni;
- d) Il soggetto gestore dovrà provvedere a presentare annualmente la comunicazione dei rifiuti prevista dalla legge 25 gennaio 1994, n. 70;
- e) Fino all'emanazione delle disposizioni tecniche attuative del decreto legislativo n. 22/97 dovranno essere comunque rispettate le prescrizioni di cui alla Deliberazione del Comitato Interministeriale del 27 luglio 1984, nonché adottate tutte le precauzioni al fine del rispetto dei principi di cui all'articolo 2 del decreto legislativo n. 22/97;
- f) Il soggetto gestore dovrà accertare che i rifiuti conferiti da enti o imprese siano, regolarmente accompagnati dal formulario di identificazione previsto dall'articolo 15 del decreto legislativo n. 22/97;
- g) Il soggetto gestore deve provvedere a richiedere, ai sensi dell'art. 28, comma 7 del d. L.vo n. 22/97 e successive integrazioni e modificazioni, apposita iscrizione all'Albo nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti di cui all'art. 30 del decreto stesso;
- h) È vietato l'esercizio dell'impianto di recupero di cui trattasi in mancanza della prescritta comunicazione alla Regione competente per territorio ai sensi dell'art. 28, comma 7 del d. L.vo n. 22/97 suindicato;

6. Il presente provvedimento viene trasmesso al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

Il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia

4. Les activités visées sous 1 doivent être effectuées au moyen du véhicule suivant :

- Installation mobile de ramassage HARTL MINITRACK 503 BBV approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 2269 du 5 juillet 1999.

5. L'entreprise susmentionnée doit respecter les prescriptions suivantes :

- a) Lors de l'utilisation de l'installation susdite il y a lieu de respecter toutes les dispositions techniques établies par son constructeur, visées aux modes d'emploi joints à la demande d'autorisation ;
- b) Toutes les modalités techniques de gestion visées au projet de limitation de la production de poussières et de réduction de la pollution sonore doivent être adoptées ;
- c) Le gestionnaire de l'installation doit tenir un livre de magasin relatif aux déchets, conformément aux dispositions de l'art. 12 du décret législatif n° 22/1997 modifié et complété ;
- d) Le gestionnaire est tenu de présenter chaque année la déclaration des déchets prévue par la loi n° 70 du 25 janvier 1994 ;
- e) Jusqu'à l'adoption des dispositions techniques d'application du décret législatif n° 22/1997, les prescriptions visées à la délibération du comité interministériel du 27 juillet 1984 doivent être respectées et toutes les précautions nécessaires adoptées aux fins du respect des principes visés à l'article 2 du décret législatif n° 22/1997 ;
- f) Le gestionnaire doit vérifier que les déchets déposés par des établissements ou par des entreprises sont accompagnés du formulaire d'identification prévu par l'art. 15 du décret législatif n° 22/1997 ;
- g) Aux termes du 7<sup>e</sup> alinéa de l'article 28 du décret législatif n° 22/1997 modifié et complété, le gestionnaire doit déposer une demande d'immatriculation au registre national des entreprises d'évacuation des ordures visé à l'article 30 dudit décret ;
- h) Il est interdit de mettre en fonction ladite installation sans en avoir informé la Région territorialement compétente, au sens du 7<sup>e</sup> alinéa de l'article 28 du décret législatif n° 22/1997.

6. Le présent acte est transmis au Comité national et à la société susmentionnée.

Le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les prescriptions découlant des dispositions applicables – considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées – et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation, à savoir notam-

dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 1° marzo 2000.

Il Presidente  
FERRARIS

**Decreto 1° marzo 2000, prot. n. 7798/5IAE.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**

IL PRESIDENTE  
DELLA SEZIONE REGIONALE  
DELLA VALLE D'AOSTA  
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE  
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di modificare l'articolo 2 del provvedimento di iscrizione n. AO17, in data 14.06.1996, relativo all'impresa «TRANSVAL di BELTRAMELLI Renzo & C. S.a.s.», con sede in PONT-SAINT-MARTIN (AO) Via Nazionale per Carema n. 26, iscrivendo i seguenti mezzi alla categoria 2 classe D e categoria 4 classe E di cui al D.M. 406/98;

Tipo: Semirimorchio per trasporto cose

Fabbrica/tipo: Adige 36S9 8 75

Targa: AO 003839

Telaio: ZFN36S90008750209

Tipo: Semirimorchio per trasporto cose

Fabbrica/tipo: Viberti 37S9/7,5

Targa: AL 018296

Telaio: 37S9750218

Tipo: Trattore per semirimorchio

Fabbrica/tipo: Volvo Truck co Volvo FH 12 420 4X2 T37P

Targa: AD 173 FF

Telaio: YV2A4B3A6SB142102

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo

ment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 1<sup>er</sup> mars 2000.

Le président,  
Piero FERRARIS

**Arrêté n° 7798/5 IAE du 1<sup>er</sup> mars 2000.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**

LE PRÉSIDENT  
DE LA SECTION RÉGIONALE  
DE LA VALLÉE D'AOSTE  
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES  
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. L'article 2 de l'acte d'immatriculation n° AO17 du 14 juin 1996, relatif à l'entreprise «TRANSVAL DI BELTRAMELLI RENZO & C. S.a.s.», dont le siège est à PONT-SAINT-MARTIN – 26, rue nationale pour Carema, est modifié par l'insertion de la mention des véhicules indiqués ci-dessous dans la catégorie 2, classe D, et dans la catégorie 4, classe E, visées au DM n° 406/1998 :

Type : Semi-remorque pour le transport de marchandises

Marque/type : Adige 36S9 8 75

Plaque minéralogique : AO 003839

Châssis : ZFN36S90008750209

Type : Semi-remorque pour le transport de marchandises

Marque/type : Viberti 37S9/7,5

Plaque minéralogique : AL 018296

Châssis : 37S9750218

Type : Tracteur pour semi-remorque

Marque/type : Volvo Truck co Volvo FH12 420 4X2 T37P

Plaque minéralogique : AD 173 FF

Châssis : YV2A4B3A6SB142102

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée ;

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise

restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 1° marzo 2000.

Il Presidente  
FERRARIS

**Decreto 1° marzo 2000, prot. n. 7800/5IAE.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**

IL PRESIDENTE  
DELLA SEZIONE REGIONALE  
DELLA VALLE D'AOSTA  
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE  
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di modificare l'articolo 2 del provvedimento di iscrizione n. AO07, in data 30.05.1996, relativo all'impresa «SPURGO SERVICE S.r.l.», con sede in POLLEIN (AO) Reg. Autoporto n. 6, iscrivendo i seguenti mezzi alla categoria 1 classe D e categoria 3 classe B di cui al D.M. 324/91;

Tipo: Autoveicolo per trasporto cose

Fabbrica/tipo: Volvo Europa Truck NV FL 618 4X2 A3

Targa: BD 092 CG

Telaio: YB1E5A2AXNB490544

Tipo: Semirimorchio

Fabbrica/tipo: Cardi 612 E1T

Targa: VR 017990

Telaio: 13986

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata.

avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia

concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de transports par route.

Fait à Aoste, le 1<sup>er</sup> mars 2000.

Le président,  
Piero FERRARIS

**Arrêté n° 7800/5 IAE du 1<sup>er</sup> mars 2000.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**

LE PRÉSIDENT  
DE LA SECTION RÉGIONALE  
DE LA VALLÉE D'AOSTE  
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES  
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. L'article 2 de l'acte d'immatriculation n° AO07 du 30 mai 1996, relatif à l'entreprise «SPURGO SERVICE S.r.l.», dont le siège est à POLLEIN – 6, région Autoport, est modifié par l'insertion de la mention des véhicules indiqués ci-dessous dans la catégorie 1, classe D, et dans la catégorie 3, classe B, visées au DM n° 342/1991 :

Type : Véhicule pour le transport de marchandises

Marque/type : Volvo Europa Truck NV FL 618 4X2 A3

Plaque minéralogique : BD 092 CG

Châssis : YB1E5A2AXNB490544

Type : Semi-remorque

Marque/type : Cardi 612E1T

Plaque minéralogique : VR 017990

Châssis : 13986

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée ;

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment

dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 1° marzo 2000.

Il Presidente  
FERRARIS

**Decreto 1° marzo 2000, prot. n. 7804/5IAE.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**

IL PRESIDENTE  
DELLA SEZIONE REGIONALE  
DELLA VALLE D'AOSTA  
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE  
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

dispone

Art. 1

L'impresa JACQUEMOD F.LLI S.n.c., con sede in AVISE (AO) F.ne Runaz, 114, iscritta all'Albo con il numero AO64 nella categoria 3 di cui al D.M. 324/91 dal 14.12.1998 con decorrenza dell'efficacia dell'iscrizione dal 14.12.1998 fino al 14.12.2000, è iscritta nella categoria 2 classe E di cui agli articoli 8 e 9 del D.M. 406/98 fino al 14.12.2000 (indicare il termine dell'efficacia dell'iscrizione di cui al D.M. 324/91).

*Responsabile tecnico:* JACQUEMOD Giorgio nato ad AOSTA l'11.07.1959 e residente ad AVISE (AO) F.ne Runaz, 114

Art. 2

2. Le attività di cui alla categoria 2 devono essere effettuate relativamente alle seguenti tipologie di rifiuti:

- 03.01 rifiuti di ferro, acciaio e ghisa  
120101, 120102, 150104, 160208, 170405, 190102, 190108, 200105, 200106, 100299, 120199
- 03.02: rifiuti di metalli non ferrosi e loro leghe  
110401, 120103, 120104, 150104, 170401, 170402, 170403, 170404, 170406, 170407 –100899, 110104, 120199, 200105, 200106
- 03.05: rifiuti costituiti da imballaggi, fusti, latte, vuoti, lattine di materiali ferrosi e non ferrosi e acciaio anche stagnato  
150104, 200105
- 03.07: rifiuti di lavorazione, molatura e rottami di metalli duri  
110401, 120103, 120199

les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de transports par route.

Fait à Aoste, le 1<sup>er</sup> mars 2000.

Le président,  
Piero FERRARIS

**Arrêté n° 7804/5IAE du 1<sup>er</sup> mars 2000.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**

LE PRÉSIDENT  
DE LA SECTION RÉGIONALE  
DE LA VALLÉE D'AOSTE  
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES  
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

Article 1<sup>er</sup>

1. L'entreprise «JACQUEMOD F.LLI S.n.c.», dont le siège est à AVISE – 114, hameau de Runaz, immatriculée, à compter du 14 décembre 1998 et jusqu'au 14 décembre 2000, sous le numéro AO64 à la catégorie 3, visée au DM n° 324/1991, du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures, est immatriculée à la catégorie 2, classe E, visée aux articles 8 et 9 du DM n° 406/1998, dudit registre jusqu'au 14 décembre 2000 (date de cessation de l'immatriculation au sens du DM n° 324/1991).

*Responsable technique :* Giorgio JACQUEMOD, né le 11 juillet 1959 à AOSTE et résidant à AVISE – 114, hameau de Runaz.

Article 2

Les activités visées à la catégorie 2 susmentionnée doivent concerner les types de déchets indiqués ci-après :

- 03.01 : Déchets de fer, d'acier et de fonte  
120101, 120102, 150104, 160208, 170405, 190102, 190108, 200105, 200106, 100299, 120199
- 03.02 : Déchets de métaux non ferreux et de leurs alliages  
110401, 120103, 120104, 150104, 170401, 170402, 170403, 170404, 170406, 170407, 100899, 110104, 120199, 200105, 200106
- 03.05 : Déchets composés d'emballages, bidons, cartons de lait, récipients vides, canettes en matériaux ferreux et non ferreux et en acier, même étamé  
150104, 200105
- 03.07 : Résidus du travail et du meulage de métaux durs et débris de métaux durs  
110401, 120103, 120199

- 04.01: scorie provenienti dall'industria della metallurgia dei metalli non ferrosi, ad esclusione di quelle provenienti dalla metallurgia termica del Pb, Al e Zn, scorie della produzione del fosforo; scoria Cubilot  
060902, 100601, 100602, 100801, 100802, 101003
  - 04.04: scorie di acciaierie, scorie provenienti dalla fusione in forni elettrici, a combustibile o in convertitori a ossigeno di leghe di metalli ferrosi e dai successivi trattamenti di affinazione delle stesse  
100201, 100202, 100903
  - 05.01: parti di autoveicoli di veicoli a motore di rimorchi e simili, risultanti da operazioni di messa in sicurezza di cui all'art. 46 del decreto legislativo 05.02.97, n. 22 e successive modifiche e integrazioni e privati da pneumatici e delle componenti plastiche recuperabili  
160105, 160208
  - 05.02: parti di mezzi rotabili per trasporti terrestri prive di amianto e risultanti da operazioni di messa in sicurezza autorizzate ai sensi dell'art. 28 del decreto legislativo 05.02.97 n. 22 e successive modifiche e integrazioni  
160105, 160208
  - 05.06: rottami elettrici ed elettronici contenenti e non metalli preziosi  
160202, 160205, 200106, 200124
  - 05.07: spezzoni di cavo con il conduttore di alluminio ricoperto  
160202, 170402, 170408
  - 05.08: spezzoni di cavo di rame ricoperto  
160199, 160208, 170401, 170408
  - 05.13: ferro da cernita calamita  
101099
  - 05.14: scaglie di laminazione e stampaggio  
120101, 120102, 120103
  - 05.16: apparati, apparecchi elettrici, elettrotecnici ed elettronici, rottami elettrici ed elettronici contenenti e non metalli preziosi  
110104, 110201, 110401, 160202, 200124
  - 05.17: loppa d'altoforno non rispondente agli standard delle norme UNI ENV 197/1  
100202
  - 05.18: residui di minerale di ferro  
100299
  - 05.19: apparecchi domestici, apparecchiatura e macchinari post consumo non contenenti sostanze lesive dell'ozono stratosferico di cui alla legge 549/93 o HFC  
160202, 160205, 200124
  - 07.01: rifiuti costituiti da laterizi, intonaci e conglomerati di cemento armato e non, comprese le traverse e traversoni ferroviari e i pali in calcestruzzo armato provenienti da linee ferroviarie, telematiche ed elettriche e
- 04.01 : Scories provenant de l'industrie métallurgique des métaux non ferreux, à l'exception de celles provenant de la métallurgie thermique des métaux suivants : Pb, Al et Zn, scories découlant de la production de phosphore ; scories Cubilot  
060902, 100601, 100602, 100801, 100802, 101003
  - 04.04 : Scories provenant des aciéries, de la fusion dans des fours électriques ou à combustible ou dans des convertisseurs à oxygène d'alliages de métaux ferreux et des traitements d'affinage de ces derniers  
100201, 100202, 100903
  - 05.01 : Parties de voitures, de véhicules à moteur, de remorques et semblables résultant des opérations de mise en sécurité visées à l'art. 46 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, privés de pneus et des éléments en plastique recyclables  
160105, 160208
  - 05.02 : Parties de matériel roulant pour les transports terrestres, dépourvues d'amiante et résultant des opérations de mise en sécurité visées à l'art. 28 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété  
160105, 160208
  - 05.06 : Déchets électriques et électroniques avec ou sans métaux précieux  
160202, 160205, 200106, 200124
  - 05.07 : Morceaux de câble avec conducteur en aluminium gainé  
160202, 170402, 170408
  - 05.08 : Morceaux de câble en cuivre gainé  
160199, 160208, 170401, 170408
  - 05.13 : Fer provenant du tri magnétique  
101099
  - 05.14 : Chutes résultant du laminage et de l'emboutissage  
120101, 120102, 120103
  - 05.16 : Appareillages, appareils électriques, électrotechniques et électroniques, déchets électriques et électroniques contenant ou non de métaux précieux  
110104, 110201, 110401, 160202, 200124
  - 05.17 : Laitier provenant des hauts fourneaux ne répondant pas aux normes UNI ENV 197/1  
100202
  - 05.18 : Résidus de minéraux de fer  
100299
  - 05.19 : Appareils ménagers, dispositifs et machines usagés ne contenant ni substances susceptibles d'attaquer l'ozone stratosphérique au sens de la loi n° 549/1993, ni de HFC  
160202, 160205, 200124
  - 07.01 : Déchets composés de briques, crépis et agglomérés de béton armé ou non, y compris les traverses des rails et les poteaux en béton armé provenant des voies ferrées, des lignes télématiques et électriques et les morceaux de

- frammenti di rivestimenti stradali, purché privi di amianto  
101303, 170101, 170102, 170103, 170104, 170701, 200301
- 07.02: rifiuti di rocce da cave autorizzate  
010202, 010399, 010401, 010403, 010406
  - 07.03: sfridi e scarti di prodotti ceramici crudi smaltati e cotti  
101201, 101206, 101299
  - 07.04: sfridi di laterizio cotto e argilla espansa  
101203, 101206, 101299
  - 07.10: sabbie abrasive di scarto e granulati, rottami e scarti di mole abrasive  
120101, 120102, 120103, 120104, 120201
  - 07.11: pietrisco tolto d'opera  
170501, 170701
  - 07.31: terra da coltivo, derivanti da pulizia di materiali vegetali eduli e dalla battitura della lana sicida, terra e rocce di scavo  
020199, 020401, 170501
  - 09.01: scarti di legno e sughero, imballaggi di legno  
030101, 030102, 030103, 030199, 150103, 170201, 200107, 200301
  - 09.02: scarti di legno e sughero, imballaggi di legno  
030101, 030102, 030103
  - 12.07: fanghi costituiti da inerti  
010102, 010202, 010405
  - 13.01: ceneri dalla combustione di carbone e lignite, anche additivi con calcare e da combustione con esclusione dei rifiuti urbani e assimilati tal quali  
100101, 100102, 100103
  - 13.02: ceneri dalla combustione di biomasse (paglia, vinacce) ed affini, legno, pannelli, fanghi di cartiere  
030306, 030399, 100101, 100102
  - 14.01: rifiuti solidi urbani ed assimilati ad esclusione delle frazioni derivanti da raccolta differenziata  
150101, 150102, 150103, 150105, 150106, 160103, 160105, 170201, 170203
  - 18.12: deiezioni animali  
020106

e devono essere utilizzati esclusivamente i seguenti automezzi:

| TIPO VEICOLO              | TARGA     |
|---------------------------|-----------|
| Trattore stradale         | AD 628 FF |
| Trattore stradale         | BD 773 TC |
| Semirimorchio ribaltabile | AO 003860 |
| Semirimorchio fisso       | AO 003859 |
| Semirimorchio ribaltabile | AO 003994 |

- revêtement de la chaussée, à condition qu'ils ne contiennent pas d'amianto  
101303, 170101, 170102, 170103, 170104, 170701, 200301
- 07.02 : Débris de rochers provenant de carrières autorisées  
010202, 010399, 010401, 010403, 010406
  - 07.03 : Déchets et résidus crus, émaillés et cuits de produits en céramique  
101201, 101206, 101299
  - 07.04 : Déchets de briques cuites et d'argile expansée  
101203, 101206, 101299
  - 07.10 : Déchets de sables abrasifs et granulés, débris et déchets de meules abrasives  
120101, 120102, 120103, 120104, 120201
  - 07.11 : Pierraille provenant d'ouvrages  
170501, 170701
  - 07.31 : Terre provenant de cultures et résultant du nettoyage de produits végétaux comestibles et du battage de la laine en suint et terre et rochers provenant de fouilles  
020199, 020401, 170501
  - 09.01 : Déchets de bois et de liège et emballages en bois  
030101, 030102, 030103, 030199, 150103, 170201, 200107, 200301
  - 09.02 : Déchets de bois et de liège et emballages en bois  
030101, 030102, 030103
  - 12.07 : Boues de sables et gravillons  
010102, 010202, 010405
  - 13.01 : Cendres dérivant de la combustion de charbon et de lignite même additionnées de calcaire et cendres dérivant de la combustion de matériaux autres que les ordures ménagères et similaires  
100101, 100102, 100103
  - 13.02 : Cendres dérivant de la combustion de biomasses (paille, marcs de raisin) ou similaires, de bois, de panneaux et de boues de papeterie  
030306, 030399, 100101, 100102
  - 14.01 : Ordures ménagères et similaires, exception faite des déchets dérivant de la collecte différenciée  
150101, 150102, 150103, 150105, 150106, 160103, 160105, 170201, 170203
  - 18.12 : Déjections animales  
020106.

Lesdites activités doivent être effectuées au moyen des véhicules suivant :

| N. C/TERZI      |
|-----------------|
| GA2Z6F/AO026066 |

| TYPE DE VÉHICULE         | PLAQUE MINÉRALOGIQUE | N° C/TIERS      |
|--------------------------|----------------------|-----------------|
| Tracteur                 | AD 628 FF            | GA2Z6F/AO026066 |
| Tracteur                 | BD 773 TC            |                 |
| Semi-remorque basculante | AO 003860            |                 |
| Semi-remorque fixe       | AO 003859            |                 |
| Semi-remorque basculante | AO 003994            |                 |

Art. 3

La ditta è tenuta ad osservare le seguenti prescrizioni.

- 1) Durante il trasporto i rifiuti devono essere accompagnati da copia autentica del presente provvedimento d'iscrizione nonché dal formulario di identificazione di cui all'articolo 15 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche e integrazioni, secondo il modello adottato con D.M. 1° aprile 1998 n. 145;
- 2) I veicoli impiegati per il trasporto dei rifiuti non pericolosi devono essere idonei ad impedire la dispersione, lo sgocciolamento dei rifiuti, la fuoriuscita di esalazioni moleste, nonché a garantire la protezione dei rifiuti trasportati da agenti atmosferici; i mezzi devono essere sottoposti a bonifiche periodiche e, comunque, prima di essere adibiti ad altri tipi di trasporto; è fatto obbligo al trasportatore di sincerarsi dell'accettazione dei rifiuti da parte del destinatario prima di iniziare il trasporto e di accertarsi che il destinatario sia munito delle autorizzazioni previste ai sensi del decreto legislativo del 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni.
- 3) Per il trasporto dei rifiuti pericolosi i veicoli impiegati nel trasporto devono essere idonei a impedire la dispersione, lo sgocciolamento dei rifiuti la fuoriuscita di esalazioni moleste nonché a garantire la protezione dei rifiuti trasportati da agenti atmosferici.

I recipienti, fissi e mobili, che hanno contenuto rifiuti pericolosi e non destinati ad essere reimpiegati per gli stessi tipi di rifiuti devono essere sottoposti a trattamenti di bonifica appropriati alle nuove utilizzazioni. In ogni caso è vietato utilizzare per prodotti alimentari mezzi e recipienti che hanno contenuto rifiuti pericolosi.

I recipienti mobili destinati a contenere i rifiuti devono possedere adeguati requisiti di resistenza in relazione alle proprietà chimico-fisiche ed alle caratteristiche di pericolosità dei rifiuti contenuti ed inoltre devono essere provvisti di:

- A. idonee chiusure per impedire la fuoriuscita del contenuto;
- B. accessori e dispositivi atti ad effettuare in condizioni di sicurezza le operazioni di riempimento e svuotamento;
- C. mezzi di presa per rendere sicure ed agevoli le operazioni di movimentazione.

Article 3

L'entreprise susmentionnée doit respecter les prescriptions suivantes :

- 1) Tout déchet transporté doit être accompagné d'une copie légalisée du présent acte d'immatriculation et du formulaire d'identification visé à l'article 15 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, établi suivant le modèle visé au DM n° 145 du 1<sup>er</sup> avril 1998 ;
- 2) Les véhicules utilisés pour le transport des déchets non dangereux doivent être en mesure d'éviter la dispersion et le dégoulinement de ces derniers et l'émanation de mauvaises odeurs, ainsi que d'empêcher l'exposition aux intempéries des déchets transportés ; lesdits véhicules doivent être nettoyés régulièrement et, en tout état de cause, avant d'être utilisés pour d'autres types de cargaison ; le transporteur est tenu de s'assurer du fait que les déchets seront acceptés par leur destinataire, avant de commencer leur transport, et que ledit destinataire est muni des autorisations visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété ;
- 3) Les véhicules utilisés pour le transport des déchets dangereux doivent être en mesure d'éviter la dispersion et le dégoulinement de ces derniers et l'émanation de mauvaises odeurs, ainsi que d'empêcher l'exposition aux intempéries des déchets transportés.

Les récipients, fixes et mobiles, qui ont contenu des déchets dangereux et ne sont pas réutilisés pour les mêmes types de déchets doivent subir un nettoyage adapté à leur nouvelles utilisations. Il est toujours interdit de destiner au transport de denrées alimentaires des véhicules et des récipients ayant contenu des déchets dangereux.

Les récipients mobiles destinés à contenir des déchets doivent avoir des caractéristiques de résistance adaptées aux propriétés chimiques et physiques et à la dangerosité des déchets en question et doivent être munis :

- A. De fermetures susceptibles d'empêcher la sortie de leur contenu ;
- B. D'accessoires et dispositifs permettant d'effectuer les opérations de remplissage et de vidange en toute sécurité ;
- C. De dispositifs permettant des les manipuler d'une manière sûre et facile au cours de leur déplacement.



È vietato il trasporto contemporaneo su uno stesso veicolo di rifiuti pericolosi che risultino tra loro incompatibili ovvero suscettibili di reagire tra loro dando luogo alla formazione di prodotti esplosivi, infiammabili o comunque pericolosi.

Sui contenitori dei rifiuti pericolosi, colli o mezzi di trasporto oltre alle etichettature previste dalle vigenti norme che disciplinano il trasporto delle merci pericolose su strada, devono essere apposti:

- a) sui veicoli, una targa di metallo di lato cm. 40 a fondo giallo, recante la lettera «R» di colore nero alta cm. 20, larga cm. 15 con larghezza del segno di cm. 3. La targa va posta sulla parte posteriore del veicolo, a destra ed in modo di essere ben visibile;
- b) su colli, una etichetta inamovibile o un marchio a sfondo giallo aventi le misure di cm. 15X15, recante la lettera «R» di colore nero alta cm. 10, larga cm. 8, con larghezza del segno di cm. 1,5.

I colori delle targhe, delle etichette e dei marchi, devono essere indelebili e rispondenti alle caratteristiche cromatiche stabilite dalle norme UNI.

I rifiuti devono essere accompagnati dalle schede di rischio relative alle sostanze e/o preparati pericolosi contenuti nei rifiuti e da istruzioni circa le procedure da adottare in caso di incidenti, rilasciate da produttore del rifiuto.

I veicoli adibiti al trasporto dei rifiuti pericolosi devono essere dotati di mezzi per provvedere ad una prima sommaria innocuizzazione e/o al contenimento della dispersione dei rifiuti che dovessero accidentalmente fuoriuscire dai contenitori, nonché di mezzi di protezione individuale per il personale addetto al trasporto.

In caso di spandimento accidentale dei rifiuti i materiali utilizzati per la loro raccolta, recupero e riassorbimento dovranno essere smaltiti secondo le modalità adottate per i rifiuti e insieme agli stessi.

All'impresa è fatto obbligo di sincerarsi dell'accettazione del rifiuto da parte del destinatario prima di iniziare il trasporto e, comunque, di riportare il rifiuto all'insediamento di provenienza se il destinatario non lo riceve, accertarsi che il destinatario sia munito delle autorizzazioni previste ai sensi del decreto legislativo del 5 febbraio 1997, n. 22.

#### Art. 4

Il presente provvedimento è rilasciato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, resta fermo l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso, che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità

Il est interdit de transporter en même temps et sur le même véhicule des déchets dangereux incompatibles ou susceptibles de réagir entre eux et de former des produits explosifs, inflammables ou dangereux.

Les récipients des déchets dangereux, les colis ou les moyens de transport doivent porter, en sus des étiquettes prévues par les dispositions en vigueur en matière de transport de marchandises dangereuses sur route, les marquages suivants :

- a) Une plaque en métal de 40 cm de côté portant, sur fond jaune, la lettre «R» de couleur noire, d'une hauteur de 20 cm, d'une largeur de 15 cm et dont les traits doivent avoir une largeur de 3 cm doit être apposée sur les véhicule. Ladite plaque doit être placée à l'arrière du véhicule, du côté droit, et être bien visible ;
- b) Une étiquette impossible à enlever ou un marquage sur fond jaune de 15 x 15 cm portant la lettre «R» de couleur noire, d'une hauteur de 10 cm, d'une largeur de 8 cm et dont les traits doivent avoir une largeur de 1,5 cm, doit être apposée sur les colis.

Les couleurs des plaques, des étiquettes et des marquages doivent être indélébiles et répondre aux caractéristiques chromatiques fixées par les normes UNI.

Les déchets doivent être accompagnés des fiches de risque relatives aux substances et/ou aux préparations dangereuses contenues dans les déchets, ainsi que des instructions afférentes aux procédures à adopter en cas d'accident, délivrées par le producteur desdits déchets.

Les véhicules destinés au transport des déchets dangereux doivent être dotés de dispositifs permettant de rendre sommairement inoffensifs lesdits déchets et/ou de limiter leur dispersion au cas où ils s'écouleraient accidentellement des récipients, ainsi que de moyens de protection pour le personnel chargé du transport.

En cas d'épandage accidentel de déchets, le matériel utilisé pour leur ramassage, récupération et réabsorption doit être évacué suivant les modalités utilisées pour les déchets, en même temps que ces derniers.

L'entreprise est tenue de s'assurer du fait que les déchets seront acceptés par leur destinataire, avant de commencer leur transport ; en tout état de cause, elle doit les rapporter au lieu de provenance si le destinataire ne les accepte pas. L'entreprise est également tenue de s'assurer du fait que ledit destinataire est muni des autorisations visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997.

#### Article 4

Le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les prescriptions découlant des dispositions applicables – considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées – et susceptibles de conditionner la

e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene e di ambiente ed alla disciplina dei trasporti.

Aosta, 1° marzo 2000.

Il Segretario  
MEZZADRI

Il Presidente  
FERRARIS

**Decreto 1° marzo 2000, prot. n. 7805/5IAE.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**

IL PRESIDENTE  
DELLA SEZIONE REGIONALE  
DELLA VALLE D'AOSTA  
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE  
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

dispone

Art. 1

L'impresa TRASPORTI MORTARA ORESTE & C. S.n.c., con sede in NUS (AO) Via Martinet, 13, iscritta all'Albo con il numero AO63 nella categoria 3 di cui al D.M. 324/91 dal 14.12.1998 con decorrenza dell'efficacia dell'iscrizione dal 14.12.1998 fino al 14.12.2000, è iscritta nella categoria 2 classe E di cui agli articoli 8 e 9 del D.M. 406/98 fino al 14.12.2000.

*Responsabile tecnico:* JACQUEMOD Giorgio nato ad AOSTA l'11.07.1959 e residente ad AVISE (AO) F.ne Runaz, 114

Art. 2

2. Le attività di cui alla categoria 2 devono essere effettuate relativamente alle seguenti tipologie di rifiuti:

- 03.01: rifiuti di ferro, acciaio e ghisa  
120101, 120102, 150104, 160208, 170405, 190102, 190108, 200105, 200106, 100299, 120199
- 03.02: rifiuti di metalli non ferrosi e loro leghe  
110401, 120103, 120104, 150104, 170401, 170402, 170403, 170404, 170406, 170407, 100899, 110104, 120199, 200105, 200106
- 03.05: rifiuti costituiti da imballaggi, fusti, latte, vuoti, lattine di materiali ferrosi e non ferrosi e acciaio anche stagnato  
150104, 200105

validité et l'effectivité de l'immatriculation, à savoir notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 1<sup>er</sup> mars 2000.

La secrétaire,  
Monica MEZZADRI

Le président,  
Piero FERRARIS

**Arrêté n° 7805/5IAE du 1<sup>er</sup> mars 2000.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**

LE PRÉSIDENT  
DE LA SECTION RÉGIONALE  
DE LA VALLÉE D'AOSTE  
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES  
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

Article 1<sup>er</sup>

1. L'entreprise «TRASPORTI MORTARA ORESTE & C. S.n.c.», dont le siège est à NUS – 13, rue Martinet, immatriculée, à compter du 14 décembre 1998 et jusqu'au 14 décembre 2000, sous le numéro AO63 à la catégorie 3, visée au DM n° 324/1991, du Registre national des entreprises d'évacuation des ordures, est immatriculée à la catégorie 2, classe E, visée aux articles 8 et 9 du DM n° 406/1998, dudit registre jusqu'au 14 décembre 2000.

*Responsable technique :* Giorgio JACQUEMOD, né le 11 juillet 1959 à AOSTE et résidant à AVISE – 114, hameau de Runaz.

Article 2

Les activités visées à la catégorie 2 susmentionnée doivent concerner les types de déchets indiqués ci-après :

- 03.01 : Déchets de fer, d'acier et de fonte  
120101, 120102, 150104, 160208, 170405, 190102, 190108, 200105, 200106, 100299, 120199
- 03.02 : Déchets de métaux non ferreux et de leurs alliages  
110401, 120103, 120104, 150104, 170401, 170402, 170403, 170404, 170406, 170407, 100899, 110104, 120199, 200105, 200106
- 03.05 : Déchets composés d'emballages, bidons, cartons de lait, récipients vides, canettes en matériaux ferreux et non ferreux et en acier, même étamé  
150104, 200105

- 03.07: rifiuti di lavorazione, molatura e rottami di metalli duri  
110401, 120103, 120199
- 04.01: scorie provenienti dall'industria della metallurgia dei metalli non ferrosi, ad esclusione di quelle provenienti dalla metallurgia termica del Pb, Al e Zn, scorie della produzione del fosforo; scoria Cubilot  
060902, 100601, 100602, 100801, 100802, 101003
- 04.04: scorie di acciaierie, scorie provenienti dalla fusione in forni elettrici, a combustibile o in convertitori a ossigeno di leghe di metalli ferrosi e dai successivi trattamenti di affinazione delle stesse  
100201, 100202, 100903
- 05.01: parti di autoveicoli di veicoli a motore di rimorchi e simili, risultanti da operazioni di messa in sicurezza di cui all'art. 46 del decreto legislativo 05.02.97, n. 22 e successive modifiche e integrazioni e privati da pneumatici e delle componenti plastiche recuperabili  
160105, 160208
- 05.06: rottami elettrici ed elettronici contenenti e non metalli preziosi  
160202, 160205, 200106, 200124
- 05.07: spezzoni di cavo con il conduttore di alluminio ricoperto  
160202, 170402, 170408
- 05.08: spezzoni di cavo di rame ricoperto  
160199, 160208, 170401, 170408
- 05.13: ferro da cernita calamita  
101099
- 05.14: scaglie di laminazione e stampaggio  
120101, 120102, 120103
- 05.16: apparati, apparecchi elettrici, elettrotecnici ed elettronici, rottami elettrici ed elettronici contenenti e non metalli preziosi  
110104, 110201, 110401, 160202, 200124
- 05.17: loppa d'altoforno non rispondente agli standard delle norme UNI ENV 197/1  
100202
- 05.18: residui di minerale di ferro  
100299
- 05.19: apparecchi domestici, apparecchiatura e macchinari post consumo non contenenti sostanze lesive dell'ozono stratosferico di cui alla legge 549/93 o HFC  
160202, 160205, 200124
- 07.01: rifiuti costituiti da laterizi, intonaci e conglomerati di cemento armato e non, comprese le traverse e traversoni ferroviari e i pali in calcestruzzo armato provenienti da linee ferroviarie, telematiche ed elettriche e frammenti di rivestimenti stradali, purché privi di amianto  
101303, 170101, 170102, 170103, 170104, 170701, 200301
- 03.07 : Résidus du travail et du meulage de métaux durs et débris de métaux durs  
110401, 120103, 120199
- 04.01 : Scories provenant de l'industrie métallurgique des métaux non ferreux, à l'exception de celles provenant de la métallurgie thermique des métaux suivants : Pb, Al et Zn, scories découlant de la production de phosphore ; scories Cubilot  
060902, 100601, 100602, 100801, 100802, 101003
- 04.04 : Scories provenant des aciéries, de la fusion dans des fours électriques ou à combustible ou dans des convertisseurs à oxygène d'alliages de métaux ferreux et des traitements d'affinage de ces derniers  
100201, 100202, 100903
- 05.01 : Parties de voitures, de véhicules à moteur, de remorques et semblables résultant des opérations de mise en sécurité visées à l'art. 46 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, privés de pneus et des éléments en plastique recyclables  
160105, 160208
- 05.06 : Déchets électriques et électroniques avec ou sans métaux précieux  
160202, 160205, 200106, 200124
- 05.07 : Morceaux de câble avec conducteur en aluminium gainé  
160202, 170402, 170408
- 05.08 : Morceaux de câble en cuivre gainé  
160199, 160208, 170401, 170408
- 05.13 : Fer provenant du tri magnétique  
101099
- 05.14 : Chutes résultant du laminage et de l'emboutissage  
120101, 120102, 120103
- 05.16 : Appareillages, appareils électriques, électrotechniques et électroniques, déchets électriques et électroniques contenant ou non de métaux précieux  
110104, 110201, 110401, 160202, 200124
- 05.17 : Laitier provenant des hauts fourneaux ne répondant pas aux normes UNI ENV 197/1  
100202
- 05.18 : Résidus de minéraux de fer  
100299
- 05.19 : Appareils ménagers, dispositifs et machines usagés ne contenant ni substances susceptibles d'attaquer l'ozone stratosphérique au sens de la loi n° 549/1993, ni de HFC  
160202, 160205, 200124
- 07.01 : Déchets composés de briques, crépis et agglomérés de béton armé ou non, y compris les traverses des rails et les poteaux en béton armé provenant des voies ferrées, des lignes télématiques et électriques et les morceaux de revêtement de la chaussée, à condition qu'ils ne contiennent pas d'amiant  
101303, 170101, 170102, 170103, 170104, 170701, 200301

- 07.02: rifiuti di rocce da cave autorizzate  
010202, 010399, 010401, 010403, 010406
- 07.03: sfridi e scarti di prodotti ceramici crudi smaltati e cotti  
101201, 101206, 101299
- 07.04: sfridi di laterizio cotto e argilla espansa  
101203, 101206, 101299
- 07.10: sabbie abrasive di scarto e granulati, rottami e scarti di mole abrasive  
120101, 120102, 120103, 120104, 120201
- 07.11: pietrisco tolto d'opera  
170501, 170701
- 07.31: terra da coltivo, derivanti da pulizia di materiali vegetali eduli e dalla battitura della lana siccida, terra e rocce di scavo  
020199, 020401, 170501
- 09.01: scarti di legno e sughero, imballaggi di legno  
030101, 030102, 030103, 030199, 150103, 170201, 200107, 200301
- 09.02: scarti di legno e sughero, imballaggi di legno  
030101, 030102, 030103
- 12.07: fanghi costituiti da inerti  
010102, 010202, 010405
- 13.01: ceneri dalla combustione di carbone e lignite, anche additivi con calcare e da combustione con esclusione dei rifiuti urbani e assimilati tal quali  
  
100101, 100102, 100103
- 13.02: ceneri dalla combustione di biomasse (paglia, vinacce) ed affini, legno, pannelli, fanghi di cartiere  
  
030306, 030399, 100101, 100102
- 14.01: rifiuti solidi urbani ed assimilati ad esclusione delle frazioni derivanti da raccolta differenziata  
150101, 150102, 150103, 150105, 150106, 160103, 160105, 170201, 170203
- 18.12: deiezioni animali  
020106

e devono essere utilizzati esclusivamente i seguenti automezzi:

**TIPO VEICOLO**

MAN NUTZFAHRENGE 19463FT  
UPIACENZA ST36-3-SGGSMVS  
VIBERTI 37S 8E /12,5  
ADIGE 36S8-10,5  
SCANIA RA 436C  
PIACENZA S37S2K38

**TARGA**

AP 550 GF  
VC 11214  
AO 002849  
AO 002903  
CR 476856  
AB 13018

**N. C/TERZI**

GA562U/AO026159

- 07.02 : Débris de rochers provenant de carrières autorisées  
010202, 010399, 010401, 010403, 010406
- 07.03 : Déchets et résidus crus, émaillés et cuits de produits en céramique  
101201, 101206, 101299
- 07.04 : Déchets de briques cuites et d'argile expansée  
101203, 101206, 101299
- 07.10 : Déchets de sables abrasifs et granulés, débris et déchets de meules abrasives  
120101, 120102, 120103, 120104, 120201
- 07.11 : Pierraille provenant d'ouvrages  
170501, 170701
- 07.31 : Terre provenant de cultures et résultant du nettoyage de produits végétaux comestibles et du battage de la laine en suint et terre et rochers provenant de fouilles  
020199, 020401, 170501
- 09.01 : Déchets de bois et de liège et emballages en bois  
030101, 030102, 030103, 030199, 150103, 170201, 200107, 200301
- 09.02 : Déchets de bois et de liège et emballages en bois  
030101, 030102, 030103
- 12.07 : Boues de sables et gravillons  
010102, 010202, 010405
- 13.01 : Cendres dérivant de la combustion de charbon et de lignite même additionnées de calcaire et cendres dérivant de la combustion de matériaux autres que les ordures ménagères et similaires  
100101, 100102, 100103
- 13.02 : Cendres dérivant de la combustion de biomasses (paille, marcs de raisin) ou similaires, de bois, de panneaux et de boues de papeterie  
030306, 030399, 100101, 100102
- 14.01 : Ordures ménagères et similaires, exception faite des déchets dérivant de la collecte différenciée  
150101, 150102, 150103, 150105, 150106, 160103, 160105, 170201, 170203
- 18.12 : Déjections animales  
020106.

Lesdites activités doivent être effectuées au moyen des véhicules suivant :

| TYPE DE VÉHICULE                | PLAQUE MINÉRALOGIQUE | N° C/TIERS      |
|---------------------------------|----------------------|-----------------|
| MAN NUTZFAHRENGE 19463FT        | AP 550 GF            | GA562U/AO026159 |
| UPIACENZA ST36-3-SGGSMVS        | VC 11214             |                 |
| VIBERTI37S 8 <sup>E</sup> /12,5 | AO 002849            |                 |
| ADIGE 36S8-10,5                 | AO 002903            |                 |
| SCANIA RA 436C                  | CR 476856            |                 |
| PIACENZA S37S2K38               | AB 13018             |                 |

### Art. 3

La ditta è tenuta ad osservare le seguenti prescrizioni.

- 1) Durante il trasporto i rifiuti devono essere accompagnati da copia autentica del presente provvedimento d'iscrizione nonché dal formulario di identificazione di cui all'articolo 15 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche e integrazioni, secondo il modello adottato con D.M. 1° aprile 1998 n. 145;
- 2) I veicoli impiegati per il trasporto dei rifiuti non pericolosi devono essere idonei ad impedire la dispersione, lo sgocciolamento dei rifiuti, la fuoriuscita di esalazioni moleste, nonché a garantire la protezione dei rifiuti trasportati da agenti atmosferici; i mezzi devono essere sottoposti a bonifiche periodiche e, comunque, prima di essere adibiti ad altri tipi di trasporto; è fatto obbligo al trasportatore di sincerarsi dell'accettazione dei rifiuti da parte del destinatario prima di iniziare il trasporto e di accertarsi che il destinatario sia munito delle autorizzazioni previste ai sensi del decreto legislativo del 5 febbraio 1997, n. 22 e successive modifiche ed integrazioni.
- 3) Per il trasporto dei rifiuti pericolosi i veicoli impiegati nel trasporto devono essere idonei a impedire la dispersione, lo sgocciolamento dei rifiuti la fuoriuscita di esalazioni moleste nonché a garantire la protezione dei rifiuti trasportati da agenti atmosferici.

I recipienti, fissi e mobili, che hanno contenuto rifiuti pericolosi e non destinati ad essere reimpiegati per gli stessi tipi di rifiuti devono essere sottoposti a trattamenti di bonifica appropriati alle nuove utilizzazioni. In ogni caso è vietato utilizzare per prodotti alimentari mezzi e recipienti che hanno contenuto rifiuti pericolosi.

I recipienti mobili destinati a contenere i rifiuti devono possedere adeguati requisiti di resistenza in relazione alle proprietà chimico-fisiche ed alle caratteristiche di pericolosità dei rifiuti contenuti ed inoltre devono essere provvisti di:

- A. idonee chiusure per impedire la fuoriuscita del contenuto;
- B. accessori e dispositivo atti ad effettuare in condizioni di sicurezza le operazioni di riempimento e svuotamento;

### Article 3

L'entreprise susmentionnée doit respecter les prescriptions suivantes :

- 1) Tout déchet transporté doit être accompagné d'une copie légalisée du présent acte d'immatriculation et du formulaire d'identification visé à l'article 15 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, établi suivant le modèle visé au DM n° 145 du 1<sup>er</sup> avril 1998 ;
- 2) Les véhicules utilisés pour le transport des déchets non dangereux doivent être en mesure d'éviter la dispersion et le dégoulinement de ces derniers et l'émanation de mauvaises odeurs, ainsi que d'empêcher l'exposition aux intempéries des déchets transportés ; lesdits véhicules doivent être nettoyés régulièrement et, en tout état de cause, avant d'être utilisés pour d'autres types de cargaison ; le transporteur est tenu de s'assurer du fait que les déchets seront acceptés par leur destinataire, avant de commencer leur transport, et que ledit destinataire est muni des autorisations visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété ;
- 3) Les véhicules utilisés pour le transport des déchets dangereux doivent être en mesure d'éviter la dispersion et le dégoulinement de ces derniers et l'émanation de mauvaises odeurs, ainsi que d'empêcher l'exposition aux intempéries des déchets transportés.

Les récipients, fixes et mobiles, qui ont contenu des déchets dangereux et ne sont pas réutilisés pour les mêmes types de déchets doivent subir un nettoyage adapté à leur nouvelles utilisations. Il est toujours interdit de destiner au transport de denrées alimentaires des véhicules et des récipients ayant contenu des déchets dangereux.

Les récipients mobiles destinés à contenir des déchets doivent avoir des caractéristiques de résistance adaptées aux propriétés chimiques et physiques et à la dangerosité des déchets en question et doivent être munis de :

- A. De fermetures susceptibles d'empêcher la sortie de leur contenu ;
- B. D'accessoires et dispositifs permettant d'effectuer les opérations de remplissage et de vidange en toute sécurité ;

C. mezzi di presa per rendere sicure ed agevoli le operazioni di movimentazione.

È vietato il trasporto contemporaneo su uno stesso veicolo di rifiuti pericolosi che risultino tra loro incompatibili ovvero suscettibili di reagire tra loro dando luogo alla formazione di prodotti esplosivi, infiammabili o comunque pericolosi.

Sui contenitori dei rifiuti pericolosi, colli o mezzi di trasporto oltre alle etichettature previste dalle vigenti norme che disciplinano il trasporto delle merci pericolose su strada, devono essere apposti:

- a) sui veicoli, una targa di metallo di lato cm. 40 a fondo giallo, recante la lettera «R» di colore nero alta cm. 20, larga cm. 15 con larghezza del segno di cm. 3. La targa va posta sulla parte posteriore del veicolo, a destra ed in modo di essere ben visibile;
- b) su colli, una etichetta inamovibile o un marchio a sfondo giallo aventi le misure di cm. 15X15, recante la lettera «R» di colore nero alta cm. 10, larga cm. 8, con larghezza del segno di cm. 1,5.

I colori delle targhe, delle etichette e dei marchi, devono essere indelebili e rispondenti alle caratteristiche cromatiche stabilite dalle norme UNI.

I rifiuti devono essere accompagnati dalle schede di rischio relative alle sostanze e/o preparati pericolosi contenuti nei rifiuti e da istruzioni circa le procedure da adottare in caso di incidenti, rilasciate da produttore del rifiuto.

I veicoli adibiti al trasporto dei rifiuti pericolosi devono essere dotati di mezzi per provvedere ad una prima sommaria innocuizzazione e/o al contenimento della dispersione dei rifiuti che dovessero accidentalmente fuoriuscire dai contenitori, nonché di mezzi di protezione individuale per il personale addetto al trasporto.

In caso di spandimento accidentale dei rifiuti i materiali utilizzati per la loro raccolta, recupero e riassorbimento dovranno essere smaltiti secondo le modalità adottate per i rifiuti e insieme agli stessi.

All'impresa è fatto obbligo di sincerarsi dell'accettazione del rifiuto da parte del destinatario prima di iniziare il trasporto e, comunque, di riportare il rifiuto all'insediamento di provenienza se il destinatario non lo riceve, accertarsi che il destinatario sia munito delle autorizzazioni previste ai sensi del decreto legislativo del 5 febbraio 1997, n. 22.

#### Art. 4

Il presente provvedimento è rilasciato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, resta fermo l'obbligo dell'osservanza da parte dell'im-

C. De dispositifs permettant des les manipuler d'une manière sûre et facile au cours de leur déplacement.

Il est interdit de transporter en même temps et sur le même véhicule des déchets dangereux incompatibles ou susceptibles de réagir entre eux et de former des produits explosifs, inflammables ou dangereux.

Les récipients des déchets dangereux, les colis ou les moyens de transport doivent porter, en sus des étiquettes prévues par les dispositions en vigueur en matière de transport de marchandises dangereuses sur route, les marquages suivants :

- a) Une plaque en métal de 40 cm de côté portant, sur fond jaune, la lettre «R» de couleur noire, d'une hauteur de 20 cm, d'une largeur de 15 cm et dont les traits doivent avoir une largeur de 3 cm doit être apposée sur les véhicule. Ladite plaque doit être placée à l'arrière du véhicule, du côté droit, et être bien visible ;
- b) Une étiquette impossible à enlever ou un marquage sur fond jaune de 15 x 15 cm portant la lettre «R» de couleur noire, d'une hauteur de 10 cm, d'une largeur de 8 cm et dont les traits doivent avoir une largeur de 1,5 cm, doit être apposée sur les colis.

Les couleurs des plaques, des étiquettes et des marquages doivent être indélébiles et répondre aux caractéristiques chromatiques fixées par les normes UNI.

Les déchets doivent être accompagnés des fiches de risque relatives aux substances et/ou aux préparations dangereuses contenues dans les déchets, ainsi que des instructions afférentes aux procédures à adopter en cas d'accident, délivrées par le producteur desdits déchets.

Les véhicules destinés au transport des déchets dangereux doivent être dotés de dispositifs permettant de rendre sommairement inoffensifs lesdits déchets et/ou de limiter leur dispersion au cas où ils s'écouleraient accidentellement des récipients, ainsi que de moyens de protection pour le personnel chargé du transport.

En cas d'épandage accidentel de déchets, le matériel utilisé pour leur ramassage, récupération et réabsorption doit être évacué suivant les modalités utilisées pour les déchets, en même temps que ces derniers.

L'entreprise est tenue de s'assurer du fait que les déchets seront acceptés par leur destinataire, avant de commencer leur transport ; en tout état de cause, elle doit les rapporter au lieu de provenance si le destinataire ne les accepte pas. L'entreprise est également tenue de s'assurer du fait que ledit destinataire est muni des autorisations visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997.

#### Article 4

Le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de

presa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso, che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene e di ambiente ed alla disciplina dei trasporti.

Aosta, 1° marzo 2000.

Il Segretario  
MEZZADRI

Il Presidente  
FERRARIS

---

---

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI**

**Decreto 25 febbraio 2000, n. 24.**

**Norme in materia di esercizio ad uso pubblico di piste di sci, L.R. 17 marzo 1992, n. 9.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI

Omissis

decreta

1) Per le piste di discesa nel comune di LA THUILE:

di attribuire alla nuova pista del Comune di LA THUILE la seguente classificazione:

Pista 50 – Snow Park – media difficoltà (segnata in Rosso);

2) Per le piste di fondo nel comune di LA THUILE:

di attribuire alla nuova pista del Comune di LA THUILE la seguente classificazione:

Anello Km 10,00 – media difficoltà (segnata in Rosso);

3) Per le piste di fondo nel comune di AYAS:

di attribuire alle nuove piste del Comune di AYAS la seguente classificazione:

*Piste in località Villy:*

– Anello Km 3,500 – facile (segnata in Blu);

respecter toutes les prescriptions découlant des dispositions applicables – considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées – et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation, à savoir notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de réglementation des transports par route.

Fait à Aoste, le 1<sup>er</sup> mars 2000.

La secrétaire,  
Monica MEZZADRI

Le président,  
Piero FERRARIS

---

---

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE  
ET DES TRANSPORTS**

**Arrêté n° 24 du 25 février 2000,**

**portant mesures en matière d'exploitation des pistes de ski affectées à usage public, au sens de la LR n° 9 du 17 mars 1992.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCE  
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

1) Pour ce qui est des pistes de ski alpin situées dans la commune de LA THUILE :

La nouvelle piste indiquée ci-après, située dans la commune de LA THUILE, est classée comme suit :

Piste 50 – Snow Park – piste moyenne (rouge) ;

2) Pour ce qui est des pistes de ski de fond situées dans la commune de LA THUILE :

La nouvelle piste indiquée ci-après, située dans la commune de LA THUILE, est classée comme suit :

Anneau de 10,00 km – piste moyenne (rouge) ;

3) Pour ce qui est des pistes de ski de fond situées dans la commune d'AYAS :

Les nouvelles pistes indiquées ci-après, situées dans la commune d'AYAS, sont classées comme suit :

*Pistes situées à Villy :*

– Anneau de 3,50 km – piste facile (bleu) ;

- Pista campetto scuola Km 0.250 – facile (segnata in Blu);

*Piste in località Barmasc:*

- Anello Km 2,00 – facile (segnata in Blu);
- Anello Km 3,150 – media difficoltà (segnata in Rosso);

*Piste in località Varasc:*

- Anello Km 2,300 – facile (segnata in Blu);
- Anello Km 4,100 – facile (segnata in Blu);

*Piste in località Periasc:*

- Anello Km 2,00 – facile (segnata in Blu);
- Anello Km 3,00 – facile (segnata in Blu);
- Anello Km 5,00 – media difficoltà (segnata in Rosso);
- Anello Km 7,500 – media difficoltà (segnata in Rosso).

Aosta, 25 febbraio 2000.

L'Assessore  
LAVOYER

**Decreto 1° marzo 2000, n. 25.**

**Sostituzione di componente in seno al Comitato ristretto della Consulta regionale per lo sport.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI

Omissis

decreta

il sig. FRANCESIA Carlo è nominato componente del Comitato ristretto di cui alla legge regionale 20 gennaio 1998, n. 3 – articolo 18, in qualità di rappresentante della Federaxon Esport Nohtra Tera, in sostituzione del sig. Pierino DAUDRY. Suo delegato permanente è nominato il sig. VIÉRIN Fabrizio.

La Direzione promozione e sviluppo attività turistiche e sportive è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 1° marzo 2000.

L'Assessore  
LAVOYER

**Decreto 1° marzo 2000, n. 26.**

**Sostituzione di componente in seno alla Consulta regionale per lo sport.**

- Piste «Campetto scuola» de 0,250 km – piste facile (bleu);

*Pistes situées à Barmasc :*

- Anneau de 2,00 km – piste facile (bleu);
- Anneau de 3,150 km – piste moyenne (rouge);

*Pistes situées à Varasc :*

- Anneau de 2,300 km – piste facile (bleu);
- Anneau de 4,100 km – piste facile (bleu);

*Pistes situées à Periasc :*

- Anneau de 2,00 km – piste facile (bleu);
- Anneau de 3,00 km – piste facile (bleu);
- Anneau de 5,00 km – piste moyenne (rouge);
- Anneau de 7,500 km – piste moyenne (rouge).

Fait à Aoste, le 25 février 2000.

L'assesseur,  
Claudio LAVOYER

**Arrêté n° 25 du 1<sup>er</sup> mars 2000,**

**portant remplacement d'un membre du comité restreint de la Conférence régionale des sports.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCÉ  
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

M. Carlo FRANCESIA remplace M. Pierino DAUDRY, en qualité de représentant de la Federaxon Esport Nohtra Tera, au sein du comité restreint visé à l'art. 18 de la loi régionale n° 3 du 20 janvier 1998. Son délégué à titre permanent est M. Fabrizio VIÉRIN.

La Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 1<sup>er</sup> mars 2000.

L'assesseur,  
Claudio LAVOYER

**Arrêté n° 26 du 1<sup>er</sup> mars 2000,**

**portant remplacement d'un membre de la Conférence régionale des sports.**



L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI

Omissis

decreta

il Sig. FRANCESIA Carlo è nominato componente della Consulta regionale per lo sport in qualità di rappresentante della Federaxon Esport Nohtra Tera, in sostituzione del Sig. Pierino DAUDRY.

La Direzione promozione e sviluppo attività turistiche e sportive è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 1° marzo 2000.

L'Assessore  
LAVOYER

**Decreto 1° marzo 2000, n. 27.**

**Classificazione di azienda alberghiera per il quadriennio 2000/2004.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI

Vista la legge regionale 6 luglio 1984, n. 33

decreta

l'azienda alberghiera denominata «Hotel California» di AYAS è classificata albergo a tre stelle.

L'ufficio regionale del turismo è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 1° marzo 2000.

L'Assessore  
LAVOYER

**CIRCOLARI**

**PRESIDENZA  
DELLA GIUNTA REGIONALE**

**Circolare 3 marzo 2000, n. 9.**

**Fondo per Speciali Programmi di Investimento (FoSPI) – Estratto della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48, aggiornato con le disposizioni di cui alla legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1.**

L'ASSESSUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCE  
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

M. Carlo FRANCESIA remplace M. Pierino DAUDRY, en qualité de représentant de la Federaxon Esport Nohtra Tera, au sein de la Conférence régionale des sports.

La Direction de la promotion et de l'essor des activités touristiques et sportives est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 1<sup>er</sup> mars 2000.

L'assesseur,  
Claudio LAVOYER

**Arrêté n° 27 du 1<sup>er</sup> mars 2000,**

**portant classement d'un établissement hôtelier pour la période 2000/2004.**

L'ASSESSUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCE  
ET AUX TRANSPORTS

Vu la loi régionale n° 33 du 6 juillet 1984

arrête

L'établissement hôtelier dénommé «Hotel California» d'AYAS est classé hôtel 3 étoiles.

Le bureau régional du tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 1<sup>er</sup> mars 2000.

L'assesseur,  
Claudio LAVOYER

**CIRCULAIRES**

**PRÉSIDENCE  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Circulaire n° 9 du 3 mars 2000,**

**relative au Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FOSPI) – Extrait de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995, mis à jour sur la base des dispositions de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000.**

Ai Sigg. Sindaci  
dei Comuni della Valle d'Aosta  
LORO SEDI

Ai Sigg. Presidenti  
delle Comunità montane  
della Valle d'Aosta  
LORO SEDI

Al Sig. Presidente  
del Consiglio permanente degli enti locali  
c/o B.I.M.  
P.za Narbonne, 16  
11100 AOSTA AO

e, p.c. Agli Ordini professionali  
degli architetti e agronomi  
Via Porta Pretoria, 41  
11100 AOSTA AO

All'Ordine professionale degli ingegneri  
reg. Borgnalle, 10  
11100 AOSTA AO

Al Collegio dei geometri  
Avenue du Conseil des Commis, 17  
11100 AOSTA AO

All'Ordine dei commercialisti  
Via Porta Pretoria, 41  
11100 AOSTA AO

Al Collegio dei periti industriali  
Via Boson, 6  
11100 AOSTA AO

Facendo seguito alla lettera prot. n. 153/5 PRO del 21 gennaio 2000, con la quale la Direzione programmazione e valutazione investimenti del Dipartimento pianificazione e politiche strutturali di questa Presidenza ha informato gli enti in indirizzo delle modificazioni concernenti la disciplina del Fondo per speciali programmi di investimento (FoSPI), apportate dalla legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 (Legge finanziaria per gli anni 2000/2002) alla legge regionale 20 novembre 1995, n. 48, recante «*Interventi regionali in materia di finanza locale*», si trasmette un estratto aggiornato di quest'ultima legge, predisposto dalla direzione suddetta, al fine di facilitare la lettura delle disposizioni di legge che si sono succedute nella materia.

Il Presidente  
della Giunta regionale  
VIÉRIN

Le président du Gouvernement régional à Mmes et MM. les syndics des communes de la Vallée d'Aoste, les présidents des communautés de montagne de la Vallée d'Aoste et le président du Conseil permanent des collectivités locales et, pour information, aux ordres professionnels des architectes, des ingénieurs agronomes et des ingénieurs, au conseil des géomètres, à l'ordre des conseils fiscaux et au conseil des techniciens industriels.

Suite à la lettre du 21 janvier 2000, réf. n° 153/5 PRO, par laquelle la Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements du Département de la planification des investissements et des politiques structurelles de la Présidence du Gouvernement régional a communiqué aux sujets susmentionnés les modifications concernant la réglementation du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FOSPI) que la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000 (Loi de finances au titre des années 2000/2002) a apportées à la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 (Mesures régionales en matière de finances locales), je vous transmets un extrait mis à jour de cette dernière, élaboré par la Direction susmentionnée, afin que la lecture des dispositions législatives qui se sont succédé en la matière soit plus aisée.

Le président  
du Gouvernement régional,  
Dino VIÉRIN

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

LEGGE REGIONALE 20 NOVEMBRE 1995, N. 48:

«NORME CONCERNENTI IL FONDO  
PER SPECIALI PROGRAMMI DI INVESTIMENTO  
(FOSPI) E PRINCIPALI INNOVAZIONI  
INTRODOTTE.»

(aggiornamento alla legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 –  
Legge finanziaria per gli anni 2000/2002)

Gennaio 2000

INDICE

1. *PREMESSA*
2. *NORME CONCERNENTI IL FONDO PER SPECIALI  
PROGRAMMI DI INVESTIMENTO*

TITOLO I  
PRINCIPI GENERALI

- Articolo 1: (*Finalità*)  
Articolo 2: (*Autonomia finanziaria*)  
Articolo 3: (*Deleghe e trasferimenti di funzioni*)

TITOLO II  
FINANZA LOCALE

- Articolo 4: (*Risorse finanziarie*)  
Articolo 5: (*Definizione*)  
Articolo 6: (*Finanziamento regionale degli  
enti locali*)  
Articolo 7: (*Revisione normativa*)  
Articolo 8: (*Ripartizione delle risorse*)

TITOLO III  
TRASFERIMENTI AGLI ENTI LOCALI  
SENZA VINCOLO SETTORIALE  
DI DESTINAZIONE

CAPO I

STRUMENTI DI PROGRAMMAZIONE DEGLI ENTI LOCALI

- Articolo 9: (*Relazione previsionale e programmatica*)

CAPO II

CRITERI E PROCEDURE DI ASSEGNAZIONE DEI FINANZIAMENTI

- Articolo 10: (*Trasferimenti finanziari agli  
enti locali*)  
Articolo 11: (*Trasferimenti finanziari ai Comuni*)  
Articolo 12: (*Adempimenti dei Comuni*)  
Articolo 13: (*Trasferimenti finanziari alle Comunità  
montane*)

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

LOI RÉGIONALE N° 48 DU 20 NOVEMBRE 1995

DISPOSITIONS CONCERNANT LE  
FONDS POUR LES PLANS SPÉCIAUX  
D'INVESTISSEMENT (FOSPI) ET PRINCIPALES  
NOUVEAUTÉS EN LA MATIÈRE

(mise à jour sur la base de la loi régionale n° 1 du 3 janvier  
2000 – Loi de finances au titre des années 2000/2002)

Janvier 2000

TABLE DES MATIÈRES

1. *PRÉAMBULE*
2. *DISPOSITIONS CONCERNANT LE FONDS POUR LES  
PLANS SPÉCIAUX D'INVESTISSEMENT*

TITRE I<sup>ER</sup>  
PRINCIPES GÉNÉRAUX

- Article 1<sup>er</sup> (*Finalités*)  
Article 2 (*Autonomie financière*)  
Article 3 (*Délégation et transfert de fonctions*)

TITRE II  
FINANCES LOCALES

- Article 4 (*Ressources financières*)  
Article 5 (*Définition*)  
Article 6 (*Financement des collectivités locales par  
la Région*)  
Article 7 (*Révision de dispositions*)  
Article 8 (*Répartition des ressources*)

TITRE III  
TRANSFERTS DE RESSOURCES  
SANS DESTINATION SECTORIELLE OBLIGATOIRE  
AU PROFIT DES COLLECTIVITÉS LOCALES

CHAPITRE I<sup>ER</sup>

INSTRUMENTS DE PLANIFICATION DES COLLECTIVITÉS LOCALES

- Article 9 (*Rapport prévisionnel et programmatique*)

CHAPITRE II

CRITÈRES ET PROCÉDURES D'ALLOCATION DES RESSOURCES

- Article 10 (*Transferts de ressources aux collectivités  
locales*)  
Article 11 (*Transferts de ressources aux communes*)  
Article 12 (*Tâches des communes*)  
Article 13 (*Transferts de ressources aux communautés  
de montagne*)

Articolo 14: *(Impegno e liquidazione dei trasferimenti finanziari agli enti locali)*

CAPO III  
STRUMENTI DI VALUTAZIONE E DI CONTROLLO

Articolo 15: *(Analisi e valutazione della relazione previsionale e programmatica)*

TITOLO IV  
INTERVENTI PER PROGRAMMI  
DI INVESTIMENTO

CAPO I  
DEFINIZIONE

Articolo 16: *(Strumenti regionali)*

CAPO II  
FONDO PER SPECIALI PROGRAMMI DI INVESTIMENTO

Articolo 17: *(Destinazione del Fondo per speciali programmi di investimento)*

Articolo 18: *(Risorse finanziarie del Fondo per speciali programmi di investimento)*

Articolo 19: *(Richieste di inclusione nei programmi)*

Articolo 20: *(Procedure di deliberazione dei finanziamenti)*

Articolo 21: *(Contributi per la progettazione)*

Articolo 22: *(Esecuzione degli interventi da parte della Regione)*

Articolo 23: *(Esecuzione degli interventi da parte degli enti richiedenti)*

CAPO III  
STRUMENTI DI VALUTAZIONE E DI CONTROLLO

Articolo 24: *(Nucleo di valutazione)*

TITOLO V  
TRASFERIMENTI FINANZIARI CON VINCOLO SET-  
TORIALE DI DESTINAZIONE

Articolo 25: *(Definizione)*

Articolo 26: *(Risorse finanziarie)*

Articolo 27: *(Ridefinizione delle risorse)*

TITOLO VI  
NORME FINALI E TRANSITORIE

Articolo 28: *(Vincolo di bilancio)*

Articolo 29: *(Relazione sullo stato di attuazione della legge)*

Articolo 30: *(Norme transitorie)*

Articolo 31: *(Norme abrogative)*

Articolo 32: *(Determinazione e copertura delle spese)*

Articolo 33: *(Dichiarazione d'urgenza)*

ALLEGATO A

*Formula per i trasferimenti finanziari ai Comuni*

Article 14 *(Engagement et liquidation de ressources en faveur des collectivités locales)*

CHAPITRE III  
INSTRUMENTS D'ÉVALUATION ET DE CONTRÔLE

Article 15 *(Examen et évaluation du rapport prévisionnel et programmatique)*

TITRE IV  
MESURES AU TITRE  
DES PLANS D'INVESTISSEMENT

CHAPITRE I<sup>ER</sup>  
DÉFINITION

Article 16 *(Mesures régionales)*

CHAPITRE II  
FONDS POUR LES PLANS SPÉCIAUX D'INVESTISSEMENT

Article 17 *(Destination du fonds pour les plans spéciaux d'investissement)*

Article 18 *(Ressources financières du fonds pour les plans spéciaux d'investissement)*

Article 19 *(Demandes d'inscription au titre des plans)*

Article 20 *(Procédures de délibération des financements)*

Article 21 *(Aides à la conception)*

Article 22 *(Réalisation des actions par la Région)*

Article 23 *(Réalisation des actions par les collectivités locales)*

CHAPITRE III  
INSTRUMENTS D'ÉVALUATION ET DE CONTRÔLE

Article 24 *(Centre d'évaluation)*

TITRE V  
TRANSFERTS DE RESSOURCES À DESTINATION  
SECTORIELLE OBLIGATOIRE

Article 25 *(Définition)*

Article 26 *(Ressources financières)*

Article 27 *(Rajustement des ressources)*

TITRE VI  
DISPOSITIONS FINALES ET TRANSITOIRES

Article 28 *(Limites budgétaires)*

Article 29 *(Rapport sur l'état d'application de la présente loi)*

Article 30 *(Dispositions transitoires)*

Article 31 *(Abrogation de dispositions)*

Article 32 *(Détermination et couverture des dépenses)*

Article 33 *(Déclaration d'urgence)*

ANNEXE A

*Formule pour le calcul des transferts de ressources aux communes*

## ALLEGATO B

Leggi regionali recanti interventi con vincolo settoriale di destinazione

### 1. PREMESSA

Il presente testo coordinato è stato redatto al solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge che si sono succedute nella materia; esso, pertanto, lascia invariati il valore e l'efficacia dei singoli atti legislativi tra loro coordinati, i quali sono pubblicati nei Bollettini ufficiali della Regione.

Onde consentire la conoscenza dell'entrata in vigore delle leggi regionali succedutesi nella materia oggetto del presente testo coordinato, si riportano, qui di seguito, le date di pubblicazione sul Bollettino Ufficiale:

- legge regionale 20 novembre 1995, n. 48, pubblicata sul Bollettino Ufficiale n. 53 del 28 novembre 1995; dichiarata urgente ai sensi dell'art. 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrata in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione;
- legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1, pubblicata sul Bollettino Ufficiale n. 3 del 12 gennaio 2000; dichiarata urgente ai sensi dell'art. 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrata in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione;

**N.B.:** I commi (o le parti di questi) della legge scritti in *grassetto corsivo* segnalano che i medesimi hanno formato oggetto di interventi legislativi.

### 2. NORME CONCERNENTI IL FONDO PER SPECIALI PROGRAMMI DI INVESTIMENTO (FOSPI)

#### TITOLO I PRINCIPI GENERALI

##### Articolo 1 (Finalità)

1. La Regione autonoma Valle d'Aosta, in applicazione delle leggi costituzionali 26 febbraio 1948, n. 4 (Statuto speciale per la Valle d'Aosta) e 23 settembre 1993, n. 2 (modifiche ed integrazioni agli statuti speciali per la Valle d'Aosta, per la Sardegna, per il Friuli - Venezia Giulia e per il Trentino - Alto Adige) e delle relative norme di attuazione, disciplina con la presente legge gli interventi finanziari regionali a favore dei Comuni e delle Comunità montane, di seguito denominati enti locali.

2. Gli interventi di cui al comma 1 hanno le seguenti finalità:

- a) accrescere il livello di autonomia e di funzionalità delle amministrazioni locali;

## ANNEXE B

Lois régionales portant financements à destination sectorielle obligatoire

### 1. PRÉAMBULE

Le présent acte a été rédigé uniquement dans le but de faciliter la lecture des dispositions législatives qui se sont succédées en la matière ; la valeur et l'effectivité des actes législatifs coordonnés – qui sont publiés au Bulletin officiel de la Région – demeurent inchangées.

Afin qu'il soit possible de connaître la date de l'entrée en vigueur des lois régionales concernant la matière en objet, les dates de publication de celles-ci au Bulletin officiel sont indiquées ci-après :

- Loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 : publiée au Bulletin officiel n° 53 du 28 novembre 1995 et déclarée urgente au sens du troisième alinéa de l'article 31 du Statut spécial de la Vallée d'Aoste, elle est entrée en vigueur le jour suivant celui de sa publication ;
- Loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000 : publiée au Bulletin officiel n° 3 du 12 janvier 2000 et déclarée urgente au sens du troisième alinéa de l'article 31 du Statut spécial de la Vallée d'Aoste, elle est entrée en vigueur le jour suivant celui de sa publication.

**N.B. :** Les alinéas ou les parties d'alinéa de la loi composés en italique et en gras ont fait l'objet de mesures législatives.

### 2. DISPOSITIONS CONCERNANT LE FONDS POUR LES PLANS SPÉCIAUX D'INVESTISSEMENT (FOSPI)

#### TITRE I<sup>ER</sup> PRINCIPES GÉNÉRAUX

##### Article 1<sup>er</sup> (Finalités)

1. La Région autonome Vallée d'Aoste – en application des lois constitutionnelles n° 4 du 26 février 1948 (portant statut spécial de la Vallée d'Aoste) et n° 2 du 23 septembre 1993 (modifiant et complétant les statuts spéciaux de la Vallée d'Aoste, de la Sardaigne, du Frioul-Vénétie-Julienne et du Trentin-Haut-Adige) et des dispositions d'application y afférentes – régit par la présente loi les mesures financières régionales en faveur des communes et des communautés de montagne, ci-après dénommées collectivités locales.

2. Les mesures visées au premier alinéa du présent article ont pour but :

- a) D'accroître le niveau d'autonomie et d'améliorer le fonctionnement des collectivités locales ;

- b) favorire la cooperazione intercomunale e sovracomunale, in un'ottica di miglior utilizzo delle risorse disponibili;
- c) garantire forme di perequazione a vantaggio degli enti locali territorialmente ed economicamente meno favoriti, con riferimento sia ai bisogni che alle disponibilità di risorse proprie;
- d) accrescere la responsabilizzazione degli amministratori locali nei confronti dei cittadini quali contribuenti e quali utenti dei servizi locali;
- e) affinare i poteri di indirizzo, di programmazione e di controllo della Regione.

Articolo 2  
(Autonomia finanziaria)

Omissis.

Articolo 3  
(Deleghe e trasferimenti di funzioni)

Omissis.

TITOLO II  
FINANZA LOCALE

Articolo 4  
(Risorse finanziarie)

1. La Regione autonoma Valle d'Aosta, ai sensi del decreto legislativo 28 dicembre 1989, n. 431 (Norme di attuazione dello statuto speciale per la regione Valle d'Aosta in materia di finanze regionali e comunali), provvede al finanziamento degli enti locali con le risorse proprie, oltre che con quelle assegnate agli stessi fini dallo Stato e, eventualmente, dall'Unione europea.

Articolo 5  
(Definizione)

1. Ai fini di cui alla presente legge, gli interventi regionali in materia di finanza locale sono suddivisi nel modo seguente:

- a) trasferimenti finanziari agli enti locali senza vincolo settoriale di destinazione;
- b) interventi per programmi di investimento;
- c) trasferimenti finanziari con vincolo settoriale di destinazione.

Articolo 6  
(Finanziamento regionale degli enti locali)

1. Per il finanziamento degli interventi di cui all'art. 5, la Regione destina il novantacinque per cento del gettito dell'imposta sul reddito delle persone fisiche spettante ai sensi dell'art. 2, comma 1, lett. a), della legge 26 novembre

- b) De favoriser la coopération intercommunale et supracommunale en vue d'une meilleure utilisation des ressources disponibles ;
- c) De garantir des formes de péréquation en faveur des collectivités locales les plus défavorisées du point de vue territorial et économique, eu égard aux besoins et aux ressources propres disponibles ;
- d) De responsabiliser davantage les élus locaux vis-à-vis des citoyens en tant que contribuables et qu'usagers des services locaux ;
- e) De perfectionner les pouvoirs d'orientation, de planification et de contrôle de la Région.

Article 2  
(Autonomie financière)

Omissis.

Article 3  
(Délégation et transfert de fonctions)

Omissis.

TITRE II  
FINANCES LOCALES

Article 4  
(Ressources financières)

1. Au sens du décret n° 431 du 28 décembre 1989 portant dispositions d'application du statut spécial de la Région Vallée d'Aoste en matière de finances régionales et communales, la Région autonome Vallée d'Aoste pourvoit au financement des collectivités locales par ses propres ressources et par les ressources qui lui sont attribuées à cette fin par l'État et, éventuellement, par l'Union européenne.

Article 5  
(Définition)

1. Aux fins de la présente loi, les mesures régionales en matière de finances locales sont les suivantes :

- a) Transferts de ressources aux collectivités locales sans destination sectorielle obligatoire ;
- b) Mesures au titre des plans d'investissement ;
- c) Transferts de ressources à destination sectorielle obligatoire.

Article 6  
(Financement des collectivités locales par la Région)

1. La Région alloue 95 p. 100 des recettes lui dérivant de l'impôt sur le revenu des personnes physiques au sens de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 2 de la loi n° 690 du 26 novembre 1981 (Révision de l'organisation financière de la

1981, n. 690 (Revisione dell'ordinamento finanziario della regione Valle d'Aosta), rilevato nel penultimo esercizio finanziario della Regione antecedente a quello della ripartizione dei fondi.

2. Fermo restando quanto previsto dalla presente legge, l'ammontare delle risorse di cui al comma 1 e la loro ripartizione tra gli strumenti finanziari di cui all'art. 5 sono determinati con legge finanziaria regionale.

Articolo 7  
(Revisione normativa)

Omissis.

Articolo 8  
(Ripartizione delle risorse)

Omissis.

TITOLO III  
TRASFERIMENTI AGLI ENTI LOCALI  
SENZA VINCOLO SETTORIALE  
DI DESTINAZIONE

CAPO I  
STRUMENTI DI PROGRAMMAZIONE DEGLI ENTI LOCALI

Articolo 9  
(Relazione previsionale e programmatica)

Omissis.

CAPO II  
CRITERI E PROCEDURE DI ASSEGNAZIONE DEI FINANZIAMENTI

Articolo 10  
(Trasferimenti finanziari agli enti locali)

1. La Regione destina annualmente ai trasferimenti senza vincolo settoriale di destinazione agli enti locali almeno il cinquanta per cento delle risorse di cui all'art. 6, comma 1.

Articolo 11  
(Trasferimenti finanziari ai Comuni)

Omissis.

Articolo 12  
(Adempimenti dei Comuni)

Omissis.

Articolo 13  
(Trasferimenti finanziari alle Comunità montane)

Omissis.

Région Vallée d'Aoste) – calculées d'après les données relatives à l'avant dernier exercice financier de la Région par rapport à celui où la répartition des fonds a lieu – en vue du financement des mesures visées à l'art. 5 de la présente loi.

2. Le montant des allocations visées au premier alinéa du présent article et leur répartition au titre des instruments financiers prévus à l'art. 5 sont déterminés par loi de finances régionale, sans préjudice des dispositions visées à la présente loi.

Article 7  
(Révision de disposition)

Omissis.

Article 8  
(Répartition des ressources)

Omissis.

TITRE III  
TRANSFERTS DE RESSOURCES  
SANS DESTINATION SECTORIELLE OBLIGATOIRE  
AU PROFIT DES COLLECTIVITÉS LOCALES

CHAPITRE I<sup>ER</sup>  
INSTRUMENTS DE PLANIFICATION DES COLLECTIVITÉS LOCALES

Article 9  
(Rapport prévisionnel et programmatique)

Omissis.

CHAPITRE II  
CRITÈRES ET PROCÉDURES D'ALLOCATION DES RESSOURCES

Article 10  
(Transferts de ressources aux collectivités locales)

1. Chaque année, la Région alloue aux collectivités locales 50 p. 100 au moins des sommes visées au premier alinéa de l'art. 6 de la présente loi en tant que ressources sans destination sectorielle obligatoire.

Article 11  
(Transferts de ressources aux communes)

Omissis.

Article 12  
(Tâches des communes)

Omissis.

Article 13  
(Transferts de ressources aux communautés de montagne)

Omissis.

Articolo 14  
(Impegno e liquidazione dei trasferimenti  
finanziari agli enti locali)

Omissis.

CAPO III  
STRUMENTI DI VALUTAZIONE  
E DI CONTROLLO

Articolo 15  
(Analisi e valutazione della relazione previsionale  
e programmatica)

1. L'analisi e la valutazione della relazione previsionale e programmatica di cui all'art. 9 è compiuta, con riferimento agli obiettivi programmatici della Regione, stabiliti con deliberazione del Consiglio regionale da pubblicarsi sul Bollettino ufficiale della Regione, da una Commissione tecnica formata da un minimo di cinque a un massimo di sette dirigenti regionali, o loro delegati, nominati con deliberazione della Giunta regionale.

2. Omissis.
3. Omissis.
4. Omissis.

TITOLO IV  
INTERVENTI PER PROGRAMMI  
DI INVESTIMENTO

CAPO I  
DEFINIZIONE

Articolo 16  
(Strumenti regionali)

1. La Regione interviene a favore degli investimenti degli enti locali attraverso i seguenti strumenti:

- a) contributi sulle rate di ammortamento dei mutui, ai sensi della legge regionale 30 maggio 1994, n. 21 (Interventi regionali per favorire l'accesso al credito degli enti locali e degli enti ad essi strumentali dotati di personalità giuridica);
- b) il Fondo per speciali programmi di investimento, disciplinato dalla presente legge.

2. Il finanziamento degli interventi di cui al comma 1 è assicurato attraverso le risorse di cui all'art. 6, comma 1.

CAPO II  
FONDO PER SPECIALI PROGRAMMI  
DI INVESTIMENTO

Article 14  
(Engagement et liquidation de ressources  
en faveur des collectivités locales)

Omissis.

CHAPITRE III  
INSTRUMENTS D'ÉVALUATION  
ET DE CONTRÔLE

Article 15  
(Examen et évaluation du rapport prévisionnel  
et programmatique)

1. Une commission technique – formée de cinq directeurs de l'Administration régionale au moins ou sept au plus, ou par leurs délégués, nommés par délibération du Gouvernement régional – procède à l'examen et à l'évaluation du rapport prévisionnel et programmatique visé à l'art. 9 de la présente loi, eu égard aux objectifs programmatiques de la Région établis par une délibération du Conseil régional publiée au Bulletin officiel de la Région.

2. Omissis.
3. Omissis.
4. Omissis.

TITRE IV  
MESURES AU TITRE  
DES PLANS D'INVESTISSEMENT

CHAPITRE I<sup>ER</sup>  
DÉFINITION

Article 16  
(Mesures régionales)

1. La Région favorise les investissements des collectivités locales par :

- a) Le concours au paiement des tranches d'amortissement des emprunts, aux termes de la loi régionale n° 21 du 30 mai 1994 (Mesures régionales visant à favoriser l'accès au crédit des collectivités locales et des établissements reliés à celles-ci et dotés de personnalité juridique) ;
- b) Le fonds pour les plans spéciaux d'investissement, régi par la présente loi.

2. Les mesures mentionnées au premier alinéa du présent article sont financées par les allocations visées au premier alinéa de l'art. 6 de la présente loi.

CHAPITRE II  
FONDS POUR LES PLANS SPÉCIAUX  
D'INVESTISSEMENT



Articolo 17  
(Destinazione del Fondo per speciali programmi  
di investimento)

1. Il Fondo per speciali programmi di investimento è utilizzato per la realizzazione dei seguenti interventi pubblici di interesse locale, qualora non finanziabili con i trasferimenti di cui all'art. 5, comma 1, lett. c):

- a) opere di urbanizzazione primaria concernenti:
- 1) acquedotti;
  - 2) autorimesse e parcheggi;
  - 3) cimiteri;
  - 4) illuminazione pubblica;
  - 5) linee elettriche;
  - 6) opere igieniche;
  - 7) opere stradali e connessi parcheggi;
  - 8) spazi di verde attrezzato;
  - 9) opere di ripristino e di riqualificazione ambientale;
- b) recupero a funzioni pubbliche di fabbricati, di proprietà di enti locali, che presentino interesse storico, artistico o ambientale, intendendosi come tali gli immobili compresi in una delle seguenti categorie:
- 1) individuati ai sensi dell'art. 5, comma 1, della legge regionale 10 giugno 1983, n. 56 (Misure urgenti per la tutela dei beni culturali);
  - 2) ubicati nelle zone A o nelle zone di recupero previste dal piano regolatore generale comunale;
  - 3) ubicati all'esterno delle zone indicate al numero 2), ma individuati come tali dal piano regolatore generale comunale;
- c) opere di urbanizzazione secondaria concernenti:
- 1) asili nido;
  - 2) case municipali e altri edifici pubblici;
  - 3) edifici scolastici;
  - 4) impianti sportivi;
  - 5) mercati;
- d) recupero funzionale di sentieri e valorizzazione delle connesse preesistenze infrastrutturali, archeologiche, architettoniche o comunque aventi interessi storico, artistico o ambientale.

2. Gli interventi di cui al comma 1 sono realizzati mediante programmi triennali scorrevoli, formati attraverso la selezione di richieste all'uopo formulate:

Article 17  
(Destination du fonds pour les plans spéciaux  
d'investissement)

1. Le fonds pour les plans spéciaux d'investissement est utilisé pour la réalisation des actions publiques d'intérêt local mentionnées ci-après, lorsque ces dernières ne peuvent pas être financées au sens de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 5 de la présente loi :

- a) Travaux d'urbanisation primaire :
- 1) Réseaux de distribution de l'eau ;
  - 2) Garages et parcs de stationnement ;
  - 3) Cimetières ;
  - 4) Éclairage public ;
  - 5) Lignes électriques ;
  - 6) Ouvrages d'assainissement ;
  - 7) Routes et parkings ;
  - 8) Espaces verts équipés ;
  - 9) Travaux de réhabilitation et de remise en état des sites ;
- b) Travaux de rénovation, à des fins publiques, de bâtiments appartenant à des collectivités locales et revêtant un intérêt historique, artistique ou environnemental, soit des immeubles :
- 1) Définis au sens du premier alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 56 du 10 juin 1983 (Mesures d'urgence pour la protection des biens culturels) ;
  - 2) Situés dans les zones A ou dans les zones de réhabilitation du plan d'urbanisme général des communes ;
  - 3) Situés à l'extérieur des zones visées au point 2) mais classés biens d'intérêt historique, artistique ou environnemental par le plan d'urbanisme général de la commune ;
- c) Travaux d'urbanisation secondaire :
- 1) Crèches ;
  - 2) Maisons communales et édifices publics ;
  - 3) Établissements scolaires ;
  - 4) Structures sportives ;
  - 5) Marchés ;
- d) Travaux de remise en état des sentiers et de valorisation des éléments y afférents ayant un caractère structural, archéologique et architectural ou un intérêt historique, artistique et environnemental.

2. Les actions visées au premier alinéa du présent article sont réalisées sur la base de plans triennaux à échéance variable établis suite à la sélection des demandes déposées par :

- a) dalle Comunità montane o da Consorzi di Comuni *o dalle Associazioni dei Comuni*, per le sole opere di interesse sovracomunale;
- b) *dai Comuni, per le sole opere di interesse comunale di cui al comma 1, lett. a), b) e d), nonché lett. c), limitatamente agli interventi di recupero edilizio e di congruo e giustificato ampliamento del patrimonio esistente, con l'esclusione degli interventi di ordinaria manutenzione.*

Articolo 18

*(Risorse finanziarie del Fondo per speciali programmi di investimento)*

1. La Regione determina, con legge finanziaria, l'ammontare di risorse da destinare al Fondo per speciali programmi di investimento nella loro articolazione annuale e per programmi, anche se di durata superiore al triennio di riferimento della legge finanziaria, nonché la percentuale del Fondo stesso da destinare in via prioritaria al finanziamento degli investimenti proposti dalle Comunità montane e dai Consorzi di Comuni *o Associazione di Comuni* ed all'aggiornamento dei programmi approvati in precedenza.

Articolo 19

*(Richieste di inclusione nei programmi)*

1. Le richieste di cui all'art. 17, comma 2, devono pervenire alla Regione entro il 31 ottobre di ogni anno e rispondere ai seguenti requisiti di ammissibilità:

- a) riguardare la realizzazione di progetti organici di investimento ovvero stralci funzionali dei progetti medesimi;
- b) comportare una spesa di investimento non inferiore:
  - 1) a cinquecento milioni di lire, se trattasi di richieste formulate dai Comuni;
  - 2) a due miliardi di lire, se trattasi di richieste formulate da Comunità montane o da Consorzi di Comuni *o Associazione di Comuni*;
- c) riferirsi ad interventi per la cui realizzazione sia dimostrata la disponibilità delle aree e degli altri immobili interessati ovvero siano indicate le modalità di acquisizione che si intendono adottare;
- d) riguardare progetti coerenti con gli strumenti urbanistici comunali e comportanti tempi tecnici di attuazione non superiori a tre anni;
- e) per le richieste dei Comuni e delle Comunità montane, l'avvenuta approvazione, da parte della Regione, della relazione previsionale e programmatica dell'ente proponente, riferita al triennio che decorre dall'anno della richiesta.

2. Le richieste devono essere redatte in base al modello-tipo proposto dal Nucleo di valutazione di cui all'art. 24 e

- a) Les communautés de montagne ou les consortiums de communes ou les *associations de communes*, en cas de travaux d'intérêt supracommunal ;
- b) *Les communes, pour les travaux d'intérêt communal visés aux lettres a), b) et d) du premier alinéa du présent article, ainsi qu'à la lettre c), limitativement aux travaux de réhabilitation de bâtiments et à l'augmentation raisonnable et justifiée du patrimoine existant, exception faite des travaux d'entretien ordinaire.*

Article 18

*(Ressources financières du fonds pour les plans spéciaux d'investissement)*

1. La Région détermine par loi de finances le montant des ressources à destiner au fonds pour les plans spéciaux d'investissement – réparti par années et par plans, même lorsque ces derniers excèdent les trois ans de référence de la loi de finances – ainsi que le pourcentage de fonds à destiner à titre prioritaire au financement des investissements proposés par les communautés de montagne, par les consortiums et les *associations de communes*. Les plans approuvés auparavant sont mis à jour suivant la même procédure.

Article 19

*(Demandes d'inscription au titre des plans)*

1. Les demandes visées au deuxième alinéa de l'art. 17 de la présente loi doivent parvenir à la Région avant le 31 octobre de chaque année et réunir les conditions indiquées ci-après :

- a) Porter sur la réalisation de projets organiques d'investissement ou sur des tranches opérationnelles desdits projets ;
- b) Comporter une dépense d'investissement de :
  - 1) Minimum cinq cents millions de lire, pour ce qui est des demandes déposées par les communes ;
  - 2) Minimum deux milliards de lire, pour ce qui est des demandes déposées par les communautés de montagne, les consortiums de communes ou les *associations de communes* ;
- c) Concerner des actions pour lesquelles la disponibilité des aires et des bâtiments nécessaires est attestée ou pour lesquelles les modalités d'acquisition des immeubles susmentionnés sont définies ;
- d) Concerner des projets cohérents avec les instruments d'urbanisme communaux et comportant des délais techniques de réalisation de trois ans maximum ;
- e) Si présentées par les communes ou les communautés de montagne, le rapport prévisionnel et programmatique de la collectivité postulante, relatif aux trois ans qui suivent l'année de la demande, doit avoir été approuvé par la Région.

2. Les demandes doivent être rédigées d'après le modèle proposé par le centre d'évaluation, visé à l'art. 24 de la pré-

approvato dalla Giunta regionale. Tali richieste incorporano lo studio di fattibilità e di convenienza economica e il progetto preliminare dell'opera, nonché l'impegno formale del proponente a coprire con risorse proprie la quota di investimenti posta a carico dell'ente locale in misura non inferiore al dieci per cento della spesa totale, per le Comunità montane ed i Consorzi di Comuni o Associazione di Comuni, e al venti per cento della spesa totale, per i Comuni.

**3. I progetti sono inseriti nel programma preliminare di cui all'art. 20 previa verifica dell'osservanza dei requisiti indicati ai commi 1 e 2, dell'idoneità tecnica ed economica dei progetti stessi e della coerenza con gli obiettivi programmatici della Regione di cui all'art. 15, comma 1. Qualora il valore cumulato dei progetti idonei risulti superiore alle risorse finanziarie disponibili, l'inserimento avviene sulla base di una graduatoria approvata dalla Giunta regionale in funzione dei seguenti criteri:**

- a) rilevanza dell'opera rispetto agli obiettivi programmatici della Regione;
- b) tipologia di interventi, privilegiando, a parità di condizione, quelli concernenti l'attuazione di progetti organici di carattere almeno sovracomunale finalizzati al superamento degli squilibri economico-sociali nell'ambito delle Comunità montane;
- c) qualità tecnica delle soluzioni progettuali;
- d) effetti generati dall'investimento sulla spesa corrente dell'ente proponente;
- e) più favorevole rapporto tra risultati attesi e capitale investito.

4. L'istruttoria delle richieste è svolta dal Nucleo di valutazione di cui all'art. 24, in collaborazione con i servizi di cui all'art. 22.

Articolo 20  
(Procedura di deliberazione dei finanziamenti)

1. Entro il 31 gennaio di ogni anno il Nucleo di valutazione di cui all'art. 24 redige, previa istruttoria delle richieste pervenute, una proposta di programma preliminare degli interventi realizzabili entro il triennio che inizia dal primo gennaio dell'anno successivo. Nella proposta di programma devono essere indicati:

- a) gli enti interessati;
- b) le principali caratteristiche fisiche delle opere finanziabili;
- c) la spesa prevista, la sua articolazione nel triennio e per fonti di finanziamento.

2. Entro due mesi dal termine di cui al comma 1, la Giunta regionale delibera il programma preliminare degli interventi, sulla base della proposta formulata dal Nucleo di valutazione. La deliberazione che approva il program-

sente loi, et approuvé par le Gouvernement régional. Lesdites demandes doivent inclure l'étude de faisabilité technique et économique, l'avant-projet des travaux et l'engagement formel du proposant à couvrir, par ses propres ressources, la fraction d'investissement à sa charge, soit minimum 10 p. 100 de la dépense totale, pour les communautés de montagne, les consortiums de communes ou les associations de communes, et minimum 20 p. 100 de la dépense totale, pour les communes.

**3. Les projets sont insérés dans le plan préliminaire visé à l'art. 20 de la présente loi, après vérification des conditions visées aux premier et deuxième alinéas du présent article, de leur faisabilité technique et économique, ainsi que de leur cohérence avec les objectifs programmatiques de la Région mentionnés au premier alinéa de l'art. 15 de la présente loi. Au cas où la dépense globale relative aux projets jugés éligibles excéderait les ressources financières disponibles, un classement est établi et approuvé par le Gouvernement régional suivant les critères indiqués ci-après :**

- a) Importance des travaux dans le cadre des objectifs programmatiques de la Région ;
- b) Type d'action ; en cas d'égalité, priorité est donnée aux actions relatives à la concrétisation de projets organiques supracommunaux visant le rééquilibrage de la situation socio-économique au sein des communautés de montagne ;
- c) Qualité technique des projets ;
- d) Retombées de l'investissement sur les dépenses ordinaire de la collectivité proposante ;
- e) Meilleur rapport entre les résultats attendus et le capital investi.

4. L'instruction des demandes est assurée par le centre d'évaluation visé à l'art. 24 de la présente loi, avec la collaboration des services visés à l'art. 22.

Article 20  
(Procédures de délibération des financements)

1. Au plus tard le 31 janvier de chaque année, le centre d'évaluation visé à l'art. 24 de la présente loi établit, après l'instruction des dossiers afférents aux demandes parvenues, une proposition de plan préliminaire indiquant les actions faisables en trois ans à compter du 1<sup>er</sup> janvier de l'année suivante. Ladite proposition doit mentionner :

- a) Les collectivités concernées ;
- b) Les principales caractéristiques physiques des travaux éligibles ;
- c) La dépense prévue et sa répartition sur trois ans selon les sources de financement.

2. Dans les deux mois qui suivent l'expiration du délai visé au premier alinéa du présent article, le Gouvernement régional approuve le plan préliminaire des actions, sur la base de la proposition formulée par le centre d'évaluation. La

ma è pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione.

3. Entro sette mesi dalla data di pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione della deliberazione di cui al comma 2, gli enti interessati fanno pervenire alla Regione i progetti esecutivi degli interventi inseriti nel programma preliminare, corredati delle necessarie autorizzazioni, compresa la valutazione positiva sulla compatibilità ambientale in tutti i casi in cui è obbligatoria ai sensi della legge regionale 4 marzo 1991, n. 6 (Disciplina della procedura di valutazione dell'impatto ambientale) e successive modificazioni. Previa istruttoria dei progetti pervenuti, il Nucleo di valutazione redige, entro tre mesi dal termine di presentazione dei progetti medesimi, una proposta di programma definitivo con indicazione degli elementi di cui al comma 1.

4. La Giunta regionale, sulla base della proposta di programma di cui al comma 3 e nel rispetto dei vincoli di bilancio, delibera il programma definitivo degli interventi, nell'ambito dei quali individua gli enti attuatori, approva la spesa complessiva per il triennio e ne impegna le quote annuali in applicazione dell'art. 56, comma 3, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90 (Norme in materia di bilancio e di contabilità generale della Regione Autonoma Valle d'Aosta), modificata con legge regionale 7 aprile 1992, n. 16.

5. La Giunta regionale, in deroga a quanto previsto dall'art. 45, comma 1, della l.r. 90/1989, è autorizzata a disporre, contestualmente alla deliberazione di cui al comma 4 e su proposta dell'Assessore al bilancio e alle finanze, il trasferimento delle disponibilità finanziarie iscritte al Fondo per speciali programmi di investimento in favore di pertinenti capitoli appositamente istituiti in relazione al programma definitivo degli interventi approvato dalla Giunta stessa.

6. La deliberazione che approva il programma definitivo degli interventi è pubblicata sul Bollettino ufficiale della Regione ed ha valore di dichiarazione di pubblica utilità, indifferibilità e urgenza per le opere programmate.

7. L'inidoneità tecnica o economica del progetto esecutivo comporta l'esclusione del medesimo dal programma definitivo e la ripresentazione dell'istanza di finanziamento.

#### Articolo 21 (Contributi per la progettazione)

1. Contestualmente all'approvazione del programma definitivo di cui all'art. 20, comma 4, sono deliberati, a favore degli enti locali che hanno presentato proposte incluse nel programma stesso, contributi sulle spese sostenute per la progettazione, ivi compreso l'eventuale studio di impatto ambientale.

2. I contributi di cui al comma uno sono determinati applicando alla spesa programmata per la realizzazione dei singoli interventi le percentuali stabilite in un'apposita tabella approvata dalla Giunta regionale e aggiornata ogni triennio.

délibération portant approbation dudit plan est publiée au Bulletin officiel de la Région.

3. Dans les sept mois qui suivent la date de publication au Bulletin officiel de la Région de la délibération visée au deuxième alinéa du présent article, les collectivités concernées transmettent à la Région les plans d'exécution des travaux inclus dans le plan préliminaire, assortis des autorisations nécessaires et – chaque fois que cela est requis par la loi régionale n° 6 du 4 mars 1991 (Réglementation de la procédure d'étude d'impact sur l'environnement) modifiée – de l'appréciation positive de l'impact sur l'environnement. Après instruction des dossiers afférents aux plans d'exécution parvenus, le centre d'évaluation établi, dans les trois mois qui suivent l'expiration du délai de dépôt desdits plans, une proposition de plan définitif portant les éléments visés au premier alinéa du présent article.

4. Le Gouvernement régional, sur la base de la proposition de plan visée au troisième alinéa du présent article et au vu des limites budgétaires, approuve le plan définitif des actions et en définit les collectivités réalisatrices, en approuve la dépense totale au titre des trois années suivantes et engage les dépenses annuelles aux termes du troisième alinéa de l'art. 56 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 (Dispositions en matière de budget et de comptabilité générale de la Région autonome Vallée d'Aoste), modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

5. Le Gouvernement régional, par dérogation aux dispositions du premier alinéa de l'art. 45 de la l.r. n° 90/1989, est autorisé à approuver, lors de l'adoption de la délibération visée au quatrième alinéa du présent article et sur proposition de l'assesseur au budget et aux finances, le transfert des crédits inscrits au fonds pour les plans spéciaux d'investissement sur les chapitres spécialement institués au titre du plan définitif des actions approuvé par le Gouvernement régional.

6. La délibération portant approbation du plan définitif des actions est publiée au Bulletin officiel de la Région et vaut déclaration d'utilité publique ainsi que déclaration d'urgence des travaux y afférents.

7. La non faisabilité technique ou économique de tout plan d'exécution comporte l'exclusion du plan définitif des actions et la représentation de la demande de financement.

#### Article 21 (Aides à la conception)

1. Lors de l'approbation du plan définitif visé au quatrième alinéa de l'art. 20 de la présente loi, sont également octroyées aux collectivités locales ayant présenté des projets inclus dans ledit plan des aides financières à titre de concours à la couverture des frais de conception, y compris les frais découlant de l'éventuelle étude de l'impact sur l'environnement.

2. Les aides visées au premier alinéa du présent article sont déterminées par l'application à la dépense prévue pour la réalisation de chaque projet des pourcentages visés au tableau approuvé à cet effet par le Gouvernement régional et mis à jour tous les trois ans.

Articolo 22

*(Esecuzione degli interventi da parte della Regione)*

1. Gli interventi finanziati dal Fondo per speciali programmi di investimento sono realizzati dalla Regione ed in particolare:

- a) dall'Assessorato dell'agricoltura, forestazione e risorse naturali, d'intesa con la Soprintendenza per i beni culturali e ambientali, per gli interventi di cui all'art. 17, comma 1, lett. d);
- b) dalla Soprintendenza per i beni culturali e ambientali dell'Assessorato del turismo, sport e beni culturali, per gli interventi di cui all'art. 17, comma 1, lett. b);
- c) dall'Assessorato dei lavori pubblici per gli interventi di cui all'art. 17, comma 1, lett. a) e c).

2. L'ente locale interessato, prima dell'avvio delle procedure di aggiudicazione dei lavori, provvede ad assicurare alla Regione la copertura della spesa di competenza del proponente, in coerenza con il piano finanziario approvato dalla Regione per la realizzazione dell'opera.

**3. Il cinquanta per cento della quota di finanziamento di competenza del proponente è erogato alla Regione alla consegna dei lavori all'appaltatore. Il restante cinquanta per cento è erogato dopo l'approvazione del collaudo o del certificato di regolare esecuzione.**

Articolo 23

*(Esecuzione degli interventi da parte degli enti richiedenti)*

1. Qualora ne sia avanzata richiesta, gli interventi di cui all'art. 17 sono realizzati a cura delle amministrazioni proponenti. In questo caso la Regione impegna a favore dell'amministrazione interessata le quote di finanziamento relative a ciascuno dei tre anni in cui si articola la realizzazione del progetto.

2. L'erogazione dei trasferimenti finanziari di cui al comma uno è effettuata nel modo seguente:

- a) un primo anticipo, pari al venti per cento dell'intera spesa programmata a carico della Regione, contestualmente all'impegno della spesa stessa;
- b) **ulteriori erogazioni, nel rispetto della ripartizione triennale o biennale approvata in sede di programmazione, nonché della percentuale di competenza della Regione, ogni qualvolta l'ente locale certifica pagamenti pari al dieci per cento del costo totale dell'intervento.**

3. Il pagamento del saldo è effettuato ad avvenuta presentazione da parte dell'ente locale della rendicontazione delle spese sostenute per la realizzazione dell'intero intervento. All'atto della presentazione della rendicontazione dovranno essere restituite alla Regione eventuali somme eccedenti il costo dell'intervento a carico della Regione.

Article 22

*(Réalisation des actions par la Région)*

1. Les actions financées par le fonds pour les plans spéciaux d'investissement sont réalisées par la Région, notamment par :

- a) L'assessorat de l'agriculture, des forêts et des ressources naturelles, de concert avec la surintendance des biens culturels et des sites, pour ce qui est des travaux visés à la lettre d) du premier alinéa de l'art. 17 de la présente loi ;
- b) La surintendance des biens culturels et des sites de l'assessorat du tourisme, des sports et des biens culturels, pour ce qui est des travaux visés à la lettre b) du premier alinéa de l'art. 17 de la présente loi ;
- c) L'assessorat des travaux publics, pour ce qui est des travaux visés aux lettres a) et c) du premier alinéa de l'art. 17 de la présente loi.

2. La collectivité locale concernée se doit d'assurer à la Région, avant le début des opérations de passation du marché, la couverture de la dépense à la charge du proposant, conformément au plan financier approuvé par la Région en vue de la réalisation des travaux.

**3. Le proposant verse à la Région 50 p. 100 de la dépense à sa charge lors de l'attribution du marché à l'adjudicataire ; les 50 p. 100 qui restent sont versés après l'approbation du procès-verbal de réception ou de déclaration de réception.**

Article 23

*(Réalisation des actions par les collectivités locales)*

1. Au cas où les collectivités proposantes le demanderaient, elles peuvent réaliser les travaux visés à l'art. 17 de la présente loi. En cette occurrence, la Région engage les crédits afférents à chacune des trois années de réalisation du projet au profit de la collectivité concernée.

2. Les crédits visés au premier alinéa du présent article sont versés comme suit :

- a) 20 p. 100 du total de la dépense à la charge de la Région, lors de l'engagement de ladite dépense ;
- b) **Des versements ultérieurs, dans le respect de la répartition triennale ou biennale approuvée lors de la planification, ainsi que du pourcentage relevant de la Région, chaque fois que la collectivité locale certifie des paiements correspondant à 10 p. 100 du coût total de l'action.**

3. Le solde est payé sur présentation, par la collectivité locale concernée, des comptes rendus relatifs aux dépenses supportées pour la réalisation de l'ensemble des travaux. Les éventuelles sommes excédant le coût de l'action à la charge de la Région doivent être rendues à cette dernière lors du dépôt des comptes rendus susmentionnés.

CAPO III  
STRUMENTI DI VALUTAZIONE E DI CONTROLLO

Articolo 24  
(Nucleo di valutazione)

1. È istituito il Nucleo di valutazione degli investimenti pubblici che svolge le funzioni ed i compiti ad esso assegnati dalla presente legge.

2. Il Nucleo di valutazione è così composto:

- a) da un minimo di due ad un massimo di sette dirigenti regionali, o loro delegati, che saranno individuati con la deliberazione della Giunta regionale di cui al comma 3 in relazione alle funzioni attribuite ai responsabili delle strutture regionali ed alla tipologia degli interventi proposti a finanziamento;
- b) da quattro esperti, rispettivamente, in statica delle costruzioni, in restauro edilizio e tutela del paesaggio, nella valutazione economica degli investimenti pubblici ed in materia giuridica, scelti dalla Giunta regionale tra professionisti di provata esperienza;
- c) da un esperto in una delle discipline di cui alla lettera b) designato d'intesa dall'Associazione dei Comuni della Valle d'Aosta con l'Associazione dei Presidenti delle Comunità montane.

3. Il Nucleo di valutazione dura in carica tre anni ed è nominato con deliberazione della Giunta regionale, con la quale sono stabilite altresì le modalità di funzionamento del Nucleo stesso e l'entità del corrispettivo annuo per i componenti di cui al comma 2, lett. b) e c), che non può essere superiore alla remunerazione annua lorda iniziale del personale regionale appartenente alle qualifiche dirigenziali. La Giunta regionale può altresì revocare, con deliberazione motivata, la nomina di uno o più componenti di cui al comma 2, lett. b) e c), del Nucleo di valutazione.

4. Oltre agli adempimenti di cui agli art. 19 e 20, il Nucleo provvede, su richiesta della Giunta regionale:

- a) alla valutazione tecnica ed economica di piani e progetti di investimento pubblico, con specifico riguardo all'analisi costi-benefici, in via preliminare, concomitante e successiva al finanziamento e all'esecuzione dei progetti stessi;
- b) alla formulazione di pareri ed alla prestazione di assistenza tecnica in ordine alle metodologie di valutazione da adottarsi da parte di altri organi della Regione.

TITOLO V  
TRASFERIMENTI FINANZIARI CON VINCOLO  
SETTORIALE DI DESTINAZIONE

Articolo 25  
(Definizione)

1. I trasferimenti finanziari agli enti locali con vincolo set-

CHAPITRE III  
INSTRUMENTS D'ÉVALUATION ET DE CONTRÔLE

Article 24  
(Centre d'évaluation)

1. Est institué le centre d'évaluation des investissements publics qui exerce les fonctions qui lui sont attribuées par la présente loi.

2. Le centre d'évaluation est composé comme suit :

- a) De deux à sept directeurs de l'Administration régionale, ou leurs délégués, nommés par la délibération du Gouvernement régional visée au troisième alinéa du présent article, compte tenu des fonctions attribuées aux responsables des structures régionales et des types d'actions proposés ;
- b) De quatre professionnels expérimentés, nommés par le Gouvernement régional, experts respectivement en : statique et stabilité des constructions ; restauration immobilière et protection du paysage ; évaluation économique des investissements publics ; droit ;
- c) D'un expert en l'une des matières mentionnées à la lettre b), nommé par l'association des communes de la Vallée d'Aoste de concert avec l'association des présidents des communautés de montagne.

3. Le centre d'évaluation est nommé pour trois ans par délibération du Gouvernement régional. Ladite délibération établit également les modalités de fonctionnement du centre et le montant de la rémunération annuelle des membres visés aux lettres b) et c) du deuxième alinéa du présent article, rémunération qui, en tout état de cause, ne peut excéder le salaire de base annuel brut des directeurs de la Région. Le Gouvernement régional peut révoquer, par délibération motivée, le mandat de un ou plusieurs des membres visés aux lettres b) et c) du deuxième alinéa du présent article.

4. Le centre d'évaluation pourvoit à exercer les fonctions visées aux articles 19 et 20 de la présente loi et, à la demande du Gouvernement régional :

- a) À apprécier du point de vue technique et économique les plans et projets d'investissement public, eu égard notamment à l'analyse du rapport coûts-bénéfices avant, pendant ou après le financement et la concrétisation desdits plans et projets ;
- b) À formuler des avis et à fournir son aide technique quant aux méthodes d'évaluation que d'autres organes de la Région doivent adopter.

TITRE V  
TRANSFERTS DE RESSOURCES  
À DESTINATION SECTORIELLE OBLIGATOIRE

Article 25  
(Définition)

1. Le transfert aux collectivités locales de ressources à

toriale di destinazione, di cui all'art. 5, comma 1, lett. c), sono strumenti di programmazione volti ad incentivare l'attività degli enti locali al raggiungimento di priorità settoriali stabilite dall'amministrazione regionale.

2. Rientrano nella definizione di cui al comma 1 tutti i provvedimenti regionali che prevedano trasferimenti finanziari con vincolo di destinazione agli enti locali.

3. Per l'anno 1996, sono considerati trasferimenti settoriali con vincolo di destinazione gli interventi previsti dalle norme di cui all'allegato B.

4. Per gli anni successivi, gli interventi di cui al comma 3 saranno individuati in sede di legge finanziaria della Regione.

Articolo 26  
(Risorse finanziarie)

Omissis.

Articolo 27  
(Ridefinizione delle risorse)

1. Omissis.

2. Nel caso in cui i finanziamenti dei provvedimenti regionali con vincolo settoriale di destinazione siano ridotti o abrogati dalla legge finanziaria regionale, i relativi stanziamenti, qualora non utilizzati per il finanziamento degli interventi di cui al comma 3, confluiranno nei fondi di cui all'art. 5, comma 1, lett. a) o b).

3. Omissis.

TITOLO VI  
NORME FINALI E TRANSITORIE

Articolo 28  
(come sostituito dal comma 1 dell'art. 9  
della l.r. 1/1999)  
(Vincolo di bilancio)

**Abrogato.**

Articolo 29  
(Relazione sullo stato di attuazione della legge)

1. La Giunta regionale riferisce entro il 31 luglio di ogni anno al Consiglio regionale, con apposita relazione da pubblicarsi sul bollettino ufficiale della Regione, sullo stato di attuazione della presente legge, anche ai fini delle determinazioni da adottarsi in sede di legge finanziaria della Regione.

Articolo 30  
(Norme transitorie)

1. Omissis.

destination sectorielle obligatoire au sens de la lettre c) du premier alinéa de l'art. 5 de la présente loi est un instrument de planification visant à encourager l'activité desdites collectivités en vue d'atteindre les objectifs sectoriels prioritaires établis par l'Administration régionale.

2. La définition visée au premier alinéa du présent article s'applique à toute mesure régionale comportant le transfert aux collectivités locales de ressources dont la destination est obligatoire.

3. Quant à 1996, sont considérés comme ressources à destination sectorielle obligatoire les financements prévus par les dispositions mentionnées à l'annexe B de la présente loi.

4. Quant aux années suivantes, les ressources visées au troisième alinéa du présent article sont déterminées dans le cadre des lois de finances de la Région.

Article 26  
(Ressources financières)

Omissis.

Article 27  
(Rajustement de ressources)

1. Omissis.

2. Au cas où les mesures à financer par des ressources à destination sectorielle obligatoire seraient réduites ou abrogées par la loi de finances régionale, lesdites ressources sont utilisées pour le financement des actions visées au troisième alinéa du présent article ou transférées sur les fonds visés aux lettres a) ou b) du premier alinéa de l'art. 5 de la présente loi.

3. Omissis.

TITRE VI  
DISPOSITIONS FINALES ET TRANSITOIRES

Article 28  
(tel qu'il a été remplacé par le 1<sup>er</sup> alinéa de l'article 9  
de la LR n° 1/1999)  
(Limites budgétaires)

**Abrogé.**

Article 29  
(Rapport sur l'état d'application de la présente loi)

1. Le Gouvernement régional, au plus tard le 31 juillet de chaque année, informe le Conseil régional de l'état d'application de la présente loi par un rapport à publier au Bulletin officiel de la Région, même aux fins des décisions à adopter dans le cadre de la loi de finances de la Région.

Article 30  
(Dispositions transitoires)

1. Omissis.

2. Omissis.

3. La Giunta regionale provvede, entro novanta giorni dall'entrata in vigore della presente legge, alla nomina del nucleo di valutazione di cui all'art. 24. Sino a tale nomina rimane in carica il Nucleo istituito ai sensi dell'art. 18 della l.r. 46/1993 come modificato dall'art. 5 della legge regionale 8 novembre 1993, n. 79.

4. Fino all'adozione dei provvedimenti di riorganizzazione delle strutture regionali, agli adempimenti previsti dalla presente legge è preposto il Servizio studi, programmi e progetti della Presidenza della Giunta, nell'ambito delle attribuzioni di cui all'art. 1, comma uno, lett. b) e c) della legge regionale 1° aprile 1986, n. 12 (Modifiche ed integrazioni alle leggi regionali 21 maggio 1985, n. 35, 15 maggio 1978, n. 12 e 7 dicembre 1979, n. 68, e successive modificazioni, recanti provvedimenti connessi con la programmazione regionale).

5. Omissis.

Articolo 31  
(Norme abrogative)

1. Sono abrogate le seguenti leggi regionali:

- a) Omissis;
- b) Omissis;
- c) Omissis;
- d) Omissis;
- e) Omissis;
- f) 26 maggio 1993, n.46 (Norme in materia di finanza degli enti locali della regione), con esclusione degli artt. 29, 30 e 31;
- g) 8 novembre 1993, n. 79 (Modifiche della legge regionale 26 maggio 1993, n. 46);
- h) Omissis;
- i) l'art. 5 della legge regionale 27 agosto 1994, n. 56 (Modifiche ed integrazioni a disposizioni legislative aventi riflessi sul bilancio e rideterminazione di autorizzazioni di spesa per l'anno 1994).

2. L'ulteriore applicazione delle leggi regionali di cui al comma 1 è limitata alla gestione delle sole risorse ancora da utilizzare in relazione agli impegni finanziari assunti con le leggi medesime.

Articolo 32  
(Determinazione e copertura delle spese)

1. Alla determinazione degli oneri per l'applicazione della presente legge, che graveranno sui capitoli di spesa da classificare nel settore 2.1.1. (Spese di intervento a carattere generale - Finanza locale) del bilancio della Regione, si prov-

2. Omissis.

3. Le Gouvernements régionaux nomment les membres du centre d'évaluation visé à l'art. 24 dans les quatre-vingt-dix jours qui suivent l'entrée en vigueur de la présente loi. Le mandat des membres du centre d'évaluation institué au sens de l'art. 18 de la l.r. n° 46/1993, tel qu'il a été modifié par l'art. 5 de la loi régionale n° 79 du 8 novembre 1993, expire lors de ladite nomination.

4. Tant que les mesures de réorganisation des structures régionales ne sont pas adoptées, les tâches prévues par la présente loi sont confiées au service des études, des programmes et des projets de la présidence du Gouvernement régional, dans le cadre des attributions visées aux lettres b) et c) du premier alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la loi régionale n° 12 du 1<sup>er</sup> avril 1986 (modifiant et complétant les lois régionales n° 35 du 21 mai 1985, n° 12 du 15 mai 1978 et n° 68 du 7 décembre 1979, modifiées, concernant des mesures relatives à la planification régionale).

5. Omissis.

Article 31  
(Abrogation de dispositions)

1. Sont abrogées les lois régionales énumérées ci-après :

- a) Omissis ;
- b) Omissis ;
- c) Omissis ;
- d) Omissis ;
- e) Omissis ;
- f) N° 46 du 26 mai 1993 (Dispositions en matière de finances des collectivités locales de la région), exception faite des articles 29, 30 et 31 ;
- g) N° 79 du 8 novembre 1993 (Modifications de la loi régionale n° 46 du 26 mai 1993) ;
- h) Omissis ;
- i) L'art. 5 de la loi régionale n° 56 du 27 août 1994 (Modifications des mesures législatives ayant des retombées sur le budget et nouvelle définition des autorisations de dépenses pour l'année 1994).

2. Les lois régionales visées au premier alinéa du présent article demeurent applicables uniquement pour ce qui est de la gestion des ressources encore à utiliser pour satisfaire aux obligations financières découlant desdites lois.

Article 32  
(Détermination et couverture des dépenses)

1. Les dépenses dérivant de l'application de la présente loi grèvent les chapitres du secteur 2.1.1. (Dépenses pour des actions d'intérêt général - Finances locales) de la partie dépenses du budget de la Région et sont déterminées



vederà in sede di predisposizione del bilancio di previsione di ciascun esercizio finanziario.

2. Omissis.

3. Gli oneri per il funzionamento del Nucleo di valutazione di cui all'art. 24, valutati, a decorrere dal 1996, in lire 290.000.000 annui, graveranno sul capitolo 22520 del bilancio della Regione. A decorrere dall'anno 1997, i predetti oneri potranno essere rideterminati con legge di bilancio.

Articolo 33  
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'art. 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta, ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 20 novembre 1995.

ALLEGATO A: Omissis

ALLEGATO B

lors de l'établissement du budget de chaque exercice financier.

2. Omissis.

3. Les dépenses nécessaires pour le fonctionnement du centre d'évaluation visé à l'art. 24 de la présente loi – estimées à 290 000 000 L par an à compter de 1996 – grèveront le chapitre 22520 du budget de la Région. À compter de 1997, lesdites dépenses peuvent être rajustées par loi budgétaire.

Article 33  
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'article 31 du Statut spécial de la Vallée d'Aoste et entrera en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 20 novembre 1995.

ANNEXE A : Omissis.

ANNEXE B

ALLEGATO B

**AUTORIZZAZIONI DI SPESA PER TRASFERIMENTI FINANZIARI ALLE AMMINISTRAZIONI  
LOCALI CON VINCOLO SETTORIALE DI DESTINAZIONE (ART. 7 COMMA 1 LETT. C)**

| Leggi di settore              | Capitolo | Bilancio 2000<br>(in milioni di lire) |
|-------------------------------|----------|---------------------------------------|
| Lr. 26 maggio 1993, n. 60     | 20505    | 20                                    |
| L. 24 dicembre 1993, n. 537   | 20510    | 6.600                                 |
| Lr. 15 luglio 1985, n. 41     | 20580    | 50                                    |
| Lr. 26 maggio 1993, n. 39     | 20610    | 800                                   |
| Lr. 27 giugno 1986, n. 27     | 20620    | 1.300                                 |
| Lr. 23 novembre 1994, n. 71   | 20681    | 1.200                                 |
| Lr. 7 dicembre 1998, n. 54    | 30010    | 150                                   |
| Lr. 27 dicembre 1977, n. 73   | 33620    | 6                                     |
| L. r. 24 dicembre 1996, n. 48 | 33670    | 7.000                                 |
| Lr. 4 settembre 1991, n. 40   | 33680    | 348                                   |
| L. r. 30 maggio 1994, n. 21   | 33699    | 200                                   |
| L. r. 4 settembre 1991, n. 40 | 33720    | 627                                   |
| Convenzione SITAV             | 33740    | 7.000                                 |
| Lr. 6 novembre 1991, n. 65    | 33750    | -                                     |
| Lr. 23 giugno 1994, n. 28     | 33760    | -                                     |
| Lr. 3 dicembre 1982, n. 85    | 37000    | 800                                   |
| Lr. 10 agosto 1987, n. 65     | 37040    | 450                                   |
|                               | 37050    | 800                                   |
| Lr. 26 marzo 1993, n. 16      | 49410    | 1.700                                 |
| L. r. 24 dicembre 1996, n. 47 | 49450    | -                                     |
| L. r. 28 novembre 1996, n. 37 | 54220    | 12.500                                |
| Lr. 17 giugno 1992, n. 28     | 54240    | 200                                   |
|                               | 54260    | 1.600                                 |
| Lr. 20 agosto 1993, n. 68     | 54265    | 110                                   |
|                               | 54270    | 500                                   |
| Lr. 15 dicembre 1982, n. 93   | 58400    | 27.000                                |
| Lr. 15 dicembre 1994, n. 77   | 58420    | 7.100                                 |
| L. r. 21 marzo 1997, n. 8     | 58440    | 600                                   |
| Lr. 15 dicembre 1994, n. 77   | 58480    | 2.342                                 |
| Lr. 11 agosto 1981, n. 54     | 58500    | 837                                   |
| Lr. 29 dicembre 1995, n. 51   | 58510    | 400                                   |
| Lr. 21 dicembre 1990, n. 80   | 58540    | 7.600                                 |
| Lr. 16 agosto 1982, n. 37     | 58560    | 1.500                                 |
| L. r. 21 agosto 1990, n. 60   | 58600    | -                                     |
| L. r. 1 giugno 1984 n. 17     | 58610    | 590                                   |
| Lr. 24 giugno 1992, n. 31     | 62520    | 100                                   |
| L. r. 20 gennaio 1998, n. 3   | 62521    | 300                                   |
| Lr. 7 agosto 1986, n. 45      | 62540    | 3.500                                 |

| Leggi di settore  | Capitale | Bilancio 2000<br>(in milioni di lire) |
|---|----------|---------------------------------------|
| L.r. 7 agosto 1986, n. 42                                       | 62560    | 800                                   |
| L.r. 23 dicembre 1992, n. 77                                    | 62565    | -                                     |
|   | 62570    | 800                                   |
| L.r. 3 maggio 1993, n. 26                                       | 62580    | 250                                   |
| L.r. 22 aprile 1986, n. 17                                      | 64580    | 400                                   |
|   | 64600    | 200                                   |
| L.r. 26 aprile 1993, n. 21                                      | 64910    | 200                                   |
| L.r. 27 marzo 1991, n. 11                                       | 67110    | 100                                   |
| <b>Totali</b>   |          | <b>98.580</b>                         |
| Fondi Globali: - Fondo disponibile per la finanzia locale       | 69020    | 1.244                                 |
| Ammortamento Legge-Aosta Capitale-Quota interessi-una mensilità | 69300    | 525                                   |
| Ammortamento Legge-Aosta Capitale-Quota capitale-una mensilità  | 69320    | 298                                   |
| <b>Totali</b>   |          | <b>100.647</b>                        |

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 20 dicembre 1999, n. 4813.

Revoca e rilocalizzazione dei finanziamenti di edilizia residenziale pubblica inerenti la programmazione 1992/95 e progetto biennale 1994/95, ai sensi delle Leggi 17.02.1992, n. 179 e 04.12.1993, n. 493 e successive modificazioni.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di revocare i seguenti finanziamento localizzati con delibera n. 5720 del 13.12.1996:

## ACTES DIVERS

### GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 4813 du 20 décembre 1999,

portant révocation et nouvelle destination des financements en matière de logements sociaux afférents au plan 1992/1995 et au projet biennal 1994/1995, aux termes des lois n° 179 du 17 février 1992 et n° 493 du 4 décembre 1993 modifiées.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les financements indiqués ci-après, établis par la délibération du Gouvernement régional n° 5720 du 13 décembre 1996, sont révoqués :

| Comune      | Soggetto attuatore | Importo       | Intervento  |
|-------------|--------------------|---------------|---|
| GIGNOD      | A.R.E.R.           | 800.000.000   | Recupero fabbricato in località Veclox                            |
| CHAMPORCHER | A.R.E.R.           | 850.000.000   | recupero di n. 5 alloggi  |
| AOSTA       | Comune di AOSTA    | 1.100.000.000 | recupero urbano V. C. Chamonin                                    |
| —————       | A.R.E.R.           | 2.500.000.000 | soluzione problemi abitativi di particolari categorie sociali     |
| AOSTA       | Comune di AOSTA    | 2.541.600.000 | Acquisizione e urbanizzazione di aree in zone F8 e Quartiere Dora |

| Commune     | Sujet chargé de la réalisation du projet | Montant du financement | Action  |
|-------------|--|------------------------|---|
| GIGNOD      | ARER                                     | 800 000 000            | Rénovation d'un immeuble situé au hameau de Veclox                              |
| CHAMPORCHER | ARER                                     | 850 000 000            | Rénovation de 5 logements   |
| AOSTE       | Commune d'AOSTE                          | 1 100 000 000          | Réhabilitation urbaine de la rue du capitaine Chamonin                          |
| -----       | ARER                                     | 2 500 000 000          | Solution des problèmes de certaines catégories sociales en matière de logement  |
| AOSTE       | Commune d'AOSTE                          | 2 541 600 000          | Acquisition et urbanisation de parties de la zone F8 et du Quartier de la Doire |

2) di rilocalizzare i finanziamenti di cui sopra e di individuare il soggetto attuatore dell'intervento come di seguito indicato:

2) Les financements susmentionnés sont destinés aux actions indiquées ci-après et les sujets chargés de leur réalisations sont indiqués en regard :

| Comune      | Soggetto attuatore | Importo       | Intervento  |
|-------------|--------------------|---------------|---|
| CHAMPORCHER | A.R.E.R.           | 850.000.000   | recupero di n. 4 alloggi  |
| AOSTA       | Comune di AOSTA    | 1.100.000.000 | recupero urbano in V. C. Chamonin e prosecuzione  |
| AOSTA       | Comune di AOSTA    | 2.541.600.000 | acquisizione e urbanizzazione aree in Zona F8 e Quartiere Dora.   |
| AOSTA       | A.R.E.R.           | 3.300.000.000 | per la soluzione di problemi abitativi di particolari categorie sociali indicate all'art. 4, della legge 179/1992 |

| Commune     | Sujet chargé de la réalisation du projet | Montant du financement | Action  |
|-------------|--|------------------------|---|
| CHAMPORCHER | ARER                                     | 850 000 000            | Rénovation de 4 logements   |
| AOSTE       | Commune d'AOSTE                          | 1 100 000 000          | Réhabilitation urbaine de la rue du capitaine Chamonin et poursuite des travaux y afférents   |
| AOSTE       | Commune d'AOSTE                          | 2 541 600 000          | Acquisition et urbanisation de parties de la zone F8 et du Quartier de la Doire   |
| AOSTE       | ARER                                     | 3 300 000 000          | Actions visées à l'article 4 de la loi n° 179/1992, destinées à la solution des problèmes de certaines catégories sociales en matière de logement |

3) di localizzare l'importo complessivo di lire 3.300.000.000 per la soluzione di problemi abitativi di particolari categorie sociali come indicato nel capo 2), per il completamento dell'intervento costruttivo di via Chambéry in AOSTA, individuato con delibera n. 10848 del 15.11.1991;

4) di stabilire che l'importo di lire 3.300.000.000 è costituito dal finanziamento di lire 2.500.000.000 già in precedenza individuato e da lire 800.000.000 finanziamento revocato al Comune di GIGNOD;

5) di dare atto che il finanziamento pari a lire 3.300.000.000 è così suddiviso: lire 1.500.000.000 per il lotto A, lire 1.800.000.000 per il lotto C, dei fabbricati in via Chambéry ad AOSTA;

6) di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

---

---

**Deliberazione 21 febbraio 2000, n. 413.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, sia in termini di competenza che in termini di cassa, le seguenti variazioni alla parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000:

*in diminuzione*

|            |  |                        |
|------------|--|------------------------|
| Cap. 69380 | «Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese correnti).»        | L. 4.515.000;          |
| Cap. 69400 | «Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento).» | L. 616.073.230;        |
|            | <b>Totale in diminuzione</b>   | <b>L. 620.588.230;</b> |

*in aumento*

|            |   |                 |
|------------|---|-----------------|
| Cap. 21170 | «Spese per la costruzione o adeguamento di strade a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.» | L. 109.439.350; |
|------------|---|-----------------|

3) Le montant global de 3 300 000 000 L, destiné à la solution des problèmes de certaines catégories sociales en matière de logement, au sens du point 2) de la présente délibération, est utilisé pour l'achèvement des bâtiments de la rue de Chambéry d'AOSTE visés à la délibération n° 10848 du 15 novembre 1991 ;

4) Le montant de 3 300 000 000 L est composé du financement de 2 500 000 000 L déjà établi et du financement de 800 000 000 L précédemment accordé à la commune de GIGNOD et ensuite révoqué ;

5) Le financement de 3 300 000 000 L est réparti comme suit : 1 500 000 000 L pour la réalisation de la tranche A et 1 800 000 000 L pour la réalisation de la tranche C des immeubles de la rue de Chambéry d'AOSTE ;

6) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

---

---

**Délibération n° 413 du 21 février 2000,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 2000 de la Région mentionnées ci-après :

*Diminution*

|             |  |                        |
|-------------|--|------------------------|
| Chap. 69380 | «Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses ordinaires)»       | 4 515 000 L ;          |
| Chap. 69400 | «Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement)» | 616 073 230 L ;        |
|             | <b>Total diminution</b>  | <b>620 588 230 L ;</b> |

*Augmentation*

|             |  |                 |
|-------------|--|-----------------|
| Chap. 21170 | «Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction ou le réaménagement de routes» | 109 439 350 L ; |
|-------------|--|-----------------|

|            |  |                        |             |  |                        |
|------------|--|------------------------|-------------|--|------------------------|
| Cap. 21195 | «Spese per la costruzione o adeguamento di case municipali a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»   | L. 111.757.155;        | Chap. 21195 | «Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction et le réaménagement de maisons communales»   | 111 757 155 L ;        |
| Cap. 25031 | «Oneri per l'attuazione di progetti oggetto di contributo del fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del fondo di rotazione statale nell'ambito dell'iniziativa comunitaria Interreg II, P.O.P. italo-francese 1994/99.»   | L. 1.344.000;          | Chap. 25031 | «Dépenses pour la réalisation de projets financés par le Fonds européen de développement régional (FEDER) et par le fonds de roulement de l'État, dans le cadre de l'initiative communautaire INTERREG II, POP Italie-France 1994/1999»  | 1 344 000 L ;          |
| Cap. 26050 | «Contributi ad imprese per favorire l'assunzione di lavoratori, per la trasformazione di contratti a termine e per l'adattamento dei posti di lavoro.»   | L. 4.515.000;          | Chap. 26050 | «Subventions aux entreprises en vue de favoriser l'embauche de travailleurs, la transformation de contrats à durée déterminée et l'adaptation de postes de travail»  | 4 515 000 L ;          |
| Cap. 32935 | «Spese per la costituzione e la gestione di un archivio video del patrimonio immobiliare regionale.»   | L. 25.354.285;         | Chap. 32935 | «Frais pour la création et la gestion des archives vidéo du patrimoine immobilier régional»  | 25 354 285 L ;         |
| Cap. 37985 | «Spese sui fondi assegnati dallo Stato per il ripristino di strade danneggiate dagli eventi alluvionali del periodo settembre/dicembre 1993.»  | L. 37.070.240;         | Chap. 37985 | «Dépenses financées par les fonds alloués par l'État pour la remise en état des routes endommagées par les inondations de la période septembre/décembre 1993»  | 37 020 240 L ;         |
| Cap. 41720 | «Contributi nel settore del miglioramento fondiario 01 viabilità rurale 02 irrigazione 03 acquedotti rurali 04 messa a coltura e miglioramento terreni agricoli 05 produzioni agricole locali pregiate 06 energia da fonti rinnovabili 07 elettrificazione rurale.»            | L. 7.374.000;          | Chap. 41720 | «Subventions dans le secteur de l'amélioration foncière. 01 voirie rurale, 02 arrosage, 03 réseaux ruraux de distribution des eaux 04 mise en culture et amélioration des terrains agricoles, 05 productions locales de qualité, 06 énergie provenant de sources renouvelables, 07 électrification rurale» | 7 374 000 L ;          |
| Cap. 42490 | «Oneri per l'attuazione del documento unico di programmazione per gli interventi strutturali comunitari nelle zone interessate dalla realizzazione dell'obiettivo 5b - Docup 1994/99.»   | L. 55.127.300;         | Chap. 42490 | «Dépenses pour la concrétisation du document unique de programmation pour les interventions structurelles communautaires dans les zones concernées par la réalisation de l'objectif 5 b - Docup 1994/1999»   | 55 127 300 L ;         |
| Cap. 49410 | «Contributi ai comuni e ai consorzi di comuni per la progettazione e la realizzazione di interventi di manutenzione straordinaria sugli impianti di depurazione delle acque reflue, nonché per la progettazione di impianti di depurazione e dei relativi collettori fognari.» | L. 110.106.900;        | Chap. 49410 | «Financements aux communes et aux consortiums de communes pour la conception et la réalisation de travaux d'entretien extraordinaire des installations d'épuration des eaux usées, ainsi que pour la conception de stations d'épuration et des collecteurs d'égouts y afférents»                           | 110 106 900 L ;        |
| Cap. 62540 | «Contributi a enti locali per il potenziamento delle infrastrutture ricreativo-sportive.»  | L. 158.500.000;        | Chap. 62540 | «Subventions octroyées aux collectivités locales en vue de l'amélioration des infrastructures récréatives et sportives»  | 158 500 000 L ;        |
|            | Totale in aumento  | <u>L. 620.588.230;</u> |             | Total augmentation   | <u>620 588 230 L ;</u> |

2) di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio secondo il sottoriportato elenco che costituisce aggiornamento degli interventi di cui all'allegato al provvedimento di Giunta n. 25 del 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

– «Direzione agenzia regionale del lavoro»:

Cap. 26050

Rich. 8883 (n.i.)

Ob. 071005 (n.i.) Contributi Cooperativa Sociale Nella di Saint-Vincent ai sensi delle ll.rr. 17.02.1989, n. 13 e 6 febbraio 1995, n. 3, modificata con legge regionale 24 dicembre 1996, n. 48, per l'assunzione di una lavoratrice. – PD. n. 1367 del 26.03.1997

L. 4.515.000;

– «Servizio patrimonio»:

Cap. 32935

Rich. 8884 (n.i.)

Ob. 093205 Aggiudicazione alla ditta Filmaker produzioni s.r.l. di Aosta del servizio di realizzazione "Chiavi in mano" dell'archivio video del patrimonio immobiliare regionale – DG n. 10660 del 29.12.1995

L. 25.354.285;

– «Servizio infrastrutture per lo sport e tempo libero»:

Cap. 62540

Rich. 8885 (n.i.)

Ob. 141110 Approvazione della graduatoria per la realizzazione di infrastrutture ricreativo-sportive ammesse a finanziamento e concessione di contributi a favore dei comuni – Ristrutturazione campo Crestella in comune di Donnas - DG n. 3488 del 09.08.1996

L. 158.500.000;

– «Direzione politiche agricole e sviluppo zootecnico»:

Cap. 42490

Rich. 8886 (n.i.)

Ob. 151005 (n.i.) Contributo da erogare al comune di Lillianes nelle spese di ripristino percorsi turistico-culturali nella zona dell'Envers in applicazione delle misure contenute nel Docup-obiettivo 5B, di cui ali regolamenti CEE nn. 2081/93 e 2082/93 - DG n. 5682 del 13.12.1996

L. 55.127.300;

2) Les engagements de dépense déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres compétents selon la liste ci-dessous, qui vaut mise à jour des interventions visées à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application :

– «Direction de l'agence régionale de l'emploi» :

Chap. 26050

Détail 8883 (n.i.)

Obj. 071005 (n.i.) «Subventions accordées à la *Cooperativa Sociale Nella* de Saint-Vincent au titre du recrutement d'une personne, au sens des lois régionales n° 13 du 17 février 1989 et 3 du 6 février 1995 modifiée par la loi régionale n° 48 du 24 décembre 1996» – AD n° 1367 du 26 mars 1997

4 515 000 L ;

– «Service du patrimoine» :

Chap. 32935

Détail 8884 (n.i.)

Obj. 093205 «Attribution, par appel d'offres restreint, à la société *Filmaker produzioni srl* d'Aoste du service de réalisation "clés en main" des archives vidéo du patrimoine immobilier régional» – DG n° 10660 du 29 décembre 1995

25 354 285 L ;

– «Service des infrastructures pour le sport et les loisirs» :

Chap. 62540

Détail 8885 (n.i.)

Obj. 141110 «Approbation du classement des projets de réalisation d'infrastructures pour les sports et les loisirs jugés éligibles et octroi des subventions y afférentes aux communes concernées – Rénovation du terrain de Crestella, à Donnas» – DG n° 3488 du 9 août 1996

158 500 000 L ;

– «Direction des politiques agricoles et de l'essor de l'élevage» :

Chap. 42490

Détail 8886 (n.i.)

Obj. 151005 (n.i.) «Subvention à liquider à la commune de Lillianes au titre des dépenses supportées pour le réaménagement de parcours touristiques et culturels dans la zone de l'Envers, en application des mesures établies par le Docup-objectif 5B visé aux règlements CEE n° 2081/1993 et 2082/1993» – DG n° 5682 du 13 décembre 1996

55 127 300 L ;

– «Direzione promozione e sviluppo agricolo»:

Cap. 41720  
Rich. 8887 (n.i.)  
Ob. 152005 Contributo da concedere a favore di ditte varie per le opere di miglioramento fondiario a fabbricati rurali ai sensi della l.r. 6 luglio 1984, n. 30 e successive modificazioni - DG n. 3114 del 12.07.1996

L. 7.374.000;

– «Dipartimento territorio e ambiente»:

Cap. 49410  
Rich. 8888 (n.i.)  
Ob. 170002 Contributi a comuni e a consorzi di comuni per la progettazione e la realizzazione di interventi di manutenzione straordinaria sugli impianti di depurazione delle acque reflue nonché per la progettazione di impianti di depurazione e dei relativi collettori fognari - DG n. 3971 del 13.09.1996 e DG n. 8303 del 13.10.1995

L. 110.106.900;

Cap. 25031  
Rich. 8889 (n.i.)  
Ob. 170002 Programma Interreg II italo-francese - Realizzazione di iniziative di informazione e diffusione dei risultati concernenti il progetto Interreg n. 4R «Réalisation du système d'information géographique de l'Espace Mont Blanc» - DG n. 789 del 10.03.1997

L. 1.344.000;

– «Direzione opere edili»:

Cap. 21195  
Rich. 8892 (n.i.)  
Ob. 181007 Aggiornamento di programmi FRIO per il triennio 1988/90 – Lavori di costruzione del nuovo municipio del comune di Brissogne – DG n. 5818 del 14.07.1995

L. 111.757.155;

– «Servizio costruzioni stradali e lavori diretti»:

Cap. 37985  
Rich. 8890 (n.i.)  
Ob. 182103 Lavori di ricostruzione del Ponte denominato Pont de Loup sulla s.r. n. 23 di Valsavaranche - DG n. 5914 del 20.12.1996

L. 37.070.240;

Cap. 21170  
Rich. 8891 (n.i.)  
Ob. 182103 Lavori di sistemazione della strada di col-

– «Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture» :

Chap. 41720  
Détail 8887 (n.i.)  
Obj. 152005 «Subvention à accorder à divers exploitants agricoles au titre de travaux d'amélioration foncière concernant des bâtiments ruraux, aux termes de la LR n° 30 du 6 juillet 1984» – DG n° 3114 du 12 juillet 1996

7 374 000 L ;

– «Département du territoire et de l'environnement» :

Chap. 49410  
Détail 8888 (n.i.)  
Obj. 170002 «Subventions accordées aux communes et aux consortiums de communes pour la conception et la réalisation d'actions d'entretien extraordinaire des stations d'épuration des eaux usées, ainsi que pour la conception de stations d'épuration et des égouts collecteurs y afférents» – DG n° 3971 du 13 septembre 1996 et DG n° 8303 du 13 octobre 1995

110 106 900 L ;

Chap. 25031  
Détail 8889 (n.i.)  
Obj. 170002 «Programme Interreg II Italie-France – Réalisation d'actions de formation et diffusion des résultats du projet Interreg n° 4R “Réalisation du système d'information géographique de l'Espace Mont-Blanc”» – DG n° 789 du 10 mars 1997

1 344 000 L ;

– «Direction du bâtiment» :

Chap. 21195  
Détail 8892 (n.i.)  
Obj. 181007 «Mise à jour des plans FRIO pour la période 1988/1990 – Travaux de construction de la nouvelle maison communale de Brissogne» – DG n° 5818 du 14 juillet 1995

111 757 155 L ;

– «Service des ouvrages routiers et des travaux en régie» :

Chap. 37985  
Détail 8890 (n.i.)  
Obj. 182103 «Travaux de reconstruction du pont de la RR n° 23 de Valsavaranche dénommé Pont de Loup» – DG n° 5914 du 20 décembre 1996

37 070 240 L ;

Chap. 21170  
Détail 8891 (n.i.)  
Obj. 182103 «Travaux de réaménagement de la route



legamento fra le località Pianfey e Morsolan  
in comune di Issogne – DG n. 3876 del  
12.05.1995

L. 109.439.350;

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie.

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 21 febbraio 2000, n. 416.**

**Variazione dello stanziamento di capitoli di partite di giro e di contabilità speciali del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento dei sottoindicati capitoli di partite di giro e di contabilità speciali del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000:

*Parte entrata*

Cap. 12310 «Gestione dei contributi previdenziali obbligatori e dei contributi volontari a carico del personale regionale»  
L. 800.000.000

Cap. 12320 «Gestione delle ritenute erariali, degli importi trattenuti a seguito dell'assistenza fiscale, nonché dei conti particolari, a carico del personale regionale»  
L. 1.500.000.000

Cap. 13500 «Gestione fondi per conto terzi per istruttoria domande e pratiche varie»  
L. 40.000.000

Totale in aumento L. 2.340.000.000

*Parte spesa*

Cap. 72085 «Gestione dei contributi previdenziali obbligatori e dei contributi volontari a carico del personale regionale»  
L. 800.000.000

reliant Pianfey à Morsolan, dans la commune d'Issogne» – DG n° 3876 du 12 mai 1995

109 439 350 L ;

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis, pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 416 du 21 février 2000,**

**rectifiant les crédits inscrits aux chapitres de mouvements d'ordre et de comptabilité spéciale du budget prévisionnel 2000 et modifiant le budget de gestion de ladite année.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations indiquées ci-après des crédits inscrits aux chapitres de mouvements d'ordre et de comptabilité spéciale du budget prévisionnel 2000 de la Région :

*Recettes*

Chap. 12310 «Gestion des cotisations obligatoires et des cotisations volontaires afférentes à la sécurité sociale à la charge du personnel régional»  
800 000 000 L ;

Chap. 12320 «Gestion des retenues à verser au trésor public, des sommes recouvrées au titre de l'assistance fiscale et des comptes particuliers, à la charge du personnel régional»  
1 500 000 000 L ;

Chap. 13500 «Gestion de fonds pour le compte de tiers, pour l'instruction de demandes et dossiers divers»  
40 000 000 L ;

Total augmentation 2 340 000 000 L ;

*Dépenses*

Chap. 72085 «Gestion des cotisations obligatoires et des cotisations volontaires afférentes à la sécurité sociale à la charge du personnel régional»  
800 000 000 L ;

|            |  |                                |
|------------|--|--------------------------------|
| Cap. 72090 | «Gestione delle ritenute erariali, degli importi trattenuti a seguito dell'assistenza fiscale, nonché dei conti particolari, a carico del personale regionale» | L. 1.500.000.000               |
| Cap. 72660 | «Gestione fondi per conto terzi per istruttoria domande e pratiche varie»  | L. 40.000.000                  |
|            | <b>Totale in aumento</b>   | <b><u>L. 2.340.000.000</u></b> |

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di lire 3.082.724.832.845 per la competenza e di lire 3.488.925.832.845 per la cassa;

3) di modificare la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, integrando, per l'anno 2000, le richieste di spesa sottoindicate per l'importo accanto alle stesse previsto:

Cap. 72085

Struttura dirigenziale «Dipartimento agricoltura»

Obiettivo 150003 «Gestione amministrativo-contabile del personale del Dipartimento assunto con il contratto nazionale agrario»

Rich. 8879 (di nuova istituzione)  
«Gestione delle somme a titolo di contributi previdenziali obbligatori a carico degli addetti occupati in agricoltura»  
L. 300.000.000

Struttura dirigenziale «Direzione bacini montani e difesa del suolo»

Obiettivo 171001 «Programmazione e realizzazione degli interventi nel settore idraulico-forestale concernenti sistemazioni di aste torrentizie, di zone franose e opere di difesa da valanghe»

Rich. 8880 (di nuova istituzione)  
«Gestione delle somme a titolo di contributi previdenziali obbligatori a carico degli addetti ai cantieri di sistemazione idraulico-forestale»  
L. 500.000.000

Cap. 72090

Struttura dirigenziale «Dipartimento agricoltura»

Chap. 72090 «Gestion des retenues à verser au trésor public, des sommes recouvrées au titre de l'assistance fiscale et des comptes particuliers, à la charge du personnel régional»  
1 500 000 000 L ;

Chap. 72660 «Gestion de fonds pour le compte de tiers, en vue de l'instruction de demandes et dossiers divers»  
40 000 000 L ;

**Total augmentation** **2 340 000 000 L ;**

2) Suite aux rectifications visées au point précédent, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel s'équilibrent à 3 082 724 832 845 L au titre de l'exercice budgétaire et à 3 488 925 832 845 L au titre des fonds de caisse ;

3) La délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application, est modifiée par le rajustement, au titre de l'an 2000, des détails de la partie dépenses mentionnés ci-après, pour les montants indiqués en regard :

Chap. 72085

Structure de direction «Département de l'agriculture»

Objectif 150003 «Gestion administrative et comptable du personnel du département recruté au sens du contrat national agricole»

Détail 8879 (nouveau détail)  
«Gestion des cotisations obligatoires afférentes à la sécurité sociale, à la charge du personnel du secteur agricole»  
300 000 000 L ;

Structure de direction «Direction des bassins-versants de montagne et de la protection du sol»

Objectif 171001 «Planification et réalisation d'actions dans le secteur hydraulique et forestier relatives au réaménagement de torrents, de terrains éboulés et d'ouvrages de protection contre les avalanches»

Détail 8880 (nouveau détail)  
«Gestion des cotisations obligatoires afférentes à la sécurité sociale, à la charge du personnel affecté aux chantiers de réaménagement hydraulique et forestier»  
500 000 000 L ;

Chap. 72090

Structure de direction «Département de l'agriculture»

Obiettivo 150003 «Gestione amministrativo-contabile del personale del Dipartimento assunto con il contratto nazionale agrario»

Rich. 8881 (di nuova istituzione)  
«Gestione delle somme a titolo di ritenute erariali, degli importi trattenuti a seguito dell'assistenza fiscale, nonché di conti particolari a carico degli addetti occupati in agricoltura»  
L. 500.000.000

Struttura dirigenziale «Direzione bacini montani e difesa del suolo»

Obiettivo 171001 «Programmazione e realizzazione degli interventi nel settore idraulico-forestale concernenti sistemazioni di aste torrentizie, di zone franose e opere di difesa da valanghe»

Rich. 8882 (di nuova istituzione)  
«Gestione delle somme a titolo di ritenute erariali, degli importi trattenuti a seguito dell'assistenza fiscale, nonché di conti particolari a carico degli addetti ai cantieri di sistemazione idraulico-forestale»  
L. 1.000.000.000

Cap. 72660

Struttura dirigenziale «Direzione assetto del territorio e risorse idriche»

Obiettivo 172006 «Gestione e funzionamento della struttura»

Rich. 8013 (di nuova istituzione)  
«Spese per l'istruttoria delle domande di subconcessione di derivazione di acqua pubblica»  
L. 40.000.000

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 21 febbraio 2000, n. 449.**

**Approvazione, a seguito del terzo aggiornamento dell'Elenco Regionale dei Collaudatori, ai sensi dell'art. 17 della L.R. 20.06.1996, n. 12 e successive modificazioni, cui affidare il collaudo di opere e lavori pubblici di interesse regionale.**

LA GIUNTA REGIONALE

Objectif 150003 «Gestion administrative et comptable du personnel du département recruté au sens du contrat national agricole»

Détail 8881 (nouveau détail)  
«Gestion des retenues à verser au trésor public, des sommes recouvrées au titre de l'assistance fiscale et des comptes particuliers à la charge du personnel du secteur agricole»  
500 000 000 L ;

Structure de direction «Direction des bassins-versants de montagne et de la protection du sol»

Objectif 171001 «Planification et réalisation d'actions dans le secteur hydraulique et forestier relatives au réaménagement de torrents, de terrains éboulés et d'ouvrages de protection contre les avalanches»

Détail 8882 (nouveau détail)  
«Gestion des retenues à verser au trésor public, des sommes recouvrées au titre de l'assistance fiscale et des comptes particuliers à la charge du personnel affecté aux chantiers de réaménagement hydraulique et forestier»  
1 000 000 000 L ;

Chap. 72660

Structure de direction «Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques»

Objectif 172006 «Gestion et fonctionnement de la structure»

Détail 8013 (nouveau détail)  
«Dépenses pour l'instruction des demandes de sous-concession de dérivation des eaux du domaine public»  
40 000 000 L ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 449 du 21 février 2000,**

**portant approbation, suite à sa troisième mise à jour, du répertoire régional des experts agréés, chargés du récolement des ouvrages et des travaux publics d'intérêt régional, aux termes de l'art. 17 de la LR n° 12 du 20 juin 1996.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

delibera

1) Di approvare a seguito del terzo aggiornamento, ai sensi del comma 14 dell'art. 17 della L.R. 20 giugno 1996, n. 12, e successive modificazioni, l'Elenco Regionale dei Collaudatori, così come risultante dall'allegato numero uno facente parte integrante della presente deliberazione, cui affidare, nell'ambito delle competenze previste dai rispettivi ordinamenti professionali, il collaudo di opere e lavori pubblici di interesse regionale di cui all'art. 2 della medesima L.R. 12/96;

2) Di stabilire che il prossimo aggiornamento dell'E.R.C dovrà essere effettuato alla scadenza dei sei mesi dalla data della presente deliberazione e che i richiedenti potranno presentare la propria candidatura o aggiornare la propria iscrizione nei primi cinque mesi del semestre;

3) Di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Omissis

délibère

1) Aux termes du 14<sup>e</sup> alinéa de l'art. 17 de la LR n° 12 du 20 juin 1996 modifiée, est approuvé, suite à sa troisième mise à jour, le répertoire régional des experts agréés, chargés – en fonction des compétences prévues par leurs organisations professionnelles – du récolement des ouvrages et des travaux publics d'intérêt régional visés à l'article 2 de la LR n° 12/1996 ; ledit répertoire figure à l'annexe n° 1 de la présente délibération, dont elle fait partie intégrante ;

2) La prochaine mise à jour du répertoire régional des experts agréés (ERC) doit avoir lieu à l'expiration d'un délai de six mois à compter de la date de la présente délibération. Les personnes intéressées peuvent demander à être immatriculées audit répertoire ou mettre à jour les données afférentes à leur immatriculation au cours des cinq premiers mois du semestre.

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

**ELENCO REGIONALE DEI COLLAUDATORI**  
terzo aggiornamento

Allegato alla deliberazione n. 449 in data 21 febbraio 2000

## **ALLEGATO 1**

### **ELENCO REGIONALE DEI COLLAUDATORI**

(Art. 17 L.R. 20 giugno 1996, n°12)

**Categorie individuate con delibera del Giunta regionale n° 1847 del 26 maggio 1997:**

- Categoria 1:** sistema idrico integrato identificato nelle sue componenti principali: captazione, stoccaggio, adduzione, distribuzione, restituzione in fogna delle acque ad uso civile ed industriale, trattamento acque reflue, loro restituzione e riutilizzo;
- Categoria 2:** opere per garantire il corretto regime delle acque, opere per la tutela il riassetto e la difesa del suolo, recupero e ripristino della qualità ambientale e paesaggistica;
- Categoria 3:** infrastrutture per la viabilità ed i trasporti ed in particolare per la viabilità extraurbana, la viabilità e sosta in città, il trasporto pubblico;
- Categoria 4:** strutture per l'ospitalità, per il turismo, lo sport ed il tempo libero, strutture per la cultura e lo spettacolo, beni culturali; infrastrutture per servizi sociali ed in particolare l'edilizia scolastica, l'edilizia residenziale pubblica e convenzionata, le strutture socio-sanitarie, luoghi di culto ed altri edifici pubblici;
- Categoria 5:** infrastrutture per attività produttive quali: strutture per l'agricoltura, l'industria, l'artigianato ed il commercio, per la raccolta e smaltimento rifiuti solidi e per la produzione e distribuzione dell'energia.

## AGRONOMI

### Elenco Collaudatori

PARAURE/RI SELEZIONATI  
 COLLAUDATORI SOLO GLI INSCRITTI  
 Titolo di studio: Agronomo  
 Anni di iscrizione:

Tipo Collaudatore  
 Categoria Nazionale: Amministrativo

| Cognome e Nome   | TITOLO DI STUDIO<br>Descrizione equivalente | Tipologia collaudatore | Categoria | Data       | Numero | Comune<br>Località               |
|------------------|---|------------------------|-----------|------------|--------|----------------------------------|
| BOIVARD Eugenio  | Agronomo                                    | Amministrativo         | 1         | 27/03/1991 | 12     | AOSTA<br>Piazz. Comand. Gen. 1/9 |
|                  |   | Amministrativo         | 2         |            |        |                                  |
|                  |   | Amministrativo         | 3         |            |        |                                  |
|                  |   | Amministrativo         | 4         |            |        |                                  |
|                  |   | Amministrativo         | 5         |            |        |                                  |
|                  |   | Amministrativo         | 6         |            |        |                                  |
| DISTRATI Nicola  | Agronomo                                    | Amministrativo         | 1         | 01/07/1995 | 4      | AOSTA<br>Comp. XXVI Febbraio, 24 |
|                  |   | Amministrativo         | 2         |            |        |                                  |
|                  |   | Amministrativo         | 3         |            |        |                                  |
| GALICHO Roberto  | Agronomo                                    | Amministrativo         | 2         | 04/02/1993 | 18     | AOSTA<br>Via Trifolletta, 25     |
|                  |   | Amministrativo         | 3         |            |        |                                  |
|                  |   | Amministrativo         | 4         |            |        |                                  |
|                  |   | Amministrativo         | 5         |            |        |                                  |
|                  |   | Amministrativo         | 6         |            |        |                                  |
| PALLERX Maurizio | Agronomo                                    | Amministrativo         | 1         |            | 31     | AOSTA<br>P. 28 Riposta, 7        |
|                  |   | Amministrativo         | 2         |            |        |                                  |
|                  |   | Amministrativo         | 3         |            |        |                                  |
|                  |   | Amministrativo         | 4         |            |        |                                  |
|                  |   | Amministrativo         | 5         |            |        |                                  |

# ARCHITETTI

## Elenco Collaudatori

PANNAIETTI BELEZZONATI  
Collaudatori: ROLO GLI BICCHETTI  
Titoles of Stades: Architectes  
Avis of Stades: Architectes

Tipo Collaudatori: Amministrativo  
Categorie Istituzionali:

| Categorie e Nomini   | Tutto gli studi<br>Descrizione appalti | Tipologia collaudatori   | Categorie        | Censure Istituzionali |        |
|----------------------|--|--|------------------|-----------------------|--------|
|                      |  |  |                  | Data                  | Numero |
| ACCORDI FINATI       | Architetti                             | Amministrativo   | 4                | 00755/1957            | 135    |
| ACCORDI APPENDUTO    | Architetti                             | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo                   | 3<br>4<br>5      | 01/01/1988            | 41     |
| ALLOD ESTE           | Architetti                             | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo | 2<br>3<br>4<br>5 |                       | 158    |
| BELLONE GIANNINO     | Architetti                             | Amministrativo   | 4                | 17/01/1988            | 4      |
| BENIGNI PIRO ALFONSO | Architetti                             | Amministrativo   | 4                | 08/01/1970            | 531    |
| BETTOLI PIERLUIGI    | Architetti                             | Amministrativo   | 4                | 18/01/1977            | 31     |
| BLANC ENRICO         | Architetti                             | Amministrativo<br>Amministrativo                                     | 4<br>5           |                       | 59     |
| BORGHI CLAUDIO       | Architetti                             | Amministrativo<br>Amministrativo                                     | 4<br>5           | 24/02/1988            | 114    |
| BRENDI MARCO         | Architetti                             | Amministrativo<br>Amministrativo                                     | 2<br>3           | 23/01/1980            | 59     |

| Cognome e Nome             | Titolo di studio<br>Cappacità insegnativa | Tipologie concorsi   | Categorie             | Classe<br>Numero | Categoria<br>Indirizzo           |
|----------------------------|---|--|-----------------------|------------------|----------------------------------|
| <b>BREUNER Alberto</b>     | Architetto                                | Amministrativo<br>Amministrativo   | 4<br>B                | DISCIPOLI 16     | AOSTA<br>Rue de Lorraine, 17     |
| <b>BURIATI Luca</b>        | Architetto                                | Amministrativo<br>Amministrativo   | 4<br>B                | 65               | AOSTA<br>Via Federico Cesi, 18   |
| <b>CAPRA Roberto</b>       | Architetto                                | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo | 4<br>B<br>B<br>B<br>B | DISCIPOLI 27     | SVIPPÉ                           |
| <b>COMETTO Franco</b>      | Architetto                                | Amministrativo<br>Amministrativo   | 4<br>B                | ZADENI 8         | AOSTA<br>Viale Federico Cesi, 44 |
| <b>COGNILLARD Riccardo</b> | Architetto                                | Amministrativo<br>Amministrativo   | 4<br>B                | SIMPIONI 9       | AOSTA<br>Viale Federico Cesi, 44 |
| <b>COSSARD Marino</b>      | Architetto                                | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo                                     | 3<br>4<br>B           | 75               | GRANSALE                         |
| <b>CRONATO Arnaldo</b>     | Architetto                                | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo                   | 1<br>B<br>4<br>B      | DISCIPOLI 71     | CHAYILLON<br>Via E. Cramer, 67   |
| <b>DAVITE Donatino</b>     | Architetto                                | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo                   | 1<br>2<br>B<br>4<br>B | ZADENI 28        | AOSTA<br>Via Ponte 34            |



| Cognome e Nome               | Titolo di studio<br>Descrizione aggiuntiva | Architettura | Tipologia richiesta  | Categorie             | Data       | Numero | Comune<br>Indirizzo                           |
|------------------------------|--|--------------|--|-----------------------|------------|--------|---|
| <b>DOMAZZANI Pier Andrea</b> |  | Architettura | Amministrativa<br>Amministrativa<br>Amministrativa                                     | 3<br>4<br>5           | 20/04/1978 | 02     | CHINITILLON<br>Via Michelangelo Lombard, 116a |
| <b>FARRE Sergio</b>          |  | Architettura |  |                       | 01/01/1978 | 44     | COULMAVELIN<br>Via Roma, 10                   |
| <b>FIOU Anna</b>             |  | Architettura | Amministrativa<br>Amministrativa<br>Amministrativa<br>Amministrativa<br>Amministrativa | 1<br>2<br>3<br>4<br>5 | 07/03/1981 | 161    | SANT-CHAMPTOPPE                               |
| <b>FRE Roberto</b>           |  | Architettura | Amministrativa   | 4                     | 01/01/1978 | 137    | AOÏTA<br>C.les St. Martin de Courmayeur, 141  |
| <b>GAUJANI Giacomo</b>       |  | Architettura | Amministrativa<br>Amministrativa<br>Amministrativa<br>Amministrativa                   | 2<br>3<br>4<br>5      | 20/04/1978 | 45     | AOÏTA<br>Vb Viny, 5                           |
| <b>BERNARDI Fabrizio</b>     |  | Architettura | Amministrativa<br>Amministrativa   | 1<br>2                | 01/04/1978 | 48     | AÏNS  |
| <b>GIROTTI Rino</b>          |  | Architettura | Amministrativa<br>Amministrativa<br>Amministrativa<br>Amministrativa<br>Amministrativa | 1<br>2<br>3<br>4<br>5 | 01/01/1982 | 81     | AOÏTA<br>C.les Arnes, 12                      |
| <b>GAUFFRE Dany</b>          |  | Architettura | Amministrativa<br>Amministrativa   | 4<br>5                | 08/04/1984 | 181    | AOÏTA<br>Via Fontana, 73                      |
| <b>GRISARDI Guido</b>        |  | Architettura | Amministrativa<br>Amministrativa   | 4<br>5                | 12/03/1982 | 84     | VALLERENUEVE                                  |

| Cognome e Nome       | Titolo di studio<br>Descrizione aggraviata | Tipologia collaudo | Categoria | Coef. Numerico | Comune<br>Sede/Località               |
|----------------------|--|--------------------|-----------|----------------|---------------------------------------|
| GILBERTI Enrico      | Architettura                               | Amministrativo     | 4         | 14/03/1982     | AOSTA<br>Via Maria Sotirolo, 26       |
|                      |  | Amministrativo     | 5         |                |                                       |
| LAVOYER Claudio      | Architettura                               | Amministrativo     | 3         | 16/04/1978     | POMREY                                |
|                      |  | Amministrativo     | 4         |                |                                       |
|                      |  | Amministrativo     | 5         |                |                                       |
| LORICETTI Alessandro | Architettura                               | Amministrativo     | 1         | 20/02/1978     | AOSTA<br>Rue de l'Oratoire, 18        |
|                      |  | Amministrativo     | 2         |                |                                       |
|                      |  | Amministrativo     | 3         |                |                                       |
|                      |  | Amministrativo     | 4         |                |                                       |
|                      |  | Amministrativo     | 5         |                |                                       |
|                      |  | Amministrativo     | 6         |                |                                       |
| MARCHIONNI Giorgio   | Architettura                               | Amministrativo     | 4         | 18/02/1982     | AOSTA<br>Via Chambury, 139            |
|                      |  | Amministrativo     | 2         |                |                                       |
| MARCHIO Fabio        | Architettura                               | Amministrativo     | 2         | 22/02/1977     | AOSTA<br>Via Xavier de Malinva, 9     |
|                      |  | Amministrativo     | 3         |                |                                       |
|                      |  | Amministrativo     | 4         |                |                                       |
|                      |  | Amministrativo     | 5         |                |                                       |
| MERLO Paolo          | Architettura                               | Amministrativo     | 4         | 04/04/1977     | AOSTA<br>Corso Lancia di Aosta, 50D   |
|                      |  | Amministrativo     | 2         |                |                                       |
| MORINA Giuseppe      | Architettura                               | Amministrativo     | 4         | 10/07/1964     | AOSTA<br>Viale Francesco Crispien, 44 |
|                      |  | Amministrativo     | 7         |                |                                       |
| ORRITO Sergio        | Architettura                               | Amministrativo     | 4         | 10/08/1960     | CHATELON<br>Via Cassanese, 14         |
|                      |  | Amministrativo     | 5         |                |                                       |
| PANELLI Claudio      | Architettura                               | Amministrativo     | 4         | 18/03/1963     | AOSTA<br>Via della Scuola, 139        |
|                      |  | Amministrativo     | 180       |                |                                       |
| PIZZI Alessandro     | Architettura                               | Amministrativo     | 4         | 01/01/1970     | AOSTA<br>Corso Lancia di Aosta, 100C  |
|                      |  | Amministrativo     | 5         |                |                                       |

| Cognome e Nome             | Titolo di studio<br>Diplôme universitaire | Tipologia collaudo   | Categoria             | Classe<br>N°  | Circolo<br>Indirizzo            |
|----------------------------|---|--|-----------------------|---------------|---------------------------------|
| <b>ROLLANDINI Giuseppe</b> | Avvocato                                  | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo                                     | 2<br>4<br>5           | 150301029 49  | CHATILLON<br>VIA E. CHASSAN, 01 |
| <b>ROBERTI Roberto</b>     | Architetto                                | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo | 1<br>2<br>3<br>4<br>5 | 110301063 60  | AOSTA<br>Via FERRAZ, 80         |
| <b>RUSINO Sergio</b>       | Architetto                                | Amministrativo<br>Amministrativo   | 3<br>4                | 870111091 104 | AOSTA<br>VIA S. ANTONIO, 04     |
| <b>SARTELLI Silvio</b>     | Avvocato                                  | Amministrativo<br>Amministrativo   | 4<br>5                | 050011060 107 | CHATILLON<br>VIA GIARDINI, 4    |
| <b>SECONI Nicola</b>       | Architetto                                | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo                                     | 3<br>4<br>5           | 050001052 106 | AOSTA<br>Viale della Pace, 08   |
| <b>TOMINO Aitor</b>        | Architetto                                | Amministrativo<br>Amministrativo   | 4<br>5                | 010011060 77  | AOSTA<br>VIA TURIN, 01          |
| <b>TRUC Danilo</b>         | Architetto                                | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo                                     | 2<br>4<br>5           | 110301063 92  | DOUME<br>VIA BONGARDE, 71       |
| <b>VESANI Silvio</b>       | Avvocato                                  | Amministrativo   | 4                     | 050011064 105 | CHATILLON<br>VIA FORMIGLIANA, 1 |
| <b>ZU BILENA Guido</b>     | Architetto                                | Amministrativo<br>Amministrativo   | 4<br>5                | 500301062 171 | SARNT-MAURCEL                   |
|                            |   | Amministrativo   | 4                     |               |                                 |

## DOTTORI IN SCIENZE FORESTALI

### Elenco Collaudatori

PARAMETRI SELEZIONATI  
 Collaudatori:  
 Titolo di Studio: Dott. in scienze forestali  
 Anni di Esclusiva:

Tipo Collauda:  
 Categoria Insegnante:

| Cognome e Nome                  | Titolo di Studio<br>Descrizione espositiva | Dati. In scienze forestali | Tipologia collauda   | Categoria             | Data       | NUMERO | Città<br>Indirizzo                     |
|---------------------------------|--|----------------------------|--|-----------------------|------------|--------|--|
| <b>BUSIANELLI Giovanni</b>      | Dott. in scienze forestali                 |                            | Amministrativo<br>Amministrativo   | 2<br>4                | 19/04/1958 | 23     | AOSTA<br>via Evandri, 8                |
| <b>GERBE Italo</b>              | Dott. in scienze forestali                 |                            | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo | 1<br>2<br>3<br>4<br>5 | 01/01/1960 | 4      | BRIGOGNONE                             |
| <b>GIMTRIAN Guido</b>           | Dott. in scienze forestali                 |                            | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo                                     | 1<br>2<br>3           | 04/08/1962 | 13     | OLIVAR                                 |
| <b>PASQUETTAZ Ed</b>            | Dott. in scienze forestali                 |                            | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo                                     | 1<br>2<br>3           | 01/01/1978 | 8      | ETREBOULEZ<br>Rue de Mouchet, 14       |
| <b>PELLITTERI Vito Emanuele</b> | Dott. in scienze forestali                 |                            | Amministrativo<br>Amministrativo   | 2<br>3                | 22/02/1968 | 23     | MATERA<br>piazza Giovanni Battista, 39 |

# GEOLOGI

## Elenco Collaudatori

PARAMETRI SELEZIONATI  
 Collaudatori: SOLO GLI INCORTI  
 Tipo di Studio: Geologia  
 Area di Iscrizione:

Tipo Collauda: Amministrativo  
 Categoria Iscrizione:

| Colonna a Nome   | Titolo di studio<br>Descrizione aggiuntiva | Tipologia contratto | Categoria | Colonna<br>Data | Colonna<br>Numero | Colonna<br>Indirizzo      |
|------------------|--|---------------------|-----------|-----------------|-------------------|---------------------------|
| MIGOLIA Giovanni | Geologia                                   |                     |           | 20/04/1971      | 4                 | MOBILIA<br>Via Parigi, 10 |
| FRONATELLI Mario | Geologia                                   | Amministrativo      | 3         | 01/07/1987      | 19                | MORGEZ                    |
|                  |  | Amministrativo      | 1         |                 |                   |                           |
|                  |  | Amministrativo      | 2         |                 |                   |                           |
|                  |  | Amministrativo      | 3         |                 |                   |                           |
|                  |  | Amministrativo      | 5         |                 |                   |                           |

# GEOMETRI

## Elenco Collaudatori

PARAMETRI SELEZIONATI  
 SOLO GLI SCRITTI  
 SOLO GLI SCRITTI  
 SOLO GLI SCRITTI

| Cognome e Nome  | Titolo di studio | Descrizione specialistica | Tipo Collaudatore | Categorie | Categorie | Data      | Municipio | Comune          | Indirizzo           |              |              |
|-----------------|------------------|---------------------------|-------------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------------|---------------------|--------------|--------------|
|                 |                  |                           |                   |           |           |           |           |                 |                     | Collaudatore | Collaudatore |
| ALLIPIA PIERRO  | Geometra         | Geometra                  | 1                 | 1         | 1         | 700       |           | COURMAYEUR      | Rue Des Grappes, 88 |              |              |
|                 |                  |                           |                   |           |           |           |           |                 |                     | 2            | 2            |
|                 |                  |                           |                   |           |           |           |           |                 |                     | 3            | 3            |
|                 |                  |                           |                   |           |           |           |           |                 |                     | 4            | 4            |
|                 |                  |                           |                   |           |           |           |           |                 |                     | 5            | 5            |
| ARLUN MARIO     | Geometra         | Geometra                  | 1                 | 1         | 1         | 850       |           | AOSTA           | Rue de l'Europe, 15 |              |              |
|                 |                  |                           |                   |           |           |           |           |                 |                     | 2            | 2            |
|                 |                  |                           |                   |           |           |           |           |                 |                     | 3            | 3            |
|                 |                  |                           |                   |           |           |           |           |                 |                     | 4            | 4            |
|                 |                  |                           |                   |           |           |           |           |                 |                     | 5            | 5            |
| ATHANOD EMI     | Geometra         | Geometra                  | 3                 | 3         | 3         | 790       |           | CHATELON        | V.le Fimmentera, 2  |              |              |
|                 |                  |                           |                   |           |           |           |           |                 |                     | 4            | 4            |
|                 |                  |                           |                   |           |           |           |           |                 |                     | 5            | 5            |
| BONAZZI GUIDO   | Geometra         | Geometra                  | 3                 | 3         | 3         | 713       |           | AOSTA           | Via Parigi, 1328    |              |              |
|                 |                  |                           |                   |           |           |           |           |                 |                     | 4            | 4            |
|                 |                  |                           |                   |           |           |           |           |                 |                     | 5            | 5            |
|                 |                  |                           |                   |           |           |           |           |                 |                     | 6            | 6            |
|                 |                  |                           |                   |           |           |           |           |                 |                     | 7            | 7            |
|                 |                  |                           |                   |           |           |           |           |                 |                     | 8            | 8            |
| BONAZZI CARLO   | Geometra         | Geometra                  | 2                 | 2         | 2         | 1700/1681 | 711       | AOSTA           | V.le B. Pirella, 85 |              |              |
|                 |                  |                           |                   |           |           |           |           |                 |                     | 3            | 3            |
|                 |                  |                           |                   |           |           |           |           |                 |                     | 4            | 4            |
| BLANC GIUSEPPE  | Geometra         | Geometra                  | 1                 | 1         | 1         | 801       |           | VALSUSA-FENECHE |                     |              |              |
|                 |                  |                           |                   |           |           |           |           |                 |                     | 2            | 2            |
|                 |                  |                           |                   |           |           |           |           |                 |                     | 3            | 3            |
|                 |                  |                           |                   |           |           |           |           |                 |                     | 4            | 4            |
|                 |                  |                           |                   |           |           |           |           |                 |                     | 5            | 5            |
| BONNET QUARANTO | Geometra         | Geometra                  | 1                 | 1         | 1         | 1400/1600 | 814       | POINT-ST-MARTIN | Viale G. Viale, 27  |              |              |
|                 |                  |                           |                   |           |           |           |           |                 |                     | 2            | 2            |
|                 |                  |                           |                   |           |           |           |           |                 |                     | 3            | 3            |
|                 |                  |                           |                   |           |           |           |           |                 |                     | 4            | 4            |
|                 |                  |                           |                   |           |           |           |           |                 |                     | 5            | 5            |

| Cognome e Nome   | Titolo di studio<br>Descrizione - aggravi | Tipologia collaudo | Categoria | Data       | Numero | Comune<br>Iniziale          |
|------------------|---|--------------------|-----------|------------|--------|-----------------------------|
| GIFFORDER Picolo | Geometra                                  | Amministrativo     | 1         | 16/05/1971 | 049    | HCME<br>VIA E. CHEVALER, 59 |
|                  |   | Amministrativo     | 2         |            |        |                             |
|                  |   | Amministrativo     | 3         |            |        |                             |
|                  |   | Amministrativo     | 4         |            |        |                             |
| COLLE Cassinero  | Geometra                                  | Amministrativo     | 2         | 10/07/1971 | 107    | AOSTA<br>P.zza NORMA, 7     |
|                  |   | Amministrativo     | 3         |            |        |                             |
|                  |   | Amministrativo     | 4         |            |        |                             |
|                  |   | Amministrativo     | 5         |            |        |                             |
|                  |   | Amministrativo     | 6         |            |        |                             |
| COMUNICI Marnato | Geometra                                  | Amministrativo     | 1         | 05/01/1975 | 054    | AOSTA<br>P.zza ROMA, 7      |
|                  |   | Amministrativo     | 2         |            |        |                             |
|                  |   | Amministrativo     | 3         |            |        |                             |
|                  |   | Amministrativo     | 4         |            |        |                             |
|                  |   | Amministrativo     | 5         |            |        |                             |
| DANNO Ludineo    | Geometra                                  | Amministrativo     | 1         | 01/01/1975 | 174    | AYSAVILLES                  |
|                  |   | Amministrativo     | 2         |            |        |                             |
|                  |   | Amministrativo     | 3         |            |        |                             |
|                  |   | Amministrativo     | 4         |            |        |                             |
|                  |   | Amministrativo     | 5         |            |        |                             |
| DESANDRIE Ed     | Geometra                                  | Amministrativo     | 2         | 01/01/1975 | 055    | SAINT-CRISTOPHE             |
|                  |   | Amministrativo     | 3         |            |        |                             |
|                  |   | Amministrativo     | 4         |            |        |                             |
|                  |   | Amministrativo     | 5         |            |        |                             |
|                  |   | Amministrativo     | 6         |            |        |                             |
| DISORTI Sergio   | Geometra                                  | Amministrativo     | 4         | 01/01/1980 | 179    | BAUNE                       |
|                  |   | Amministrativo     | 5         |            |        |                             |
|                  |   | Amministrativo     | 6         |            |        |                             |
| Cual Rosento     | Geometra                                  | Amministrativo     | 1         | 05/01/1975 | 059    | VERRES<br>Via del GAMBAC, 4 |
|                  |   | Amministrativo     | 2         |            |        |                             |

| Costruttore e Nome        | Titolo di studio<br>Descrizione ingegneristica | Tipologia contratto  | Categoria             | Data<br>Inizio | Importo | Categoria<br>Indirizzo                             |
|---------------------------|--|--|-----------------------|----------------|---------|--|
| <b>GRANCO Lino</b>        | Geometra                                       | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo | 1<br>2<br>3<br>4<br>5 | 01/01/1998     | 802     | ACOSTA<br>Via Vesey, 18                            |
| <b>CRUCIO Giuliano</b>    | Geometra                                       | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo | 1<br>2<br>3<br>4<br>5 | 01/01/1992     | 350     | PORT-ET-MARTIN<br>Via Nazionale per Courmayeur, 17 |
| <b>HALLERLAND Corrado</b> | Geometra                                       | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo                   | 1<br>3<br>4<br>5      |                | 753     | MORCÈX<br>Via Valgrisen, 8                         |
| <b>JUGLARI Gianni</b>     | Geometra                                       | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo                   | 1<br>2<br>3<br>4<br>5 |                | 840     | DOMLAI<br>Via Pino Torremans, 105                  |
| <b>MARCHEGGIANO Ezio</b>  | Geometra                                       | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo                                     | 3<br>4<br>5           | 21/04/1979     | 822     | ACOSTA<br>148 Lorenza, 8                           |
| <b>MEYHARDI Aldo</b>      | Geometra                                       | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo                   | 1<br>2<br>3<br>4      | 01/01/1978     | 830     | ACOSTA<br>Rue Trésorier, 20                        |
| <b>MAGLIERI Giorgio</b>   | Geometra                                       | Amministrativo<br>Amministrativo   | 3<br>4                |                | 814     | ARNOZ  |



| Cognome e Nome    | Titolo di studio<br>Descrizione appurata | Tipologie culturali | Categorie | Data       | Numero | Comune<br>Indirizzo              |
|-------------------|--|---------------------|-----------|------------|--------|----------------------------------|
| NAVILLO Sergio    | Geometra                                 | Amministrativo      | 1         | 10/08/1976 | 656    | AOSTA<br>Via S. Annino, 44       |
|                   |  | Amministrativo      | 3         |            |        |                                  |
| NICCO Roberto     | Geometra                                 | Amministrativo      | 1         | 01/01/1988 | 484    | DOMIAG<br>Via Roma, 145bis       |
|                   |  | Amministrativo      | 2         |            |        |                                  |
|                   |  | Amministrativo      | 3         |            |        |                                  |
|                   |  | Amministrativo      | 4         |            |        |                                  |
|                   |  | Amministrativo      | 5         |            |        |                                  |
| FEDRAZZI Giorgio  | Geometra                                 | Amministrativo      | 3         | 01/01/1976 | 654    | AOSTA<br>Reg. Bergamini, 90      |
| FERRUQUET Carlo   | Geometra                                 | Amministrativo      | 3         |            | 603    | AOSTA<br>Via Fontez, 79          |
| SIGNORINO Franco  | Geometra                                 | Amministrativo      | 1         |            | 791    | SAINT-VINCENT<br>Via Ruchoux, 1  |
|                   |  | Amministrativo      | 3         |            |        |                                  |
|                   |  | Amministrativo      | 4         |            |        |                                  |
| SQUAROLI Edo      | Geometra                                 | Amministrativo      | 1         |            | 358    | PONT-SIT-JARMIN<br>Via Baring, 4 |
|                   |  | Amministrativo      | 2         |            |        |                                  |
|                   |  | Amministrativo      | 3         |            |        |                                  |
|                   |  | Amministrativo      | 4         |            |        |                                  |
|                   |  | Amministrativo      | 5         |            |        |                                  |
| TACCHELLA Paolo   | Geometra                                 | Amministrativo      | 3         | 01/01/1982 | 729    | AOSTA<br>Via Lys, 23             |
| THEROUX Pasquale  | Geometra                                 | Amministrativo      | 1         |            | 505    | AOSTA<br>Viale della Pace, 40    |
|                   |  | Amministrativo      | 2         |            |        |                                  |
|                   |  | Amministrativo      | 3         |            |        |                                  |
|                   |  | Amministrativo      | 4         |            |        |                                  |
| TREVISAN Giovanni | Geometra                                 | Amministrativo      | 1         | 01/01/1988 |        | AOSTA<br>Via Fontez, 47          |

| Cognome e Nome                 | Titolo di studio<br>Descrizione esigibilità | Tipologia contratto  | Categoria             | Data       | Numero | Censura<br>Indirizzo           |
|--------------------------------|---|--|-----------------------|------------|--------|--------------------------------|
| <b>VAURELLA Pietro</b>         | Geometra                                    | Amministrativo<br>Amministrativo                                     | 3<br>6                | 01/01/1983 | 747    | AOSTA<br>Via San Giovanni, 47  |
| <b>VERCELLI-MOURISAT Bruno</b> | Geometra                                    | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo | 2<br>3<br>4<br>6      | 18/01/1988 | 431    | FORTINEMORE<br>Via Montanet, 1 |
| <b>VICOJERY Michele</b>        | Geometra                                    | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo | 1<br>2<br>3<br>4<br>5 | 01/01/1988 | 838    | AOSTA<br>Via St. Andrea, 112   |
| <b>VICOJERY Sergio</b>         | Geometra                                    | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo | 1<br>2<br>3<br>6      | 01/01/1988 | 867    | AOSTA<br>Via St. Andrea, 112   |

## INGEGNERI

### Elenco Collaudatori

FRANCESCO SELEZONATI  
 Collaboratore  
 Titolo di Studio: Ingegnere  
 Anni di Iscrizione:

| Cognome e Nome              | Titolo di studio<br>Descrizione aggiuntiva | Tipologia collaudi   | Categorie             | Categorie |        | Categorie<br>Indirizzo           |
|-----------------------------|--|--|-----------------------|-----------|--------|----------------------------------|
|                             |  |  |                       | Data      | Numero |                                  |
| AFRATI Alberto              | Ingegnere                                  | Amministrativa<br>Amministrativa<br>Amministrativa<br>Amministrativa<br>Amministrativa | 1<br>2<br>3<br>4<br>5 | 1805/1803 | 322    | SAINT-VINCENT<br>Via Marsini, 28 |
| ASMIATI LUCA                | Ingegnere                                  | Amministrativa<br>Amministrativa<br>Amministrativa                                     | 1<br>3<br>4           | 1305/1803 | 261    | AOSTA<br>Via CHERFEMA, 13        |
| BAL Piero                   | Ingegnere                                  | Amministrativa<br>Amministrativa<br>Amministrativa<br>Amministrativa<br>Amministrativa | 1<br>2<br>3<br>4<br>5 | 1603/1803 | 271    | AOSTA<br>Via Trossolani, 88      |
| BERGAMINI Giuseppe Prospero | Ingegnere                                  | Amministrativa<br>Amministrativa   | 4<br>5                |           | 226    | SAARNE                           |
| BERZERI Roberto             | Ingegnere                                  | Amministrativa<br>Amministrativa<br>Amministrativa<br>Amministrativa                   | 1<br>2<br>3<br>4      | 2304/1873 | 182    | AOSTA<br>Via Maria Maddalena, 39 |
| BETHAZ Giuseppe             | Ingegnere                                  | Amministrativa   | 2                     | 0103/1865 | 269    | AOSTA<br>Via Cassinai, 3         |
| BETHAZ PIRO                 | Ingegnere                                  | Amministrativa<br>Amministrativa   | 1<br>3                | 0103/1877 | 210    | AOSTA<br>Via B. Pirella, 95      |

| Cognome e Nome           | Titolo di studio<br>Descrizione siglatura | Teologia collaudo  | Categoria             | Data<br>Numero   | Cognome<br>Indirizzo                |
|--------------------------|---|--|-----------------------|------------------|-------------------------------------|
| <b>BILLO Maurizio</b>    | Insegnante                                | Amministrativo<br>Amministrativo   | 4<br>0                | 306              | AOÏTA<br>Via Antennez, 35           |
| <b>BLANC Franco</b>      | Insegnante                                | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo | 1<br>2<br>3<br>4<br>5 | 1407/1973 175    | AOÏTA<br>C. des 25011 Pabbatils, 30 |
| <b>BONGIORNO Giorgio</b> | Insegnante                                | Amministrativo<br>Amministrativo   | 1<br>3                | 081/1980 404     | CHATELON                            |
| <b>BREÛAN Paolo</b>      | Insegnante                                | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo   | 2<br>3<br>4           | 180/1/976 218    | CHARVÉREDO                          |
| <b>BREÛAN Pierluigi</b>  | Insegnante                                | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo                                     | 1<br>2<br>3<br>5      | 01/1/1973 435    | VERCES<br>Place des Alpes, 1        |
| <b>BRUCHI Renato</b>     | Insegnante                                | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo                                     | 1<br>2<br>3<br>4<br>5 | 574/3/1982 0112R | TORINO<br>Corso Napoleone, 30       |
| <b>BLIZZI Alberto</b>    | Insegnante                                | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo   | 1<br>2<br>3           | 01/1/1977 293    | AOÏTA<br>Placeo Roman, 7            |

| Cognome e Nome               | Titolo di studio<br>Descrizione equivalente | Tipologia collaudo   | Categoria             | Nota       | Numero | Comune<br>Insediamento             |
|------------------------------|---|--|-----------------------|------------|--------|------------------------------------|
| <b>CARLOS PIETRO MARINO</b>  | Ingegnere                                   | Amministrativo<br>Amministrativo   | 4<br>5                | 01/01/1979 | 222    | SAINT-VINCENT                      |
| <b>CAMPANE Edgardo</b>       | Ingegnere                                   | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo | 1<br>2<br>3<br>4<br>5 | 01/02/1957 | 317    | AOSTA<br>C.so XXVI Febbraio, 30    |
| <b>CAMPANE Vicent</b>        | Ingegnere                                   | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo | 1<br>2<br>3<br>4<br>5 | 01/01/1959 | 139    | AOSTA<br>C.so XXVI Febbraio, 30    |
| <b>CARLUCCI Danilo</b>       | Ingegnere                                   | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo                   | 1<br>2<br>3<br>4<br>5 | 01/02/1965 | 378    | VERREYES                           |
| <b>CARTELLONI Gianfranco</b> | Ingegnere                                   | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo                   | 1<br>2<br>3<br>4<br>5 | 01/01/1970 | 159    | SAINT-VINCENT<br>Via Vallanchey, 1 |
| <b>CAPALLERO Corrado</b>     | Ingegnere                                   | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo                   | 1<br>2<br>3<br>4<br>5 | 01/02/1954 | 279    | AOSTA<br>Reg. Dogana, 10           |

| Comune e Nome     | Titolo di studio<br>Diplôme universitaire | Ingresso   | Tipologia selezione | Categorie | Data       | Numero | Comune<br>indirizzo            |
|-------------------|---|------------|---------------------|-----------|------------|--------|--------------------------------|
| COMETTO Guido     | Ingegneria                                | 30/01/1968 | Amministrativo      | 2         | 01/01/1968 | 304    | AOSTA<br>V.le Chambery, 11     |
|                   |   |            | Amministrativo      | 4         |            |        |                                |
| GRETER Claudio    | Ingegneria                                | 30/01/1971 | Amministrativo      | 1         | 01/01/1968 | 308    | AOSTA<br>V.le Chambery, 10     |
|                   |   |            | Amministrativo      | 2         |            |        |                                |
|                   |   |            | Amministrativo      | 3         |            |        |                                |
|                   |   |            | Amministrativo      | 4         |            |        |                                |
|                   |   |            | Amministrativo      | 5         |            |        |                                |
| IPPOLITO Maurizio | Ingegneria                                | 01/01/1968 | Amministrativo      | 3         | 01/01/1968 | 308    | AOSTA<br>V.le Chambery, 11     |
|                   |   |            | Amministrativo      | 4         |            |        |                                |
|                   |   |            | Amministrativo      | 6         |            |        |                                |
| DARVAL Franco     | Ingegneria                                | 01/01/1968 | Amministrativo      | 1         | 01/01/1968 | 308    | AOSTA<br>V.le Chambery, 11     |
|                   |   |            | Amministrativo      | 3         |            |        |                                |
|                   |   |            | Amministrativo      | 4         |            |        |                                |
|                   |   |            | Amministrativo      | 5         |            |        |                                |
| DE JANCHE Oscar   | Ingegneria                                | 01/01/1974 | Amministrativo      | 1         | 01/01/1974 | 186    | AOSTA<br>P.zza Vittorio, 4     |
|                   |   |            | Amministrativo      | 2         |            |        |                                |
|                   |   |            | Amministrativo      | 3         |            |        |                                |
|                   |   |            | Amministrativo      | 4         |            |        |                                |
|                   |   |            | Amministrativo      | 5         |            |        |                                |
| DEPOTI Alberto    | Ingegneria                                | 01/01/1968 | Amministrativo      | 1         | 01/01/1968 | 147    | AOSTA<br>V.le Chambery, 11     |
|                   |   |            | Amministrativo      | 2         |            |        |                                |
|                   |   |            | Amministrativo      | 3         |            |        |                                |
|                   |   |            | Amministrativo      | 4         |            |        |                                |
|                   |   |            | Amministrativo      | 5         |            |        |                                |
| DUPONT Guido      | Ingegneria                                | 20/07/1962 | Amministrativo      | 1         | 20/07/1962 | 346    | CHATELON<br>V.le Chambery, 101 |
|                   |   |            | Amministrativo      | 2         |            |        |                                |
|                   |   |            | Amministrativo      | 3         |            |        |                                |

| Comune e Nome               | Titolo di studio | Tipologia colloquio  | Composti              | Classe           | Comune<br>Indirizzo                     |
|-----------------------------|------------------|--|-----------------------|------------------|---|
| <b>DUPONT CLARABELLE</b>    | Ingegneria       | Amministrativo<br>Amministrativo   | 4<br>3                | 3403/1/064 277   | VELLETRAVE                              |
| <b>FRASANI FABIO</b>        | Ingegneria       | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo | 1<br>2<br>3<br>4      | 12903/1/062 343  | AOUSA<br>Rsp. Borgnalla, 10             |
| <b>FERRERO DAVID</b>        | Ingegneria       | Amministrativo   | 2                     | 1301/1/068 443   | VERREZ<br>Via del Clanchi, 30           |
| <b>FRANCESCO ENR</b>        | Ingegneria       | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo | 1<br>2<br>3<br>4<br>5 | 01403/1/065 273  | VERREZ<br>Via delle Bosch, 1            |
| <b>FRASSELLE CLARABELLE</b> | Ingegneria       | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo                                     | 1<br>2<br>3           | 18703/1/044 281  | MOROSU<br>Via della Riformazione, 10    |
| <b>FROLA PASCALE</b>        | Ingegneria       | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo                                     | 1<br>4<br>3           | 2403/1/081 243   | ACOSTA<br>Via Pierre Preatoriana, 28    |
| <b>GAMBARDIELLA LUIGI</b>   | Ingegneria       | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo                                     | 2<br>3<br>4           | 01401/1/069 3343 | ESCHONA<br>Via Rodiere Gual, 8          |
| <b>ITALINO MASSIMO</b>      | Ingegneria       | Amministrativo   | 1                     | 08703/1/065 261  | SAINT-VINCENT<br>Via Pochin Normand, 30 |

| Cognome e Nome            | Titolo di studio<br>Deduzione aggiuntiva | Tipologia concorso   | Categorie             | Indirizzo<br>Numero | Corsivo<br>Indirizzo                    |
|---------------------------|--|--|-----------------------|---------------------|---|
| <b>GRANDI Luca</b>        | Ingegnere                                | Amministrativa<br>Amministrativa<br>Amministrativa<br>Amministrativa                   | 1<br>2<br>4<br>5      | 01/01/1987 301      | COGNÈ<br>Rue Orsopati, 65               |
| <b>GRASSIPIETI Enrico</b> | Ingegnere                                | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo | 1<br>2<br>3<br>4<br>5 | 01/01/1978 250      | COULMAVEUR<br>Beyala par Crêtèna, 2 bis |
| <b>GRANGE Sergio</b>      | Ingegnere                                | Amministrativa<br>Amministrativa<br>Amministrativa<br>Amministrativa                   | 1<br>2<br>3<br>4      | 31/01/1974 168      | CHATELON<br>Via Tèlha, 45a              |
| <b>GARNIERI Agostino</b>  | Ingegnere                                | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo                   | 1<br>3<br>4<br>5      | 20/09/1984          | SAURÈ                                   |
| <b>GUENCI Mario</b>       | Ingegnere                                | Amministrativo<br>Amministrativo   | 4<br>5                | 01/01/1982 240      | AOÏTA<br>Via Pivèl Pratoré, 28          |
| <b>LANEZE Paolo</b>       | Ingegnere                                | Amministrativa   | 1                     | 1/09/1965 280       | AOÏTA<br>via Malleson, 14               |
| <b>LICATELLE Roberto</b>  | Ingegnere                                | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo                                     | 1<br>2<br>3           | 01/01/1964 278      | AOÏTA<br>Via Turcochina, 16             |



| Cognome e Nome           | Titolo di studio<br>Descrizione equivalente | Tipologia colloquio  | Categoria             | Numero<br>Voto | Numero<br>Voto | Cognome<br>Inglese              |
|--------------------------|---|--|-----------------------|----------------|----------------|---------------------------------|
| <b>LOUNVA Paolo</b>      | Ingegnere                                   | Amministrativo<br>Amministrativo   | 4<br>5                | 01/01/1955     | 270            | ROUJAN                          |
| <b>LOWATO Fabio</b>      | Ingegnere                                   | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo | 1<br>3<br>4<br>5      | 01/01/1955     | 228            | AOSTA<br>Reg. Chateau, 2        |
| <b>LURIGLI Franco</b>    | Ingegnere                                   | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo | 1<br>2<br>3<br>4<br>5 |                | 210            | AOSTA<br>Via Trossiana, 16      |
| <b>MAJETTI Renato</b>    | Ingegnere                                   | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo                   | 1<br>2<br>4<br>5      | 01/01/1926     | 180            | AOSTA<br>Via Chateau, 27        |
| <b>MAJONE Mario</b>      | Ingegnere                                   | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo | 1<br>2<br>3<br>4<br>5 | 01/01/1951     | 112            | AOSTA<br>Via Croce d'Orso, 44   |
| <b>MAJTERI Guglielmo</b> | Ingegnere                                   | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo | 1<br>2<br>3<br>4<br>5 | 01/01/1926     | 108            | CHATELON<br>Via E. Chateau, 161 |
| <b>MERLO Marco</b>       | Ingegnere                                   | Amministrativo   | 3                     | 11/02/1955     | 255            | AOSTA                           |

| Comune o Nome     | Titolo di studio<br>Description - diplôme | Insegnare | Tipologia contratto | Categoria | Data       | Numero | Comune<br>Inscritto                    |
|-------------------|---|-----------|---------------------|-----------|------------|--------|--|
| MORDOZ Salsotto   | Insegnare                                 | Insegnare | 1                   | 1         | 01/01/1982 | 259    | SAINT-VINCENT<br>Via Piave, 47         |
|                   |   |           | 2                   | 2         |            |        |  |
|                   |   |           | 3                   | 3         |            |        |  |
|                   |   |           | 4                   | 4         |            |        |  |
|                   |   |           | 5                   | 5         |            |        |  |
| MOMAYO D'Avia     | Insegnare                                 | Insegnare | 1                   | 1         | 01/01/1982 | 261    | AOSTA<br>via Fochet, 86                |
|                   |   |           | 2                   | 2         |            |        |  |
|                   |   |           | 3                   | 3         |            |        |  |
|                   |   |           | 4                   | 4         |            |        |  |
|                   |   |           | 5                   | 5         |            |        |  |
| ORBERT Eysa       | Insegnare                                 | Insegnare | 1                   | 1         | 01/01/1977 | 214    | AOSTA<br>P.zza P. Giovanni XXIII, 4/a  |
|                   |   |           | 2                   | 2         |            |        |  |
|                   |   |           | 3                   | 3         |            |        |  |
|                   |   |           | 4                   | 4         |            |        |  |
|                   |   |           | 5                   | 5         |            |        |  |
| OTTEN Cavigli     | Insegnare                                 | Insegnare | 1                   | 1         | 28/10/1990 | 344    | CHATELON<br>Via Chas, 20               |
|                   |   |           | 2                   | 2         |            |        |  |
|                   |   |           | 3                   | 3         |            |        |  |
|                   |   |           | 4                   | 4         |            |        |  |
|                   |   |           | 5                   | 5         |            |        |  |
| PALLES Avina      | Insegnare                                 | Insegnare | 1                   | 1         | 01/01/1980 | 307    | AOSTA<br>Piazza Piave, 7               |
|                   |   |           | 2                   | 2         |            |        |  |
|                   |   |           | 3                   | 3         |            |        |  |
|                   |   |           | 4                   | 4         |            |        |  |
|                   |   |           | 5                   | 5         |            |        |  |
| PALLAZZA Salsotto | Insegnare                                 | Insegnare | 1                   | 1         | 01/05/1981 | 362    | SAINT-VINCENT<br>V. J. M. November, 71 |
|                   |   |           | 2                   | 2         |            |        |  |
| PALLU Salsotto    | Insegnare                                 | Insegnare | 1                   | 1         | 18/07/1978 | 204    | AOSTA<br>Via Piave, 4/a                |
|                   |   |           | 2                   | 2         |            |        |  |

| Cognome e Nome           | Titolo di studio<br>Descrizione egiziana | Tipologia contratto  | Categoria                  | Data       | Numero | Comune<br>Indirizzo               |
|--------------------------|--|--|----------------------------|------------|--------|-----------------------------------|
| <b>PAOLELLA Camilla</b>  | Ingegnere                                | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo                                     | 3<br>4<br>5                | 01/01/1979 | 227    | AOSTA<br>Via Casapelle, 9         |
| <b>PIVRETTI Sergio</b>   | Ingegnere                                | Amministrativo   | 5                          | 01/01/1982 | 344    | SAINT-REMY<br>Via Carré de St. M. |
| <b>PISSONNETTE Eda</b>   | Ingegnere                                | Amministrativo<br>Amministrativa<br>Amministrativa<br>Amministrativa<br>Amministrativa | 4<br>1<br>2<br>3<br>4<br>5 | 30/05/1983 | 272    | SAINT-CHRISTOPHE                  |
| <b>PISSERNI Danilo</b>   | Ingegnere                                | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativa<br>Amministrativa | 1<br>2<br>3<br>4<br>5      | 01/01/1981 | 285    | AOSTA<br>Reg. Bergamini, 10       |
| <b>PIQUINI Gianpiero</b> | Ingegnere                                | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo | 1<br>2<br>3<br>4<br>5      | 01/01/1976 | 190    | AOSTA<br>Via Michel Vidon, 20     |
| <b>PIGNATARI Monica</b>  | Ingegnere                                | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo                   | 1<br>2<br>3<br>4<br>5      | 09/07/1984 | 578    | SAVOIE<br>Frac. Tignes, 41        |
| <b>PIRELLATO Camilla</b> | Ingegnere                                | Amministrativo   | 3                          | 01/01/1973 | 171    | AOSTA<br>Via Vallonnet, 4         |
| <b>PIUSSO Massimo</b>    | Ingegnere                                | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativa<br>Amministrativo<br>Amministrativa | 1<br>2<br>3<br>4<br>5      | 01/01/1988 | 380    | VERCES<br>Via Marbany, 61         |

| Cognome e Nome         | Titolo di studio<br>Descrizione occupativa | Tipologie collaudate   | Categorie        | Data<br>Nascita | Comune<br>Indirizzo                     |
|------------------------|--|--|------------------|-----------------|---|
| <b>PARSO Antonio</b>   | Ingegnere                                  | Amministrativa<br>Amministrativa<br>Amministrativa<br>Amministrativa | 1<br>2<br>3<br>4 | 31/03/1978      | 228<br>AOSTA<br>Raj. Biagnalla, 10      |
| <b>RAVET Sergio</b>    | Ingegnere                                  | Amministrativa<br>Amministrativa                                     | 1<br>2           | 2/11/1971       | 291<br>QUART                            |
| <b>ROTTA Giacomo</b>   | Ingegnere                                  | Amministrativa<br>Amministrativa                                     | 1<br>2           | 01/07/1972      | 157<br>LA THULE                         |
| <b>RUBAGOTTI Marco</b> | Ingegnere                                  | Amministrativa<br>Amministrativa<br>Amministrativa<br>Amministrativa | 1<br>2<br>3<br>4 | 21/01/1976      | 209<br>SAINT-AMICENT<br>VIA ALBERTO, 11 |
| <b>SELVA Carlo</b>     | Ingegnere                                  | Amministrativa<br>Amministrativa<br>Amministrativa                   | 3<br>4<br>5      | 01/07/1958      | GENOVA<br>Via Piani, 92                 |
| <b>SIAMI Charles</b>   | Ingegnere                                  | Amministrativa<br>Amministrativa<br>Amministrativa                   | 1<br>2<br>3      | 10/08/1980      | 327<br>AUS                              |
| <b>TOCCO Elio</b>      | Ingegnere                                  | Amministrativa<br>Amministrativa<br>Amministrativa<br>Amministrativa | 1<br>2<br>3<br>4 | 01/07/1977      | 215<br>AOSTA<br>Via Zamparone, 6        |
| <b>TORNIGLI Guido</b>  | Ingegnere                                  | Amministrativa<br>Amministrativa                                     | 1<br>2           | 09/02/1963      | 349<br>SAINT-AMICENT<br>Via Tronari, 28 |

| Collegio e Nome            | Titolo di studio<br>Descrizione inglobata | Titolo del collaudo   | Categorie             | Stato<br>Numero | Comune<br>Indirizzo                 |
|----------------------------|---|---|-----------------------|-----------------|-------------------------------------|
| <b>TORO Savigliano</b>     | Ingegneria                                | Amministrazione<br>Amministrazione  | 4<br>5                | 01/07/1972 105  | ACOSTA<br>via Montebell, 13         |
| <b>TRIVIGNO Cornate</b>    | Ingegneria                                | Amministrazione<br>Amministrazione<br>Amministrazione<br>Amministrazione<br>Amministrazione | 1<br>2<br>3<br>4<br>5 | 31/07/1989 320  | ACOSTA<br>Via J. de La Pierre, 25   |
| <b>TRIVIGNO Giampietro</b> | Ingegneria                                | Amministrazione<br>Amministrazione<br>Amministrazione<br>Amministrazione<br>Amministrazione | 1<br>2<br>3<br>4<br>5 | 01/05/1974 134  | ACOSTA<br>P.zza Giovanni XXIII, 46  |
| <b>VALLAQUA Giulio</b>     | Ingegneria                                | Amministrazione<br>Amministrazione<br>Amministrazione<br>Amministrazione                    | 1<br>2<br>3<br>4      | 01/01/1987 146  | ACOSTA<br>Via Vassay, 5             |
| <b>VENTURA Umberto</b>     | Ingegneria                                | Amministrazione<br>Amministrazione<br>Amministrazione<br>Amministrazione                    | 1<br>2<br>3<br>4      | 01/01/1981 208  | ACOSTA                              |
| <b>VENTURINI Adriano</b>   | Ingegneria                                | Amministrazione<br>Amministrazione<br>Amministrazione<br>Amministrazione<br>Amministrazione | 1<br>2<br>3<br>4<br>5 | 07/02/1976 147  | ACOSTA<br>Via Colonnello Alessi, 37 |
| <b>VENOSA Paolo</b>        | Ingegneria                                | Amministrazione<br>Amministrazione<br>Amministrazione<br>Amministrazione                    | 1<br>2<br>3<br>4<br>5 | 15/01/1982 308  | ACOSTA<br>Rue Vassay, 5             |

## PERITI INDUSTRIALI

### Elenco Collaudatori

PARAMETRA SELEZIONATI  
Collaudatori  
Titolari di Studio: Periti Industriali  
Anni di Iniziazione:

Tipo Collaudi: Amministrativo  
Categorie Dotate:

| Cognome e Nome   | Titolo di studio<br>Descrizione aggiuntiva | Tipologia collaudi | Categorie | Data       | Numero | Comune<br>Indirizzo            |
|------------------|--|--------------------|-----------|------------|--------|--------------------------------|
|                  |  |                    |           |            |        |                                |
| AMBROSANTE Maria | Perito Industriale                         | Amministrativo     | 3         | 18/01/1980 | 04     | BARRÈ                          |
|                  |  | Amministrativo     | 4         |            |        |                                |
|                  |  | Amministrativo     | 5         |            |        |                                |
|                  |  | Amministrativo     | 1         |            |        |                                |
|                  |  | Amministrativo     | 3         |            |        |                                |
|                  |  | Amministrativo     | 4         |            |        |                                |
| CAMPACI Angelo   | Perito Industriale                         | Amministrativo     | 1         | 17/02/1988 | 105    | CLAVERT                        |
|                  |  | Amministrativo     | 3         |            |        |                                |
|                  |  | Amministrativo     | 4         |            |        |                                |
|                  |  | Amministrativo     | 5         |            |        |                                |
|                  |  | Amministrativo     | 1         |            |        |                                |
|                  |  | Amministrativo     | 3         |            |        |                                |
| CAMPESI Guido    | Perito Industriale                         | Amministrativo     | 3         | 02/04/1985 | 108    | AOSTA                          |
|                  |  | Amministrativo     | 4         |            |        |                                |
|                  |  | Amministrativo     | 5         |            |        |                                |
|                  |  | Amministrativo     | 3         |            |        |                                |
|                  |  | Amministrativo     | 4         |            |        |                                |
|                  |  | Amministrativo     | 6         |            |        |                                |
| CAMPONIZZI Mario | Perito Industriale                         | Amministrativo     | 3         | 20/12/1971 | 4      | AOSTA<br>passeggi di Follez, 3 |
|                  |  | Amministrativo     | 4         |            |        |                                |
|                  |  | Amministrativo     | 5         |            |        |                                |
|                  |  | Amministrativo     | 3         |            |        |                                |
|                  |  | Amministrativo     | 4         |            |        |                                |
|                  |  | Amministrativo     | 6         |            |        |                                |
| DEBAYONE Danilo  | Perito Industriale                         | Amministrativo     | 3         | 17/1       | 171    | CLAVERT                        |
|                  |  | Amministrativo     | 4         |            |        |                                |
|                  |  | Amministrativo     | 5         |            |        |                                |
|                  |  | Amministrativo     | 3         |            |        |                                |
|                  |  | Amministrativo     | 4         |            |        |                                |
|                  |  | Amministrativo     | 5         |            |        |                                |
| FRUTTAZ Ettore   | Perito Industriale                         | Amministrativo     | 1         | 14/01/1982 | 65     | AOSTA<br>Via Porta Pratica, 93 |
|                  |  | Amministrativo     | 3         |            |        |                                |
|                  |  | Amministrativo     | 4         |            |        |                                |
|                  |  | Amministrativo     | 5         |            |        |                                |
|                  |  | Amministrativo     | 1         |            |        |                                |
|                  |  | Amministrativo     | 3         |            |        |                                |
| GONTERI Yvonne   | Perito Industriale                         | Amministrativo     | 1         | 04/02/1988 | 68     | AOSTA<br>Via Trossolien 1294   |
|                  |  | Amministrativo     | 3         |            |        |                                |
|                  |  | Amministrativo     | 4         |            |        |                                |
|                  |  | Amministrativo     | 5         |            |        |                                |
|                  |  | Amministrativo     | 1         |            |        |                                |
|                  |  | Amministrativo     | 3         |            |        |                                |

| Cognome e Nome        | Titolo di studio<br>(CATEGORIA APPLICATIVA) | Tipologia contratto  | Categoria        | Quota<br>Materie | Chiamata<br>Iniziativa                     |
|-----------------------|---|--|------------------|------------------|--|
| MARVAL ABRIO          | Perito Industriale                          | Amministrativo   | B                | 20               | SPERLAN                                    |
| OZEL GALLOT Giovanni  | Perito Industriale                          | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo | 1<br>3<br>4<br>6 | 63               | ROBBIAN                                    |
| PASTORET Francesco    | Perito Industriale                          | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo | 1<br>2<br>4<br>5 | 66               | ACOSTA                                     |
| PETRY Pina            | Perito Industriale                          | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo                   | 3<br>4<br>6      | 36               | VALPELLE<br>Via Capoluoga, 72              |
| PIKO Giovanni         | Perito Industriale                          | Amministrativo<br>Amministrativo                                     | 4<br>6           | 160              | ACOSTA<br>Camp Pietro Lomaco, 8            |
| POLLASTRELLI Federico | Perito Industriale                          | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo                   | 3<br>4<br>6      | 181              | ACOSTA<br>Via St. Marco di Castellana, 190 |
| QUINCON ENZO          | Perito Industriale                          | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo                   | 3<br>4<br>6      | 22               | ACOSTA                                     |
| REZZARO Lorenzo       | Perito Industriale                          | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo                   | 3<br>4<br>6      | 14               | ACOSTA                                     |
| TRIVESI Roberto       | Perito Industriale                          | Amministrativo<br>Amministrativo<br>Amministrativo                   | 3<br>4<br>6      | 102              | ACOSTA<br>Via Venezia, 8                   |

**Délibération n° 487 du 21 février 2000,**

**portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Francesco SALZONE, en qualité de président, représentant de la Région, au sein du Conseil d'Administration de l'Agence régionale pour le logement – ARER, pour le triennat 2000/2003.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Francesco SALZONE né à AOSTE le 12 mars 1951, est nommé Président, représentant de la Région, au sein du Conseil d'Administration de l'Agence régionale pour le logement – ARER, pour le triennat 2000/2003.

**Délibération n° 488 du 21 février 2000,**

**portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Francesco CARACCILO, en qualité de vice-président, représentant de la Région, au sein du Conseil d'Administration de l'Agence régionale pour le logement – ARER, pour le triennat 2000/2003.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Francesco CARACCILO né à MILAN le 4 juillet 1938, est nommé vice-président, représentant de la Région, au sein du Conseil d'Administration de l'Agence régionale pour le logement – ARER, pour le triennat 2000/2003.

**Délibération n° 489 du 21 février 2000,**

**portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Lorenzo SOMMO, en qualité de conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'Administration de l'Agence régionale pour le logement – ARER, pour le triennat 2000/2003.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Lorenzo SOMMO né à Genova le 22 avril 1965, est nommé conseiller, représentant de la Région, au sein du Conseil d'Administration de l'Agence régionale pour le logement – ARER, pour le triennat 2000/2003.

**Deliberazione 21 febbraio 2000, n. 487.**

**Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/97, del Sig. Francesco SALZONE quale rappresentante della Regione, con funzioni di presidente, in seno al Consiglio di amministrazione dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – ARER, per il triennio 2000/2003.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, il Sig. Francesco SALZONE, nato a AOSTA il 12.03.1951, quale rappresentante della Regione, con funzioni di presidente, in seno al Consiglio di amministrazione dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – ARER, per il triennio 2000/2003.

**Deliberazione 21 febbraio 2000, n. 488.**

**Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/97, del Sig. Francesco CARACCILO quale rappresentante della Regione, con funzioni di vicepresidente, in seno al Consiglio di amministrazione dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – ARER, per il triennio 2000/2003.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, il Sig. Francesco CARACCILO, nato a MILANO il 04.07.1938, quale rappresentante della Regione, con funzioni di vicepresidente, in seno al Consiglio di amministrazione dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – ARER, per il triennio 2000/2003.

**Deliberazione 21 febbraio 2000, n. 489.**

**Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/97, del Sig. Lorenzo SOMMO quale rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in seno al Consiglio di amministrazione dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – ARER, per il triennio 2000/2003.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, il Sig. Lorenzo SOMMO, nato a GENOVA il 22.04.1965, quale rappresentante della Regione, con funzioni di consigliere, in seno al Consiglio di amministrazione dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – ARER, per il triennio 2000/2003.



**Délibération n° 490 du 21 février 2000,**

**portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Alessandro NEGRETTO, en qualité de président, représentant de la Région, au sein du Conseil des Commissaires aux comptes de l'Agence régionale pour le logement – ARER, pour le triennat 2000/2003.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Alessandro NEGRETTO né à AOSTE le 14 novembre 1932, est nommé Président, représentant de la Région, au sein du Conseil des Commissaires aux comptes de l'Agence régionale pour le logement – ARER, pour le triennat 2000/2003.

**Délibération n° 491 du 21 février 2000,**

**portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Orlando FORMICA, en qualité de membre titulaire, représentant de la Région, au sein du Conseil des Commissaires aux comptes de l'Agence régionale pour le logement – ARER, pour le triennat 2000/2003.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Orlando FORMICA né à REGGIO CALABRIA le 9 octobre 1931, est nommé membre titulaire, représentant de la Région, au sein du Conseil des Commissaires aux comptes de l'Agence régionale pour le logement – ARER, pour le triennat 2000/2003.

**Délibération n° 492 du 21 février 2000,**

**portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de MM. Gianni ODISIO et Ruggero MILLET, en qualité de membres suppléants, représentants de la Région, au sein du Conseil des Commissaires aux comptes de l'Agence régionale pour le logement – ARER, pour le triennat 2000/2003.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, MM. Ruggero MILLET né à AOSTE le 1<sup>er</sup> janvier 1945 et

**Deliberazione 21 febbraio 2000, n. 490.**

**Designazione, ai sensi della L.R. n. 11/97, del Sig. Alessandro NEGRETTO quale rappresentante della Regione in seno al Collegio dei revisori dei conti dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – ARER, con funzioni di presidente, per il triennio 2000/2003.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di designare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, il Sig. Alessandro NEGRETTO, nato a AOSTA il 14.11.1932, quale rappresentante della Regione in seno al Collegio dei revisori dei conti dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – ARER, con funzioni di presidente, per il triennio 2000/2003.

**Deliberazione 21 febbraio 2000, n. 491.**

**Designazione, ai sensi della L.R. n. 11/97, del Sig. Orlando FORMICA quale rappresentante della Regione in seno al Collegio dei revisori dei conti dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – ARER, con funzioni di componente effettivo, per il triennio 2000/2003.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di designare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, il Sig. Orlando FORMICA, nato a REGGIO CALABRIA il 09.10.1931, quale rappresentante della Regione in seno al Collegio dei revisori dei conti dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – ARER, con funzioni di componente effettivo, per il triennio 2000/2003.

**Deliberazione 21 febbraio 2000, n. 492.**

**Designazione, ai sensi della L.R. n. 11/97, del Sig. Gianni ODISIO et del Sig. Ruggero MILLET quali rappresentanti della Regione in seno al Collegio dei revisori dei conti dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – ARER, con funzioni di membri supplenti, per il triennio 2000/2003.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di designare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, il Sig. Ruggero MILLET, nato a AOSTA il 01.01.1945,

Gianni ODISIO né a CASALE MONFERRATO (AL) le 30 novembre 1961, sont nommés membres suppléants, représentants de la Région, au sein du Conseil des Commissaires aux comptes de l'Agence régionale pour le logement – ARER, pour le triennat 2000/2003.

**Délibération n° 493 du 21 février 2000,**

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de MM. Alessandro ACCORNERO, Giuseppe BÉTHAZ, Paolo CHARBONNIER, Giovanni D'ARGENIO et Jean Louis QUENDOZ, en qualité de conseillers, représentants de la Région, au sein du Conseil d'Administration de «SITRASB SPA» pour le triennat 2000/2002.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, MM. Alessandro ACCORNERO né à SANREMO (IM) le 12 mars 1942, Giuseppe BÉTHAZ né à AOSTE le 22 février 1960, Paolo CHARBONNIER né à AOSTE le 14 mai 1948, Giovanni D'ARGENIO né à AVELLINO le 19 août 1933 et Jean-Louis QUENDOZ né à AOSTE le 19 mai 1973, sont nommés Conseillers, représentants de la Région, au sein du Conseil d'Administration de «SITRASB SPA» pour le triennat 2000/2002.

**Délibération n° 494 du 21 février 2000,**

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de MM. Claudio BENZO et Stefano MAZZOCCHI, en qualité de membres titulaires, représentants de la Région, au sein du Conseil de surveillance de «SITRASB SPA» pour le triennat 2000/2002.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, MM. Claudio BENZO né à TURIN le 12 octobre 1958 et Stefano MAZZOCCHI né à AOSTE le 21 novembre 1964, sont nommés membres titulaires, représentants de la Région, au sein du Conseil de surveillance de «SITRASB SPA» pour le triennat 2000/2002.

**Délibération n° 495 du 21 février 2000,**

portant nomination, aux termes de la loi régionale n° 11/1997, de M. Gianni FRAND GENISOT, en qualité de membre suppléant, représentant de la Région, au sein du Conseil de surveillance de «SITRASB SPA» pour le triennat 2000/2002.

e il Sig. Gianni ODISIO, nato a CASALE MONFERRATO (AL) il 30.11.1961 quali rappresentanti della Regione in seno al Collegio dei revisori dei conti dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – ARER, con funzioni di membri supplenti, per il triennio 2000/2003.

**Deliberazione 21 febbraio 2000, n. 493.**

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/97, dei Sigg. Alessandro ACCORNERO, Giuseppe BÉTHAZ, Paolo CHARBONNIER, Giovanni D'ARGENIO e Jean-Louis QUENDOZ, quali rappresentanti della Regione, con funzioni di consiglieri, in seno al Consiglio di amministrazione della «SITRASB S.p.A.», per il triennio 2000/2003.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, i Sigg. Alessandro ACCORNERO, nato a SANREMO (IM) il 12.03.1942, Giuseppe BÉTHAZ, nato a AOSTA il 22.02.1960, Paolo CHARBONNIER, nato a AOSTA il 14.05.1948, Giovanni D'ARGENIO, nato a AVELLINO il 19.08.1933, e Jean-Louis QUENDOZ, nato a AOSTA il 19.05.1973, quali rappresentanti della Regione, con funzioni di consiglieri, in seno al Consiglio di amministrazione della «SITRASB S.p.A.», per il triennio 2000/2003.

**Deliberazione 21 febbraio 2000, n. 494.**

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/97, dei Sigg. Claudio BENZO e Stefano MAZZOCCHI quali rappresentanti della Regione in seno al Collegio sindacale della «SITRASB S.p.A.», con funzioni di sindaci effettivi, per il triennio 2000/2002.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, i Sigg. Claudio BENZO, nato a TORINO il 12.10.1958, e Stefano MAZZOCCHI, nato a AOSTA il 21.11.1964, quali rappresentanti della Regione in seno al Collegio sindacale della «SITRASB S.p.A.», con funzioni di sindaci effettivi, per il triennio 2000/2002.

**Deliberazione 21 febbraio 2000, n. 495.**

Nomina, ai sensi della L.R. n. 11/97, del Sig. Gianni FRAND GENISOT quale rappresentante della Regione in seno al Collegio sindacale della «SITRASB S.p.A.», con funzioni di sindaco supplente, per il triennio 2000/2002.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

aux termes de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, M. Gianni FRAND GENISOT né à AOSTE le 9 août 1959, est nommé membre suppléant, représentant de la Région, au sein du Conseil de surveillance de «SITRASB SPA» pour le triennat 2000/2002.

**Délibération n° 518 du 28 février 2000,**

**portant prélèvement de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2000.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement de 1 927 613 290 L (un milliard neuf cent vingt-sept millions six cent treize mille deux cent quatre-vingt-dix) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 2000 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indiqués, aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget:

Chap. 21400 «Dépenses pour des initiatives en collaboration avec la presse, des conférences de presse, des enquêtes particulières, des services, des conventions.»  
1 910 200 000 L ;

Chap. 55965 «Dépenses financées par les fonds communautaires pour la réalisation d'un plan de formation à l'intention des enseignants de langues étrangères.»  
17 413 290 L ;

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Deliberazione 28 febbraio 2000, n. 519.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori. Prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

di nominare, ai sensi della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, il Sig. Gianni FRAND GENISOT, nato a AOSTA il 09.08.1959, quale rappresentante della Regione in seno al Collegio sindacale della «SITRASB S.p.A.», con funzioni di sindaco supplente, per il triennio 2000/2002.

**Deliberazione 28 febbraio 2000, n. 518.**

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2000.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) È approvato il prelievo della somma di lire 1.927.613.290 (unmiliardonovecentoventisettemilioneicentotredicimiladuecentonovanta) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione dei sottolencati capitoli di spesa per l'importo a fianco di ognuno indicato:

Cap. 21400 «Spese per iniziative in collaborazione con gli organi di informazione (conferenze stampa, particolari inchieste, servizi, convenzioni)»  
L. 1.910.200.000;

Cap. 55965 «Spese sui fondi comunitari per la formazione di docenti per l'insegnamento di lingue straniere»  
L. 17.413.290;

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Délibération n° 519 du 28 février 2000,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, sia in termini di competenza che in termini di cassa, le seguenti variazioni alla parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000:

*in diminuzione*

|            |  |                        |
|------------|--|------------------------|
| Cap. 69380 | «Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese correnti).»        | L. 9.400.000;          |
| Cap. 69400 | «Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento).» | L. 355.510.880;        |
|            | <b>Totale in diminuzione</b>   | <b>L. 364.910.880;</b> |

*in aumento*

|            |  |                |
|------------|--|----------------|
| Cap. 21170 | «Spese per la costruzione o adeguamento di strade a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»  | L. 46.788.650; |
| Cap. 21180 | «Spese per la costruzione o adeguamento di reti fognarie interne, collettori fognari e impianti di depurazione a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»   | L. 1.235.230;  |
| Cap. 21870 | «Spese di informatizzazione degli assessorati, dei servizi e degli uffici della Regione ed adeguamento tecnologico delle sedi degli stessi.»   | L. 8.400.000;  |
| Cap. 25031 | «Oneri per l'attuazione di progetti oggetto di contributo del fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del fondo di rotazione statale nell'ambito dell'iniziativa comunitaria Interreg II, P.O.P. italo-francese 1994/99.» | L. 6.804.000;  |
| Cap. 32935 | «Spese per la costituzione e la gestione di un archivio video del patrimonio immobiliare regionale.»   | L. 92.460.000; |
| Cap. 41720 | «Contributi nel settore del miglioramento fondiario 01 viabilità rurale 02 irrigazione 03 acquedotti rurali 04 messa a coltura e miglio-   |                |

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 2000 de la Région mentionnées ci-après :

*Diminution*

|             |  |                        |
|-------------|--|------------------------|
| Chap. 69380 | «Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses ordinaires)»       | 9 400 000 L ;          |
| Chap. 69400 | «Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement)» | 355 510 880 L ;        |
|             | <b>Total diminution</b>  | <b>364 910 880 L ;</b> |

*Augmentation*

|             |   |                |
|-------------|---|----------------|
| Chap. 21170 | «Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction ou le réaménagement de routes»  | 46 788 650 L ; |
| Chap. 21180 | «Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction et la mise aux normes de réseaux d'égouts internes, de collecteurs d'égouts et d'installations d'épuration»                                     | 1 235 230 L ;  |
| Chap. 21870 | «Dépenses pour l'informatisation des assessorat, des services et des bureaux de la Région et pour la mise aux normes technologiques des locaux y afférents»   | 8 400 000 L ;  |
| Chap. 25031 | «Dépenses pour la réalisation de projets financés par le Fonds européen de développement régional (FEDER) et par le fonds de roulement de l'État, dans le cadre de l'initiative communautaire INTERREG II, POP Italie-France 1994/1999» | 6 804 000 L ;  |
| Chap. 32935 | «Frais pour la création et la gestion des archives vidéo du patrimoine immobilier régional»   | 92 460 000 L ; |
| Chap. 41720 | «Subventions dans le secteur de l'amélioration foncière. 01 voirie rurale, 02 arrosage, 03 réseaux ruraux de distribution des eaux 04   |                |

|            |  |                        |
|------------|--|------------------------|
|            | ramento terreni agricoli 05 produzioni agricole locali pregiate 06 energia da fonti rinnovabili 07 elettrificazione rurale.» | L. 2.274.000;          |
| Cap. 58540 | «Contributi agli Enti locali per opere pubbliche destinate all'assistenza delle persone anziane, inabili e handicappate.»    | L. 205.949.000;        |
| Cap. 57380 | «Spese per le attività, le iniziative ed i compiti dell'Ufficio Regionale per l'Etnologia e la Linguistica.»                 | L. 1.000.000;          |
|            | Totale in aumento  | <u>L. 364.910.880;</u> |

2) di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio secondo il sottoriportato elenco che costituisce aggiornamento degli interventi di cui all'allegato al provvedimento di Giunta n. 25 del 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

– «Servizio Sviluppi Applicativi»:

|                   |  |               |
|-------------------|--|---------------|
| Cap. 21870        |  |               |
| Rich. 8903 (n.i.) |  |               |
| Ob.081202 (n.i.)  | Fornitura, in economia, di un lettore cd-tower da 14 unità, in sostituzione di un jukebox magneto-ottico dalla società Olivetti Solutions S.p.A, ai sensi dei regolamenti regionali n. 2/94 e 8/95 e modificazione al POA 1997 di cui alla dg n. 6163 del 30.12.1996 – PD n. 4720 del 10.10.1997 | L. 8.400.000; |

|                   |  |               |
|-------------------|--|---------------|
| Cap. 25031        |  |               |
| Rich. 8904 (n.i.) |  |               |
| Ob. 081202        | Fornitura, in economia, di un personal computer portatile da destinare all'ufficio Espace Mont Blanc della Direzione Ambiente, dalla ditta Co.r.in. s.n.c. di Aosta – PD 7589 del 29.12.1999 | L. 6.804.000; |

– «Servizio patrimonio»:

|                   |  |  |
|-------------------|--|--|
| Cap. 32935        |  |  |
| Rich. 8905 (n.i.) |  |  |
| Ob. 093205        | Aggiudicazione alla ditta Filmmaker produzioni s.r.l. di Aosta del servizio di realizza- |  |

mise en culture et amélioration des terrains agricoles, 05 productions locales de qualité, 06 énergie provenant de sources renouvelables, 07 électrification rurale»  
2 274 000 L ;

Chap. 58540 «Financements aux collectivités locales pour l'exécution d'ouvrages publics afférents à l'assistance aux personnes âgées, infirmes et handicapées»  
205 949 000 L ;

Chap. 57380 «Dépenses pour les activités, les initiatives et les tâches du bureau régional pour l'ethnologie et la linguistique»  
1 000 000 L ;

Total augmentation 364 910 880 L ;

2) Les engagements de dépense déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres compétents selon la liste ci-dessous, qui vaut mise à jour des interventions visées à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application :

– «Service des logiciels» :

|                    |   |               |
|--------------------|---|---------------|
| Chap. 21870        |   |               |
| Détail 8903 (n.i.) |   |               |
| Obj. 081202 (n.i.) | «Fourniture, en régie, par la société Olivetti Solutions S.p.A., d'un lecteur CD-tower composé de quatorze unités, destiné à remplacer un juke-box magnétique-optique, aux termes des règlements régionaux n° 2/1994 et n° 8/1995, et modification du POA 1997 visé à la délibération du Gouvernement régional n° 6163 du 30 décembre 1996» – AD n° 4720 du 10 octobre 1997 | 8 400 000 L ; |

|                    |   |               |
|--------------------|---|---------------|
| Chap. 25031        |   |               |
| Détail 8904 (n.i.) |   |               |
| Obj. 081202        | «Fourniture, en régie, par la société Co.r.in. s.n.c. d'Aoste, d'un ordinateur portable destiné au bureau de l'Espace Mont-Blanc de la Direction de l'environnement» – AD n° 7589 du 29 décembre 1999 | 6 804 000 L ; |

– «Service du patrimoine» :

|                    |  |  |
|--------------------|--|--|
| Chap. 32935        |  |  |
| Détail 8905 (n.i.) |  |  |
| Obj. 093205 (n.i.) | «Attribution à la société Filmmaker produzioni srl d'Aoste du service de réalisation |  |

|   |   |
|---|---|
| zione «Chiavi in mano» dell'archivio video del patrimonio immobiliare regionale – DG n. 10660 del 29.12.1995<br>L. 92.460.000;  | “clés en main” des archives vidéo du patrimoine immobilier régional» – DG n° 10660 du 29 décembre 1995<br>92 460 000 L ;  |
| – «Servizio Risorse»:   | – «Service des ressources» :  |
| Cap. 58540<br>Rich. 8906 (n.i.)<br>Ob. 100107<br>Contributi agli enti locali per la costruzione e ristrutturazione di presidi residenziali socio-assistenziali, ai sensi della legge regionale 21 dicembre 1990, n. 80. – DC. n. 838/X del 21.07.1994<br>L. 55.949.000;                                     | Chap. 58540<br>Détail 8906 (n.i.)<br>Obj. 100107<br>«Subventions accordées aux collectivités locales pour la construction et la rénovation de centres de soins et d'hébergement, au sens de la loi régionale n° 80 du 21 décembre 1990» – DC n° 838/X du 21 juillet 1994<br>55 949 000 L ;                        |
| Cap. 58540<br>Rich. 8907 (n.i.)<br>Ob. 100107<br>Opere pubbliche realizzate dagli enti locali e destinate all'assistenza delle persone anziane, inabili e handicappate, ai sensi della legge regionale 21 dicembre 1990, n. 80 – DC. n. 1501/X del 26.07.1995<br>L. 150.000.000;                            | Chap. 58540<br>Détail 8907 (n.i.)<br>Obj. 100107<br>«Travaux publics réalisés par les collectivités locales et destinés à l'assistance aux personnes âgées, infirmes et handicapées, aux termes de la loi régionale n° 80 du 21 décembre 1990» – DC n° 1501/X du 26 juillet 1995<br>150 000 000 L ;               |
| – «Servizio Attività Culturali»:  | – «Service des activités culturelles» :   |
| Cap. 57380<br>Rich. 8908 (n.i.)<br>Ob. 120107<br>Approvazione della partecipazione della Regione in qualità di partner alla realizzazione del progetto «Alma Mater» proposto dal Centro Estero Piemonte (CEP) di Torino e cofinanziato dalla Comunità Europea – D.G. n.1593 del 12.05.1997<br>L. 1.000.000; | Chap. 57380<br>Détail 8908 (n.i.)<br>Obj. 120107<br>«Approbation de la participation de la Région, en qualité de partenaire, à la réalisation du projet “Alma Mater” proposé par le Centro Estero Piemonte (CEP) de Turin et cofinancé par la Communauté Européenne» – DG n° 1593 du 12 mai 1997<br>1 000 000 L ; |
| – «Direzione promozione e sviluppo agricolo»:   | – «Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture» :   |
| Cap. 41720<br>Rich. 8909(n.i.)<br>Ob. 152005<br>Contributo al consorzio di miglioramento fondiario Torgnon per la costruzione della strada rurale Chatel ai sensi della l.r. n. 30/1984 - DG n. 5845 del 20.12.1996<br>L. 2.274.000;  | Chap. 41720<br>Détail 8909 (n.i.)<br>Obj. 152005<br>«Subvention accordée au consortium d'amélioration foncière Torgnon pour la construction du chemin rural de Chatel, aux termes de la LR n° 30/1984» – DG n° 5845 du 20 décembre 1996<br>2 274 000 L ;  |
| – «Direzione assetto del territorio e risorse idriche»:   | – «Direction de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques» :  |
| Cap. 21180<br>Rich. 8910 (n.i.)<br>Ob. 170008<br>FRIO per il triennio 1992/94 – Realizzazione collettore fognario primario dal punto di arrivo del collettore di Gressoney-La-Trinité all'impianto di depurazione - DG n. 645 del 28.01.1994<br>L. 1.235.230;   | Chap. 21180<br>Détail 8910 (n.i.)<br>Obj. 170008<br>«FRIO pour la période 1992/1994 – Réalisation de l'égout collecteur principal reliant l'égout collecteur de Gressoney-La-Trinité à la station d'épuration» – DG n° 645 du 28 janvier 1994<br>1 235 230 L ;  |

– «Servizio costruzioni stradali e lavori diretti»:

Cap. 21170  
Rich. 8911 (n.i.)  
Ob. 182103 Lavori di sistemazione della strada di collegamento fra le località Pianfey e Morsolan in comune di Issogne – DG. n. 3876 del 12.05.1995

L. 46.788.650;

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

---

**Deliberazione 28 febbraio 2000, n. 521.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

**LA GIUNTA REGIONALE**

Omissis

delibera

1. di approvare in termini di competenza e di cassa le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 per l'importo a fianco indicato e la conseguente modifica al bilancio di gestione per il medesimo anno:

– Obiettivo programmatico: 2.1.6.02 «Congressi, convegni e manifestazioni»

*in diminuzione*

Cap. 21620 Spese per la partecipazione o adesione a congressi, convegni, seminari, celebrazioni pubbliche e manifestazioni varie riconosciute di interesse regionale, nazionale ed internazionale od anche a rilevanza locale

anno 2000 competenza L. 5.500.000;

cassa L. 5.500.000;

*in aumento*

Cap. 21610 Spese per l'organizzazione di congressi, convegni, manifestazioni e seminari (comprende

– «Service des ouvrages routiers et des travaux en régie»:

Chap. 21170  
Détail 8911 (n.i.)  
Obj. 182103 «Réaménagement de la route reliant Pianfey à Morsolan, dans la commune d'Issogne» – DG n° 3876 du 12 mai 1995

46 788 650 L ;

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis, pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

---

---

**Délibération n° 521 du 28 février 2000,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2000 de la Région du fait de variations concernant des chapitres appartenant au même objectif, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.**

Omissis

**LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire les rectifications du budget prévisionnel 2000 de la Région mentionnées ci-après, pour les montants indiqués en regard, ainsi que la modification du budget de gestion de ladite année :

– Objectif de programmation 2.1.6.02 «Congrès, colloques et manifestations»

*Diminution*

Chap. 21620 «Dépenses pour la participation ou l'adhésion à des congrès, colloques, séminaires, cérémonies et autres manifestations publiques d'intérêt local, régional, national et international»

année 2000 exercice budgétaire 5 500 000 L ;

fonds de caisse 5 500 000 L ;

*Augmentation*

Chap. 21610 «Dépenses pour l'organisation de congrès, colloques, séminaires et autres manifestations

|                                     |            |    |            |
|-------------------------------------|------------|----|------------|
| interventi rilevanti ai fini i.v.a) |            |    |            |
| anno 2000                           | competenza | L. | 5.500.000; |
|                                     | cassa      | L. | 5.500.000; |

*Direzione delle Politiche Sociali*

- Obiettivo gestionale 101004 «Sviluppo del sistema socio-assistenziale regionale»

*in diminuzione*

Rich. 7401

(Cap. 21620) Spese per partecipazione e adesione a convegni e manifestazioni di natura sociale

anno 2000 L. 5.500.000;

*in aumento*

Rich. 8896 (n.i.)

(Cap. 21610) Spese per l'organizzazione di congressi, convegni e manifestazioni

anno 2000 L. 5.500.000;

2. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**Deliberazione 28 febbraio 2000, n. 588.**

**Determinazioni per la banca dati – osservatorio dei lavori pubblici, attivata ai sensi dell'art. 41 della LR 12/1996 e successive modificazioni, concernenti l'acquisizione delle informazioni relative ai lavori pubblici di interesse regionale.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di individuare la Banca dati - osservatorio dei lavori pubblici, istituita dalla Legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 e successive modificazioni, idonea a svolgere le funzioni della sezione regionale dell'Osservatorio dei lavori pubblici di cui al comma 14, dell'articolo 4 della legge 11 febbraio 1994, n. 109 e successive modificazioni.

2. di approvare il documento allegato, recante le condizioni essenziali del protocollo di intesa da sottoscrivere tra l'Autorità per la vigilanza sui lavori pubblici e la Regione

(actions relevant de la comptabilité IVA comprises)»

|            |                     |               |
|------------|---------------------|---------------|
| année 2000 | exercice budgétaire | 5 500 000 L ; |
|            | fonds de caisse     | 5 500 000 L ; |

*Direction des politiques sociales*

- Objectif de gestion 101004 «Essor du système régional d'aide sociale»

*Diminution*

Détail 7401

(Chap. 21620) «Dépenses pour la participation et l'adhésion à des congrès et à des manifestations à caractère social»

année 2000 5 500 000 L ;

*Augmentation*

Détail 8896 (n.i.)

(Chap. 21610) «Dépenses pour l'organisation de congrès, colloques et autres manifestations»

année 2000 5 500 000 L ;

2. Aux termes du 3° alinéa de l'article 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, la présente délibération est transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive ; elle est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du 5° alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

**Délibération n° 588 du 28 février 2000,**

**portant adoption, pour la Banque de données – Observatoire des travaux publics, instituée au sens de l'art. 41 de la LR n° 12/1996 modifiée, de la procédure d'acquisition des informations relatives aux travaux publics d'intérêt régional.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Il est établi que la Banque de données – Observatoire des travaux publics, instituée au sens de la LR n° 12 du 20 juin 1996 modifiée, est en mesure de remplir les fonctions de la section régionale de l'Observatoire des travaux publics visé au quatorzième alinéa de l'art. 4 de la loi n° 109 du 11 février 1994 modifiée ;

2) Est approuvé le document figurant en annexe, portant les conditions essentielles du protocole d'accord que l'autorité chargée du contrôle des travaux publics et la Région auto-



autonoma Valle d'Aosta per la definizione, ai sensi del comma 14 dell'articolo 4 della legge 11 febbraio 1994, n. 109 e successive modificazioni, dell'articolazione regionale dell'Osservatorio dei lavori pubblici.

3. di adottare, per la Banca dati - osservatorio dei lavori pubblici attivata ai sensi dell'articolo 41 della Legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 e successive modificazioni, sia i criteri e le ulteriori specificazioni per la raccolta dei dati previsti dall'art. 4, commi 16, lett. a) e commi 17 e 18, dell'art. 24, comma 2, della legge 11 febbraio 1994, n. 109 e successive modificazioni che le relative modalità di invio fissati dall'Autorità per la vigilanza sui lavori pubblici e pubblicati nel Supplemento ordinario della Gazzetta Ufficiale n. 294 del 15 dicembre 1999, in sostituzione della procedura di acquisizione delle informazioni relative ai lavori pubblici di interesse regionale, approvata con deliberazione in data 18 gennaio 1999, n. 59.

4. di incaricare il Dipartimento opere pubbliche dell'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, quale struttura competente a ricevere le comunicazioni di cui al punto precedente, di informare i soggetti di cui all'art. 3 della Legge regionale 20 giugno 1996, n. 12 e successive modificazioni, disponendo nel contempo la pubblicazione, in estratto, della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegato: Omissis

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 11).**

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - Servizio gestione e qualità dell'ambiente - informa che il comune di AOSTA, in qualità di proponente ha provveduto a depositare presso l'ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo al progetto per la realizzazione di una struttura per spettacoli teatrali in regione Montfleury nel comune di AOSTA.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio gestione e qualità dell'ambiente dell'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

nome Vallée d'Aoste doivent signer en vue de la définition, au sens du quatorzième alinéa de l'art. 4 de la loi n° 109 du 11 février 1994 modifiée, de l'organisation régionale de l'Observatoire des travaux publics ;

3) Sont adoptés – pour la Banque de données – Observatoire des travaux publics, instituée au sens de l'art. 41 de la LR n° 12/1996 modifiée – les critères et les précisions supplémentaires nécessaires à la récolte des données au sens de l'art. 4 – 16° alinéa, lettre a) et 17° et 18° alinéas – et de l'art. 24 – 2° alinéa – de la loi n° 109 du 11 février 1994 modifiée, ainsi que les modalités d'envoi y afférentes, fixés par l'autorité chargée du contrôle des travaux publics et publiés au supplément ordinaire du journal officiel de la République italienne n° 294 du 15 décembre 1999, en remplacement de la procédure d'acquisition des informations relatives aux travaux publics d'intérêt régional approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 59 du 18 janvier 1999 ;

4) Le Département des ouvrages publics de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics est chargé, en tant que structure compétente à l'effet de recevoir les communications visées au point précédent, d'en informer les sujets indiqués à l'art. 3 de la loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 modifiée et de veiller à la publication de la présente délibération, par extrait, au Bulletin officiel de la Région.

L'annexe est omise.

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 11).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service de la gestion et de la qualité de l'environnement informe que la commune d'AOSTE, en sa qualité de proposant a déposé au bureau d'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant le projet de réalisation d'une structure destinée à accueillir des spectacles de théâtre à Mont Fleury, dans la commune d'AOSTE.

Aux termes du 4° alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la présente publication au Bulletin Officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la Commune intéressée, ses propres observations écrites au Service de la gestion et de la qualité de l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef du service,  
Paolo BAGNOD

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale  
(L.R. n. 14/1999, art. 11).**

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - Servizio gestione e qualità dell'ambiente - informa che l'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - Direzione viabilità, in qualità di proponente ha provveduto a depositare presso l'ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo al progetto per lavori di ammodernamento della S.R. n. 25 di Valgrisenche tra l'abitato di Rochefort e La Revoire in comune di ARVIER.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio gestione e qualità dell'ambiente dell'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement  
(L.R. n° 14/1999, art. 11).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - Service de la gestion et de la qualité de l'environnement informe que l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - direction de la voirie, en sa qualité de proposant a déposé au bureau d'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant le projet de réaménagement de la RR n° 25 de Valgrisenche, de Rochefort à La Revoire, dans la commune d'ARVIER.

Aux termes du 4<sup>e</sup> alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la présente publication au Bulletin Officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la Commune intéressée, ses propres observations écrites au Service de la gestion et de la qualité de l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef du service,  
Paolo BAGNOD

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale  
(L.R. n. 14/1999, art. 11).**

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - Servizio gestione e qualità dell'ambiente - informa che lo Studio di Architettura Hutter di TORINO, in qualità di proponente ha provveduto a depositare presso l'ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di ristrutturazione dell'edificio denominato «Ex albergo Alpino» e nuova costruzione sull'area adiacente, in comune di AOSTA.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio gestione e qualità dell'ambiente dell'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement  
(L.R. n° 14/1999, art. 11).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - Service de la gestion et de la qualité de l'environnement informe que le « Studio di architettura Hutter » de TURIN, en sa qualité de proposant a déposé au bureau d'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant le projet de réhabilitation de l'« Ex albergo Alpino » et de construction d'un bâtiment sur l'aire adjacente, dans la commune d'AOSTE.

Aux termes du 4<sup>e</sup> alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la présente publication au Bulletin Officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la Commune intéressée, ses propres observations écrites au Service de la gestion et de la qualité de l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef du service,  
Paolo BAGNOD

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale  
(L.R. n. 14/1999, art. 11).**

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - Servizio gestione e qualità dell'ambiente - informa che la

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement  
(L.R. n° 14/1999, art. 11).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - Service de la gestion et de la qualité de

Società Italiana per azioni per il Traforo del Monte Bianco di COURMAYEUR, in qualità di proponente ha provveduto a depositare presso l'ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di adeguamento funzionale e ambientale della S.S. 26/dir tra il termine dell'autostrada Aosta - Monte Bianco e il piazzale del traforo, in comune di COURMAYEUR.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio gestione e qualità dell'ambiente dell'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
BAGNOD

l'environnement informe que la « Société italienne per azioni per il Traforo del Monte Bianco » de COURMAYEUR, en sa qualité de proposant a déposé au bureau d'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant le projet de d'adaptation fonctionnelle et de réaménagement environnemental du tronçon de al RN n° 26/dir allant de la fin de l'autoroute Aoste - Mont Blanc à l'esplanade du tunnel du Mont Blanc, dans la commune de COURMAYEUR.

Aux termes du 4<sup>e</sup> alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la présente publication au Bulletin Officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la Commune intéressée, ses propres observations écrites au Service de la gestion et de la qualité de l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef du service,  
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale  
(L.R. n. 14/1999, art. 18).**

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - Servizio gestione e qualità dell'ambiente informa che il comune RHÊMES-NOTRE-DAME, in qualità di proponente ha provveduto a depositare presso l'ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di sistemazione idraulica del Torrente Dora di Rhêmes in località Thumel, in comune di RHÊMES-NOTRE-DAME.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio gestione e qualità dell'ambiente dell'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
BAGNOD

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement  
(L.R. n° 14/1999, art. 18).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - Service de la gestion et de la qualité de l'environnement informe que la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME, en sa qualité de proposant a déposé au bureau d'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant le projet de réaménagement hydraulique de la Doire de Rhêmes, à Thumel, dans la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME.

Aux termes du 3<sup>e</sup> alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la présente publication au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service de la gestion et de la qualité de l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef du service,  
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale  
(L.R. n. 14/1999, art. 18).**

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - Servizio gestione e qualità dell'ambiente informa che l'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - Direzione Bacini montani e difesa del suolo, in qualità di proponente ha provveduto a depositare presso l'ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement  
(L.R. n° 14/1999, art. 18).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - Service de la gestion et de la qualité de l'environnement informe que l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - Direction des bassins-versants de montagne et protection du sol, en sa qualité de proposant a déposé au bureau d'appréciation de l'impact

al progetto di realizzazione impianto paravalanghe nel bacino di Lavancher, nel comune di MORGEX.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio gestione e qualità dell'ambiente dell'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
BAGNOD

sur l'environnement une étude d'impact concernant le projet d'installation d'un paravalanche dans le bassin de Lavancher, dans la commune de MORGEX.

Aux termes du 3<sup>e</sup> alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la présente publication au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service de la gestion et de la qualité de l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef du service,  
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

---